

UA

Українська

Інструкція по використанню Варильна поверхня

Зміст

Інструкція по використанню,1
Запобіжні заходи,4
Допомога,8
Опис приладу,10
Установка,25
Ввімкнення і використання,29
Запобіжні заходи та поради,29
Обслуговування та догляд,30
Усунення несправностей,30

PL

Polski

Instrukcja obsługi PŁYTA

Spis treści

Instrukcja obsługi,1
Ostrzeżenia,3
Serwis Techniczny,8
Opis urządzenia,9
Instalacja,13
Uruchomienie i użytkowanie,17
Zalecenia i środki ostrożności,17
Konserwacja i utrzymanie,18
Anomalie i środki zaradcze,18

CZ

Česky

Pokyny pro použití VARNÁ DESKA

Obsah

Pokyny pro použití,1
Upozornění,4
Servisní služba,8
Popis zařízení,10
Instalace,31
Uvedení do činnosti a použití,35
Opatření a rady,35
Údržba a péče,36
Závady a způsob jejich odstranění,36

RO

Română

Instrucțiuni de utilizare PLITA

Sumar

Instrucțiuni de utilizare,1
Avertizări,3
Asistență ,8
Descrierea aparatului,9
Instalarea,19
Pornire și utilizare,23
Precauții și sfaturi,23
Întreținere,24
Anomalii și remedii,24

HU

Magyar

Használati útmutató FŐZŐLAP

Tartalomjegyzék

Használati útmutató,1
Figyelmeztetések,5
Szerviz,8
A készülék leírása,11
Üzembe helyezés,37
Üzembe helyezés,41
Óvintézkedések és tanácsok,41
Karbantartás és ápolás,42
Hibaelhárítás,42

SK

Slovensky

Návod na použitie VARNÁ DOSKA

Obsah

Návod na použitie,2
Upozornenie,6
Servisná služba,8
Popis zariadenia,11
Inštalácia,43
Uvedenie do činnosti a použitie,47
Opatrenia a rady,47
Údržba a starostlivosť,48
Poruchy a spôsoby ich odstránenia,48

RS

Русский

Руководство по эксплуатации ВАРОЧНАЯ ПАНЕЛЬ

Содержание

Руководство по эксплуатации,2
Предупреждения,6
Сервисное обслуживание,8
Описание изделия,12
Установка,49
Включение и эксплуатация,54
Предосторожности и рекомендации,54
Техническое обслуживание и уход,55
Неисправности и методы их устранения,55

KZ

Қазақша

Пайдалану нұсқаулығы ПЛИТА

Мазмұны

Пайдалану нұсқаулығы,2
Ескертулер,7
Көмек,8
Құрылғы сипаттамасы,12
Орнату,57
Қосу және пайдалану,61
Сақтандырулар мен кеңестер,61
Жөндеу және күтім,62
Ақаулықтарды жою,62

Ostrzeżenia

UWAGA: To urządzenie oraz jego dostępne części silnie się rozgrzewają podczas użytkowania. Należy uważać, aby nie dotknąć elementów grzejnych. Nie pozwalać, aby dzieci poniżej 8 roku życia zbliżały się do urządzenia, jeśli nie są pod stałym nadzorem dorosłych. Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, jeśli nie są one nadzorowane.

UWAGA: Pozostawienie bez nadzoru na kuchence tłuszczów i olejów może być niebezpieczne i może spowodować pożar. Nie należy NIGDY próbować ugasić płomieni/pożaru wodą; należy wyłączyć urządzenie i przykryć płomień np. pokrywką lub ognioodpornym kocem.

UWAGA: Ryzyko pożaru: nie pozostawiać przedmiotów na powierzchniach grzejnych.

Nie stosować nigdy oczyszczaczy parowych lub ciśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

Usunąć ewentualne płyny na pokrywie przed jej otwarciem. Nie zamykać szklanej pokrywy (jeśli jest częścią wyposażenia),

jeśli palniki gazowe lub płyta elektryczna są jeszcze rozgrzane.

Urządzenie nie jest przeznaczone do włączania przy użyciu zewnętrznego przekaźnika czasowego lub zdalnego systemu sterowania.

UWAGA: użycie niewłaściwych zabezpieczeń płyty może być przyczyną wypadków.

Avertizări

ATENȚIE: Acest aparat și părțile sale accesibile devin foarte calde în timpul folosirii.

Trebuie să fiți atenți și să nu atingeți elementele de încălzire.

Îndepărtați copiii sub 8 ani dacă nu sunt supravegheați continuu.

Acest aparat poate fi utilizat de copiii de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe dacă se află sub o supraveghere corespunzătoare sau dacă au fost instruiți cu privire la folosirea aparatului în mod sigur și dacă își dau seama de pericolele corelate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

ATENȚIE: Lăsarea unui aragaz nesupravegheat cu grăsimi și uleiuri poate fi periculoasă și poate provoca un incendiu.

Nu trebuie NICIODATĂ să încercați să stingeți o flacără/incendiu cu apă, ci trebuie să stingeți aparatul și să acoperiți flacăra, de exemplu cu un capac sau cu o pătură ignifugă.

ATENȚIE: Risc de incendiu: nu lăsați obiecte pe suprafețele de gătit.

Nu folosiți niciodată aparate cu aburi sau sub presiune pentru a curăța aparatul.

Eliminați eventualele reziduuri de lichid de pe capac, înainte de a-l deschide. Nu închideți capacul din sticlă (dacă este prezent) cu arzătoarele de gaz sau plita electrică încă calde.

Aparatul nu trebuie pus în funcțiune prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă la distanță.

ATENȚIE: folosirea unor protecții necorespunzătoare ale plitei poate provoca accidente.

UA

Запобіжні заходи

УВАГА! Під час роботи цей прилад, а також його доступні частини нагріваються до високих температур. Слід бути особливо обережними, щоб не торкатися нагрівальних елементів. Діти віком до 8 років мають знаходитися на небезпечній відстані від приладу, якщо неможливо забезпечити постійний контроль над ними.

Дозволяється користування цим приладом дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами без належного досвіду і знань, якщо вони перебувають під постійним контролем або проінструктовані щодо правил з небезпечного користування приладу і усвідомлюють ступені ризику. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Операції з очищення і догляду не повинні виконуватися дітьми без належного контролю.

УВАГА! Небезпечно залишати без нагляду плити з жиром або олією, тому що це може призвести до пожежі.

НІ В ЯКОМУ РАЗІ не слід намагатися погасити полум'я/пожежу водою. Необхідно вимкнути прилад і накрити полум'я, наприклад, кришкою або вогнетривким покривалом.

УВАГА! Небезпека пожежі: не залишайте речі на варильних поверхнях.

Забороняється використання апаратів для очищення парою або високим тиском.

Витріть насухо всі наявні на кришці рідини, перш ніж відкрити її. Не закривайте скляну кришку (якщо вона наявна), якщо газові пальники або електричні конфорки залишаються нагрітими.

Не передбачено увімкнення приладу за допомогою зовнішнього таймеру або окремої системи дистанційного керування.

УВАГА! використання невідповідних захисних пристроїв варильної поверхні може призвести до нещасних випадків.

CZ

Upozornění

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení a jeho přístupné části dosahují během použití velmi vysoké teploty.

Je třeba dávat pozor a zabránit styku s topnými články.

Udržujte děti mladší 8 let v dostatečné vzdálenosti, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými,

senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, které se nacházejí pod náležitým dohledem nebo které byly poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a které si uvědomují související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Děti nesmí provádět operace čištění a údržby bez dohledu.

UPOZORNĚNÍ: Ponechání sporáku s ohřívanými tuky a oleji může být nebezpečné a může způsobit požár. **NIKDY** není třeba hasit plamen/požár vodou, ale je nutné vypnout zařízení a zakrýt plamen například víkem nebo hydrofobní dekou.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru, nenechávejte nic na vaření.

Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení vysokotlaký parní čistič.

Před otevřením krytu setřete případné kapaliny, které se na něm nacházejí. Nezavírejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky nebo elektrickou plotnou.

Přístroj není určen k uvedení do provozu pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

UPOZORNĚNÍ: Použití nevhodných ochranných desek může způsobit nehody.

HU

Figyelmeztetések

FIGYELEM: A készülék és annak hozzáférhető részei a használat közben rendkívüli módon felmelegedhetnek. Vigyázzon, hogy ne hogy hozzáérjen a fűtőelemekhez.

Ha a gyermekek nincsenek folyamatos felügyelet alatt, tartsa távol a 8 éven aluli gyermekeket.

Ezt a készüléket a 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint a testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő, illetve a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják. Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

FIGYELEM: A tűzhelyen felügyelet nélkül otthagyt zsír vagy olaj veszélyes lehet, és tüzet okozhat.

SOHA ne próbálja meg vízzel eloltani a tüzet, hanem zárja el a készüléket, és takarja le a lángot például fedővel vagy tűzálló takaróval.

FIGYELEM: Tűzveszély! Ne tároljon semmit a főzőfelületeken!

A készülék tisztításához soha ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítót.

A fedő kinyitása előtt távolítsa el az összes folyadékot! Ne csukja be az üveg fedőt (típustól függően) ha a gáz égők vagy elektromos főzőmezők még melegek!

A készüléket nem szabad külső időmérővel vagy különálló távirányító rendszerrel használni.

FIGYELEM: A főzőlap nem megfelelő használatra balesetet okozhat.

SK

Upozornenie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie a jeho prístupné časti dosahujú počas použitia veľmi vysokú teplotu.

Je potrebné venovať pozornosť a zabrániť styku s výhrevnými článkami.

Udržujte deti mladšie ako 8 rokov v dostatočnej vzdialenosti, ak nie sú pod neustálym dohľadom.

Toto zariadenie môže byť použité deťmi staršími ako 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez skúseností a znalostí, ktoré sa nachádzajú pod náležitým dohľadom, alebo ktoré boli poučené ohľadne použitia zariadení bezpečným spôsobom a ktoré si uvedomujú súvisiace nebezpečenstvo. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Operácie čistenia a údržby nesmú byť vykonávané deťmi bez dohľadu.

UPOZORNENIE: Ponechanie šporáku s ohrievanými tukmi a olejmi môže byť nebezpečné a môže spôsobiť požiar.

NIKDY nie je potrebné hasiť plameň/požiar vodou, ale je potrebné vypnúť zariadenie a zakryť plameň napríklad vekom alebo hydrofóbnou dekou.

VAROVANIE: Nebezpečenstvo požiaru, nenechávajte nič na varenie.

Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parné čistiace zariadenia alebo zariadenia s vysokým tlakom.

Pred otvorením krytu zotríte prípadné tekutiny, ktoré sa na ňom nachádzajú. Nezavárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), ak sú plynové horáky alebo elektrická platňa ešte teplé.

Prístroj nie je určený na uvedenie do prevádzky pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

UPOZORNENIE: Použitie nevhodných ochrán varnej dosky môže spôsobiť nehody.

RS

Предупреждения

ВНИМАНИЕ: Данное изделие и его доступные комплектующие сильно нагреваются в процессе эксплуатации. Будьте осторожны и не касайтесь нагревательных элементов.

Не разрешайте детям младше 8 лет приближаться к изделию без контроля. Данное изделие может быть использовано детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без опыта и знания о правилах использования изделия при условии надлежащего контроля или обучения безопасному использованию изделия с учетом соответствующих рисков. Не разрешайте детям играть с изделием. Не разрешайте детям осуществлять чистку и уход за изделием без контроля взрослых.

ВНИМАНИЕ: Опасно оставлять включенную конфорку с маслом или жиром без присмотра, так как это может привести к пожару. **НИКОГДА** не пытайтесь погасить пламя/пожар водой. Прежде всего выключите

изделие и накройте пламя крышкой или огнеупорной тканью

ВНИМАНИЕ: Опасность пожара: не оставляйте предметов на варочных поверхностях.

Никогда не используйте паровые чистящие агрегаты или агрегаты под высоким давлением для чистки изделия.

Удалите жидкость из крышки перед открытием. Не закрывать стеклянную крышку (если имеется) с газовыми горелками или электрическая плита еще горячая.

Изделие не рассчитано на включение посредством внешнего синхронизатора или отдельной системы дистанционного управления.

ВНИМАНИЕ: Использование несоответствующих план защиты может привести к несчастным случаям.

KZ

Ескертулер

ЕСКЕРТУ: Құрылғы мен оның қол жететін бөліктері жұмыс кезінде қызуы мүмкін.

Қыздыру элементтеріне тимеуге назар аударыңыз.

8-ге толмаған балаларға үздіксіз бақылау болмаса, құрылғыдан аулақ ұстау керек.

Бұл құрылғыны қауіпсіз түрде қолдану бойынша кеңес не нұсқау берілген және ықтимал қауіп-қатерлерді түсінетін жағдайда, оны 8-ге толған балалар мен дене, сезіну немесе ой қабілеті төмен немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар қолдана алады. Балаларға құрылғымен ойнауға болмайды. Балаларға бақылаусыз құрылғыны

тазалауға және оған қызмет көрсетуге болмайды.

ЕСКЕРТУ: Плитада майға тамақ пісірген кезде бақылап тұрмау қауіпті болуы және өрт шығуға әкелуі мүмкін. Өртті ЕШҚАШАН сумен өшіруші болмаңыз, оның орнына құрылғыны өшіріп, жалынды жабыңыз, мысалы қақпақпен немесе өртенбейтін матамен.

ЕСКЕРТУ: Өрт қаупі бар: пісіру беттерінде заттарды сақтамаңыз.

Автоматты түрде тазарту кезінде құрылғының беті ыстық болатындықтан балаларды одан алыс жерде ұстаңыз.

Металл заттарды (пышақтар, қасықтар, таба қақпақтары, т.б.) конфоркаға қоймаңыз, себебі олар қызып кетуі мүмкін.

Құрылғы сыртқы таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесімен басқарылуға арналмаған.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ: сәйкес келмейтін конфоркалардың қорғану құралдарын пайдалану жазатайым оқиғаларға себеп болуы мүмкін.

PL

Serwis Techniczny

! Nigdy nie korzystaj z usług nieautoryzowanych techników.

Podać:

- Rodzaj usterki;
- Model urządzenia (Mod.)
- Numer seryjny (S/N)

Te ostatnie informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

RO

Asistență

Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

UA

Допомога

! Не звертайтеся по допомогу до не уповноваженого персоналу.

Повідомити:

- Тип несправності;
- Модель приладу (Mod.)
- Серійний номер (S/N)

Ці дані знаходяться на табличці з даними на самому приладі.

CZ

Servisní služba

! Nikdy se neobracejte na neautorizované techniky.

Uveďte:

- Druh poruchy;
- Model zařízení (Mod.);
- Výrobní číslo (S/N).

Tyto informace se nacházejí na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na zařízení.

HU

Szerviz

! Sohase hívjon engedéllyel nem rendelkező szakembert!

Adja meg az alábbiakat:

- az anomália típusa;
- a készülék modellje (Mod.)
- a készülék szériaszáma (S/N)

Az utóbbi információk a készüléken elhelyezett adattáblán találhatóak.

SK

Servisná služba

! Vždy požiadajte o pomoc oprávnených.

Uveďte:

- Typ anomálie;
- model zariadenia (Mod.)
- výrobné číslo (S/N)

Tieto informácie sú uvedené na štítku s technickými údajmi, nachádzajúcom sa na zariadení a/alebo na obale.

RS

Сервисное обслуживание

Перед тем как обратиться в Центр Технического Обслуживания:

- Модель изделия (Mod.)
- Номер тех. паспорта (сериинный №)

Эти данные вы найдете на паспортной табличке, расположенной на изделии.

KZ

Көмек

Байланыс ақпараты:

- құрылғының моделі (Mod.).
- сериялық нөмірі (С/н).

Бұл ақпарат құрылғыда орнатылған деректеме кестесінде немесе орамадан табылуы мүмкін.

Opis urządzenia

Widok ogólny

- 1 Ruszty do ustawiania **NACZYŃ DO GOTOWANIA**
- 2 **PALNIKI GAZOWE**
- 3 Pokrętki sterujące **PALNIKÓW GAZOWYCH**
- 4 Przycisk zapalarki **PALNIKÓW GAZOWYCH**
- 5 Świeca zapłonowa **PALNIKÓW GAZOWYCH**
- 6 **URZĄDZENIE ZABEZPIELAJĄCE**

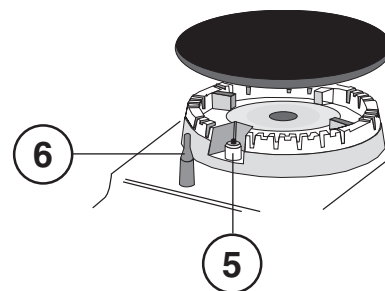
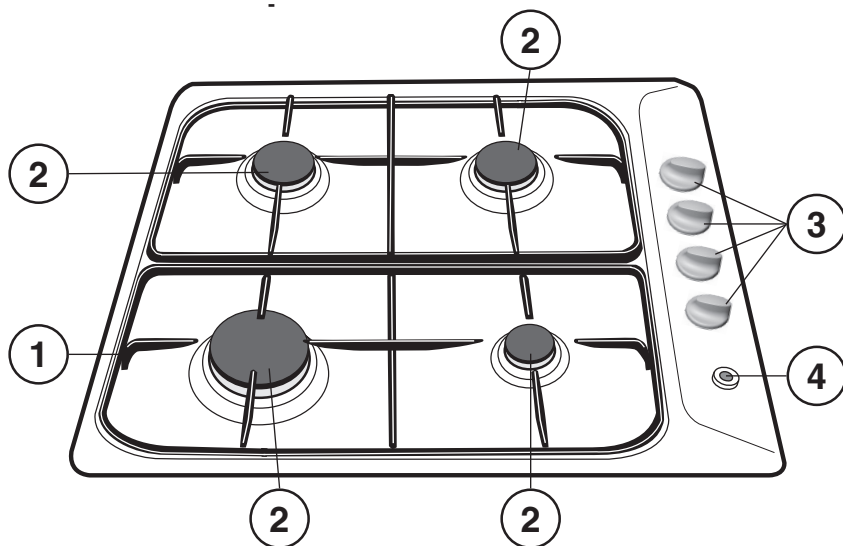
- **PALNIKI GAZOWE** posiadają różne wymiary i moce. Należy wybrać ten palnik, który jest najbardziej odpowiedni dla średnicy używanego naczynia.
- Pokrętki sterowania **PALNIKAMI GAZOWYMI** do regulowania płomienia.
- Świeca zapłonowa **PALNIKÓW GAZOWYCH** umożliwia automatyczne zapalenie wybranego palnika.
- **URZĄDZENIE ZABEZPIELAJĄCE** w razie przypadkowego zgaśnięcia płomienia przerywa dopływ gazu.

Descrierea aparatului

Vedere de ansamblu

- 1 Grătare de sprijin pentru **RECIPIENTELE DE COACERE**
- 2 **ARZĂTOARE PE GAZ**
- 3 Selectoare de comandă ale **ARZĂTOARELOR PE GAZ**
- 4 Buton de aprindere al **ARZĂTOARELOR PE GAZ**
- 5 Dispozitiv de aprindere al **ARZĂTOARELOR PE GAZ**
- 6 **DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ**

- **ARZĂTOARELE PE GAZ** sunt de diferite dimensiuni și puteri. Alegeți-le pe cele adecvate diametrului recipientului utilizat.
- Selectoarele de comandă ale **ARZĂTOARELOR PE GAZ** și sunt folosite pentru reglarea flăcării.
- Dispozitivul de aprindere al **ARZĂTOARELOR PE GAZ** permite aprinderea automată a arzătorului prestabilit.
- **DISPOZITIVUL DE SIGURANȚĂ** este utilizat în cazul stingerii accidentale a flăcării, împiedicând scurgerile de gaz.



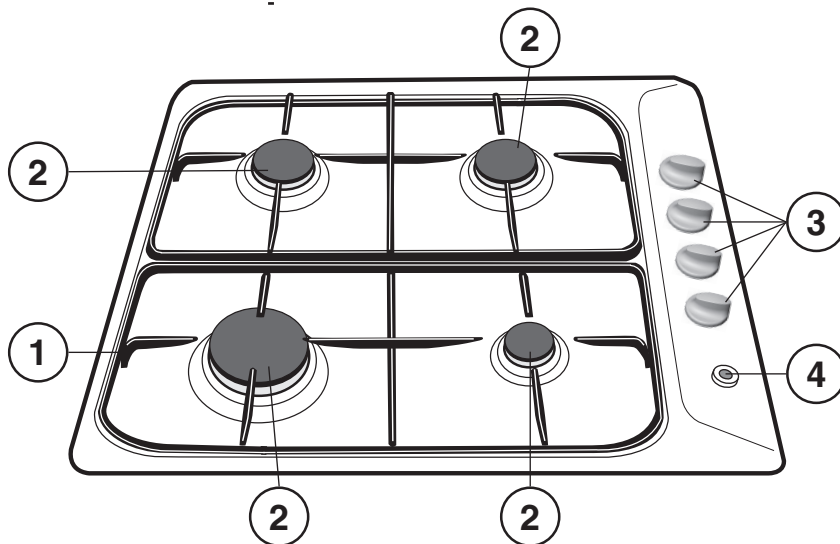
UA

Опис приладу

Загальний вигляд

- 1 Підтримуюча Решітка для ПОСУДУ
- 2 ГАЗОВІ ПАЛЬНИКИ
- 3 Ручки управління ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ
- 4 Кнопка запалювання ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ
- 5 Запалювання для ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ
- 6 ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ

- **ГАЗОВІ ПАЛЬНИКИ** відрізняються за розмірами та потужністю. Використовуйте для приготування їжі посуд з діаметром у відповідності до розміру найбільш підходящого пальника.
- Ручки управління **ГАЗОВИМИ ПАЛЬНИКАМИ** використовуються для регулювання інтенсивності розміру полум'я.
- Запалювання для **ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ*** дозволяють, при включенні, запалювати конкретні пальники автоматично.
- **ПРИСТРІЙ БЕЗПЕКИ** зупиняє потік газу, якщо полум'я випадково гасне.

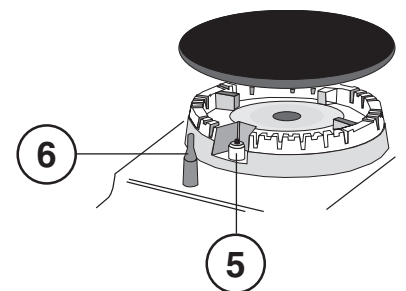
**CZ**

Popis zařízení

Celkový pohled

- 1 Mřížky pro uložení **NÁDOBY NA VAŘENÍ**
- 2 **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
- 3 Otočné ovladače **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ**
- 4 Tlačítko zapalování **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ**
- 5 Zapalovací svíčka **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ**
- 6 **BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ**

- **PLYNOVÉ HOŘÁKY** jsou různých rozměrů a výkonu. Zvolte si ten, který je nejvhodnější pro průměr použité nádoby.
- Otočné ovladače **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ** pro ovládání plamene nebo výkonu.
- Zapalovací svíčka **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ** umožňuje automatické zapálení zvoleného hořáku.
- **BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ** pro případ náhodného zhasnutí plamene přeruší výstup plynu.

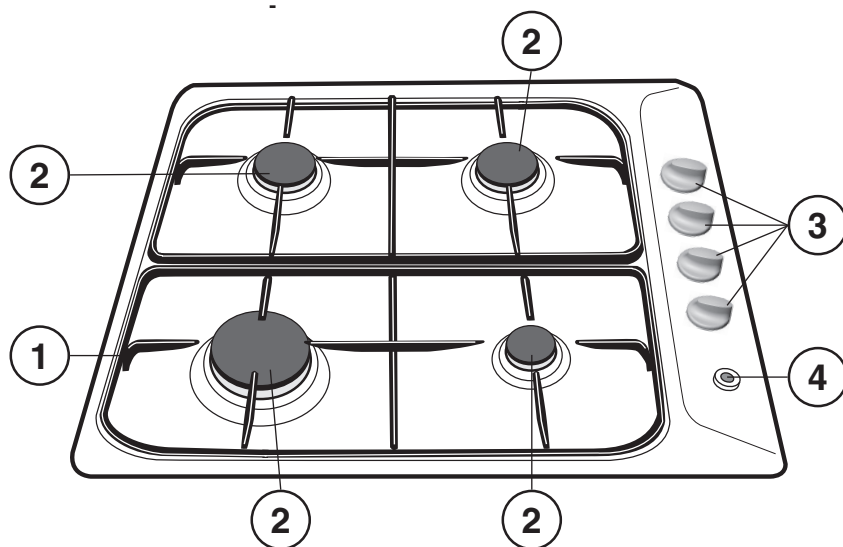


A készülék leírása

A készülék áttekintése

- 1 Főzőedénytartó **RÁCSOK**
- 2 **GÁZÉGŐK**
- 3 Gázégő vezérlő **TEKERŐGOMBOK**
- 4 Gázégőgyújtó **GOMB**
- 5 **GYÚJTÓGYERTYA** gázégők
- 6 **BIZTONSÁGI SZERKEZET**

- **GÁZÉGŐK:** Különböző méretűek és teljesítményűek. Válassza a használni kívánt edény átmérőjének leginkább megfelelőt.
- Gázégő vezérlő **TEKERŐGOMBOK:** A teljesítmény szabályozására szolgálnak.
- **GYÚJTÓGYERTYA** gázégők: A kiválasztott gázégő automatikus meggyújtására szolgál.
- **BIZTONSÁGI SZERKEZET:** A láng véletlen kialvása esetén a gázellátás kikapcsolására szolgál.

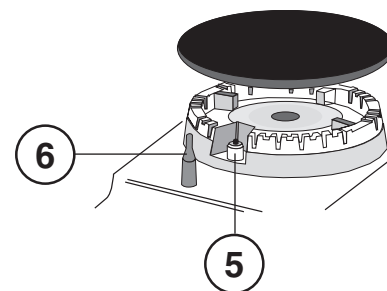


Popis zariadenia

Celkový pohľad

- 1 Oporné mriežky pre **NÁDOBY NA PECENIE**
- 2 **PLYNOVÉ HORÁKY**
- 3 Otočné ovládacie **PLYNOVÝCH HORÁKOV**
- 4 Tlačidlo zapaľovania **PLYNOVÝCH HORÁKOV**
- 5 Zapalovacia sviečka **PLYNOVÝCH HORÁKOV**
- 6 **BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE**

- **PLYNOVÉ HORÁKY** majú rôzne priemery a rôzne výkony. Zvoľte si ten, ktorý je najvhodnejší pre priemer použitej nádoby.
- Otočné ovládače **PLYNOVÝCH HORÁKOV** pre regulovanie plameňa.
- Zapalovacia sviečka **PLYNOVÝCH HORÁKOV** umožňuje automatické zapálenie zvoleného horáka.
- **BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE** pre prípad náhodného zhasnutia plameňa preruší prívod plynu.



RS

Описание изделия

Общи вид

- 1 Опорные решетки для **КАСТРЮЛЬ И СКОВОРОД**
- 2 **ГАЗОВЫЕ КОНФОРКИ**
- 3 Регуляторы **ГАЗОВЫХ КОНФОРОК**
- 4 Кнопка зажигания **ГАЗОВЫХ КОНФОРОК**
- 5 Свеча зажигания **ГАЗОВЫХ ГОРЕЛОК**
- 6 **ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО**

- **ГАЗОВЫЕ КОНФОРКИ** имеют разную мощность и размер. Выберите конфорку, наиболее соответствующую диаметру используемой посуды.
- Регуляторы **ГАЗОВЫХ КОНФОРОК** служат для регуляции пламени.
- Свеча **ЗАЖИГАНИЯ ГАЗОВЫХ КОНФОРОК*** для автоматического зажигания нужной конфорки.
- **ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО** при случайном гашении пламени перекрывает подачу газа.

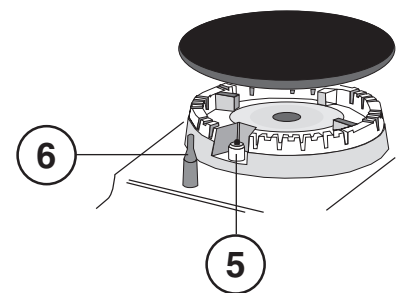
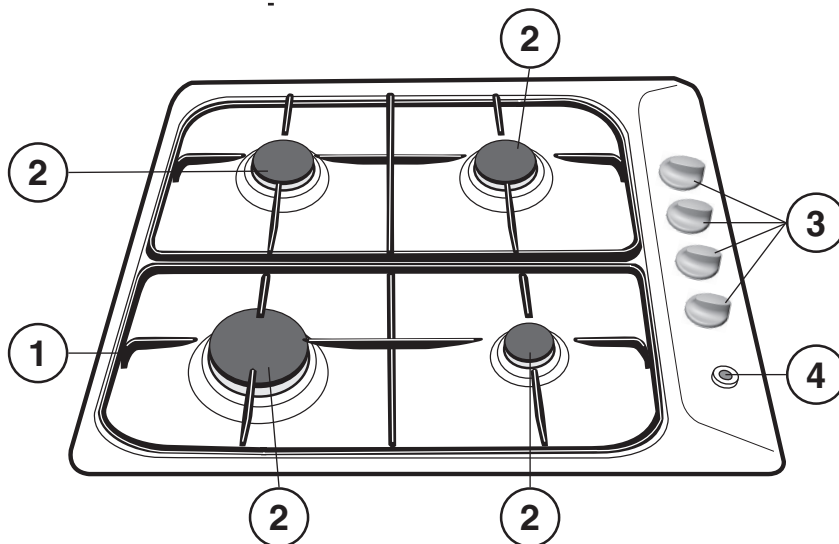
KZ

Құрылғы сипаттамасы

Жалпы шолу

- 1 **ЫДЫСТАРҒА** арналған тіреуіш тор
- 2 **ГАЗ ОТТЫҚТАРЫ**
- 3 **ГАЗ ОТТЫҚТАРЫ** басқару тұтқалары
- 4 **ГАЗ ОТТЫҚТАРЫНЫҢ** түймесі
- 5 **ГАЗ ОТТЫҚТАРЫНЫҢ** тұтату құралы
- 6 **ҚАУІПСІЗДІК ҚҰРЫЛҒЫЛАРЫ**

- **ГАЗ ОТТЫҚТАРЫ** өлшемі мен қуатына қарай әртүрлі болады. Тамақ пісіру үшін тиісті оттықты ыдыстың диаметріне қарай таңдаңыз.
- **ГАЗ ОТТЫҚТАРЫ** басқару тұтқалары жалынның өлшемін реттейді
- **ГАЗ ОТТЫҒЫНЫҢ ТҰТАТУ ҚҰРАЛЫ** белгілі бір оттықты автоматты түрде жандыруға мүмкіндік береді.
- **ҚАУІПСІЗДІК ҚҰРЫЛҒЫСЫ** жалын байқаусыз өшірілсе, газ ағынын тоқтатады.



Instalacja

! Ważnym jest, aby zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedaży, czy przeniesienia, należy upewnić się, czy znajduje się ona wraz z urządzeniem i odpowiednimi uwagami, aby poinformować nowego właściciela o jego funkcjonowaniu.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję: zawierają ona ważne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i bezpieczeństwa.

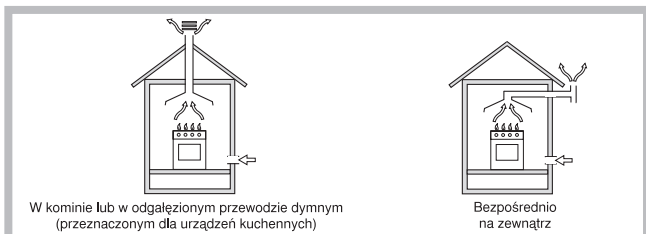
Ustawienie

! Opakowania nie są zabawkami dla dzieci i należy je usunąć zgodnie z normami zbierania odpadów (patrz Środki ostrożności i zalecenia).

! Instalacja powinna zostać wykonana zgodnie z niniejszymi instrukcjami i przez personel zawodowo do tego przygotowany. Błędna instalacja może skutkować powstaniem szkód wobec osób, zwierząt lub rzeczy.

! Niniejsze urządzenie może zostać zainstalowane wyłącznie w pomieszczeniach ze stałą wentylacją, zgodnie z zaleceniami obowiązujących norm krajowych. Należy dochować następujących warunków:

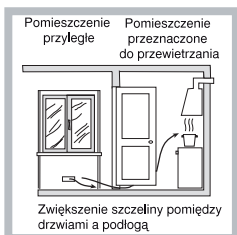
- Pomieszczenie powinno posiadać system odprowadzający na zewnątrz gazów spalinowych składający się z okapu lub wyciągu elektrycznego, uruchamianego automatycznie każdorazowo podczas uruchomienia urządzenia.



- Pomieszczenie powinno posiadać funkcjonalny system dopływu powietrza umożliwiający normalne spalanie. Dopływ niezbędnego do spalania powietrza nie powinien być mniejszy niż 2 m³/h na każdy kW zainstalowanej mocy.



System może polegać na bezpośrednim poborze powietrza z zewnątrz budynku przy pomocy kanału o przekroju użytecznym przynajmniej 100 cm² i zabezpieczonego przed przypadkowym zaślepieniem.



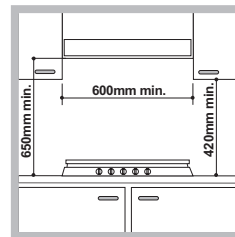
Albo też, w sposób pośredni, z przyległych pomieszczeń wyposażonych w przewód wentylacyjny jak opisany powyżej, a nie będący częścią wspólną dla całej nieruchomości ani nie mający połączeń z pomieszczeniami sypialni lub w których występuje zagrożenie pożarem.

- Skroplone gazy pochodne ropy naftowej, cięższe od powietrza, opadają w dół. Dlatego pomieszczenia, w których przechowywane są butle GPL powinny przewidywać otwory prowadzące na zewnątrz umożliwiające spływanie ku dołowi ewentualnych wycieków gazu. Ponadto butle GPL, niezależnie od tego czy są puste, czy częściowo napełnione, nie powinny być instalowane ani składowane w pomieszczeniach lub komorach o położonych poniżej poziomu podłogi (piwnice, itp.). Dobrze jest przechowywać w pomieszczeniu jedynie butle aktualnie użytkowaną, umocowaną w sposób nie narażający jej na bezpośrednie oddziaływanie źródeł ciepła (piece, kominki, piecyki, itp.) mogące doprowadzić do wzrostu temperatury powietrza powyżej 50°C.

Zabudowa

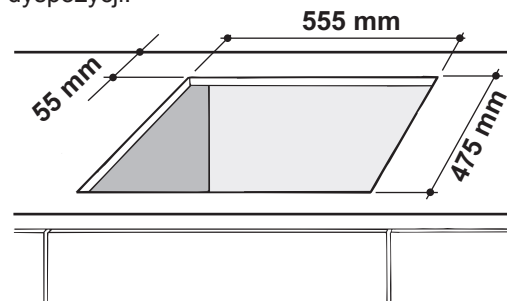
W celu poprawnego zainstalowania płyty grzewczej należy zachować następujące środki ostrożności:

- Meble znajdujące się obok, a których wysokość przekracza wysokość blatu, powinny zostać odsunięte przynajmniej na 600 mm od krawędzi blatu.
- Okapy powinny być zainstalowane zgodnie z warunkami wymaganymi podanymi przez instrukcje samych okapów, jednak w minimalnej odległości 650 mm od blatu (patrz ilustracja).
- Umieścić sąsiadujące z okapem szafki wiszące na wysokości minimalnej 420 mm od blatu (patrz ilustracja).

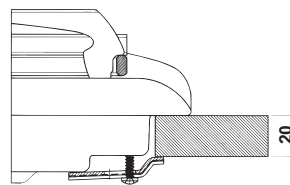


By płyta grzewcza mogła być zainstalowana pod szafką wiszącą, ta ostatnia powinna znajdować się w odległości minimalnej od blatu wynoszącej 700 mm.

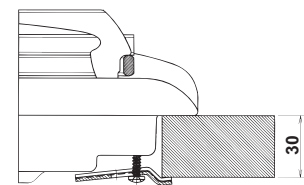
- Wnęka na obudowę powinna mieć wymiary podane na ilustracji. Przewidziano uchwyty mocujące umożliwiające zamocowanie płyty na podstawie posiadającej grubość od 20 do 40 mm. Aby solidnie zamocować płytę zaleca się zastosowanie wszystkich uchwytów znajdujących się do dyspozycji.



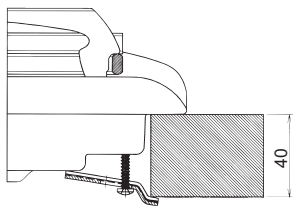
Schemat mocowania uchwytów



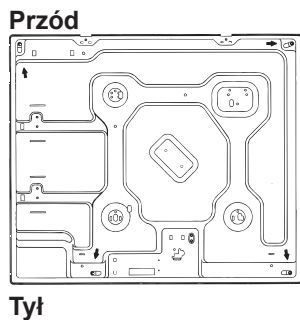
Położenie uchwyty w stosunku do top **H=20mm**



Położenie uchwyty w stosunku do top **H=30mm**



Położenie uchwyty w stosunku do top $H=40\text{mm}$



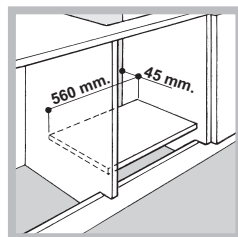
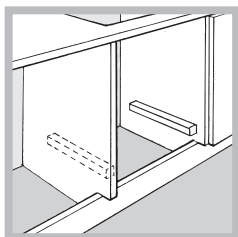
Tył

! Stosować uchwyty zawarte w „zestawie akcesoriów”

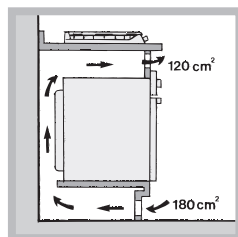
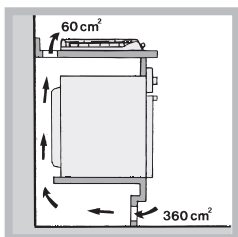
- W przypadku, gdy płyta nie jest zainstalowana na zabudowanym piekarniku, koniecznym jest zastosowanie płyty drewnianej jako izolatora. Powinna być ona zamocowana w odległości minimum 20 mm od dolnej części samej płyty roboczej.

Obieg powietrza

W celu zapewnienia dobrego obiegu powietrza koniecznym jest usunięcie tylnej ścianki komory. Najlepiej zainstalować piekarnik w taki sposób, aby wspierał się na dwóch listwach drewnianych lub na drewnianej desce z prześwitem przynajmniej 45 x 560 mm (patrz ilustracje).



W przypadku instalacji na piekarniku nie wyposażonym w obieg chłodzący należy zapewnić swobodny przepływ powietrza w celu właściwej wentylacji (patrz ilustracja).



Podłączenie do sieci elektrycznej

Płyty wyposażone w przewód zasilający trójżyłowy dostosowane są do pracy na prąd zmienny przy napięciu i częstotliwości zasilania wskazanych na tabliczce znamionowej (umieszczonej w dolnej części płyty). Przewód uziemienia w sznurze oznaczony jest kolorem żółto-zielonym. W przypadku zainstalowania ponad piekarnikiem zabudowanym podłączenia elektryczne płyty i piekarnika powinny być wykonane osobno, tak z przyczyn bezpieczeństwa elektrycznego, jak i dla ułatwienia ewentualnego wyjęcia piekarnika.

Podłączenie przewodu zasilającego do sieci

Zamocować na przewodzie znormalizowaną wtyczkę do obciążeń wskazanych na tabliczce znamionowej.

W przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci koniecznym jest zainstalowanie pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznika polowego z otwarciem minimalnym pomiędzy stykami 3 mm przeznaczonego do obciążeń i odpowiadającego obowiązującym normom (przewód uziemienia nie powinien być przerywany przez wyłącznik). Przewód zasilania powinien być umieszczony w taki sposób, aby w żadnym punkcie temperatura otoczenia nie przekraczała 50°C .

! Instalator odpowiada za poprawność podłączenia elektrycznego i za zachowanie norm bezpieczeństwa. Przed wykonaniem podłączenia należy upewnić się, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgodne jest z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia wskazane na tabliczce znamionowej;
- napięcie zasilania odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej;
- gniazdko musi być odpowiednie dla wtyczki urządzenia. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę; nie stosować przedłużaczy, ani rozgałęźników.

! Po zainstalowaniu urządzenia przewód elektryczny i gniazdko powinny być łatwo dostępne.

! Kabla nie wolno zginać ani przyciskać.

! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).

! Producent odrzuca wszelką odpowiedzialność w przypadku, gdy niniejsze zasady nie będą przestrzegane.

Podłączenie gazu

Podłączenie urządzenia do przewodów lub butli gazowej powinno zostać wykonane zgodnie z zaleceniami obowiązujących norm krajowych dopiero po upewnieniu się, że jest ono wyregulowane do pracy z rodzajem gazu, którym będzie zasilane. W przeciwnym wypadku wykonać czynności wskazane w paragrafie „Dostosowanie do różnych rodzajów gazu”. W przypadku zasilania płynnym gazem z butli, stosować regulatory ciśnienia zgodne z obowiązującymi normami krajowymi.

! W celu uzyskania pewności pracy, odpowiedniego zużycia energii i zwiększenia trwałości urządzenia należy upewnić się czy ciśnienie zasilania mieści się w granicach zalecanych w tabeli 1 „Charakterystyki palników i dysz”.

Podłączenie przewodem sztywnym (miedź lub stal)

! Podłączenie do urządzenia gazowego powinno być wykonane w taki sposób, aby nie powodować żadnych naprężeń urządzenia.

Na przewodzie zasilającym urządzenie znajduje się ruchome złącze kolankowe „L”, którego szczelność zapewniona jest uszczelką. W przypadku gdyby okazało się, że koniecznym jest obrócenie kolanka należy obowiązkowo wymienić uszczelkę (na wyposażeniu urządzenia). Złącze wejściowe gazu do urządzenia jest gwintowane gwintem gazowym 1/2 walcowym męskim.

Podłączenie z przewodem elastycznym ze stali nierdzewnej o pełnych ściankach z gwintowanymi złączami.

Złącze wejściowe gazu do urządzenia jest gwintowane gwintem gazowym 1/2 walcowym męskim.

Użycie przewodów tego rodzaju powinno być wykonane w ten sposób, aby ich długość, w warunkach maksymalnego rozszerzenia nie przekraczała 2000 mm. Po wykonaniu podłączenia upewnić się, czy metalowy przewód elastyczny nie styka się z elementami ruchomymi, ani nie jest przygnięciony.

! Stosować wyłącznie przewody i uszczelki zgodne z obowiązującymi normami krajowymi.

Kontrola szczelności

! Po zakończeniu instalacji skontrolować szczelność wszystkich złączy stosując w tym celu wodny rozwór mydła, nigdy płomień.

Dostosowanie do różnych rodzajów gazu

W celu dostosowania płyty do innego rodzaju gazu niż ten, do którego jest przystosowana (wskazanego na etykiecie w dolnej części płyty lub na opakowaniu), należy wymienić dysze palników wykonując następujące czynności:

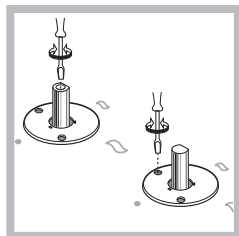
1. Zdjąć ruszt z płyty i wykręcić palniki z ich gniazd.
2. Odkręcić dysze posługując się kluczem rurowym 7mm i wymienić je na nowy rodzaj przystosowany do nowego rodzaju gazu (patrz tabela 1 „Charakterystyki palników i dysz”).
3. Ponownie zmontować części w kolejności odwrotnej.
4. Na zakończenie czynności wymienić poprzednią etykietę regulacyjną na nową, odpowiadającą nowemu paliwu, dostępną w naszych centrach obsługi technicznej.

- Regulacja powietrza pierwotnego palników

Palniki nie wymagają żadnej regulacji powietrza pierwotnego.

- Regulacja minimum

1. Ustawić kurek w położeniu minimum;




2. Zdjąć pokrętło i posługując się śrubą regulacyjną znajdującą się wewnątrz lub obok osi kurka uzyskać najmniejszy regularny płomień.

3. Upewnić się, czy podczas szybkiego obracania pokrętłem z położenia maksymalnego do minimalnego nie występuje gaśnięcie palników.
4. W urządzeniach wyposażonych w urządzenie zabezpieczające (termopara) w przypadku niezadziałania urządzenia z palnikami ustawionymi na minimum należy zwiększyć minimalne przepływy przy pomocy śruby regulacyjnej.
5. Po zakończeniu regulacji ponownie założyć plomby lakowe, lub z równorzędnego materiału, umieszczone na obejściu.

! W przypadku gazu płynnego śruba regulacyjna powinna być dokręcona do końca.

! Po zakończeniu operacji należy wymienić poprzednią etykietę nastawień na etykietę odpowiadającą nowemu gazowi użytkowemu, dostępną w naszych centrach obsługi technicznej.

! W sytuacji, gdy ciśnienie stosowanego gazu stanie się różne (lub zmienne) od przewidywanego, koniecznym jest zainstalowanie na przewodach doprowadzających regulatora ciśnienia (zgodnie zobowiązującą normą krajową „regulatory kanałowe dla gazu”).

TABLICZKA ZNAMIONOWA	
Podłączenia elektryczne	patrz tabliczka znamionowa
	Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi dyrektywami unijnymi: - 2006/95/CEE z dn. 12/12/06 (o Niskim Napięciu) wraz z późniejszymi zmianami - 2004/108/CEE z dn. 15/12/04 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z późniejszymi zmianami - 93/68/CEE z dn. 22/07/93 wraz z późniejszymi zmianami. - 2009/142/CEE z 30/11/09 (Gaz) wraz z późniejszymi zmianami. - 2012/19/EC wraz z późniejszymi zmianami.

Charakterystyki palników oraz dysz

Tabela 1

Palnik	Średnica (mm)	Moc cieplna kW (p.c.s.* Zreduk.)	By-pass 1/100 (mm)	Gaz płynny				Gaz naturalny (G20)			Gaz naturalny (G2.350)		
				Moc cieplna kW (p.c.s.* Nomin.)	Dysza 1/100 (mm)	Przepływ* g/godz.		Moc cieplna kW (p.c.s.* Nomin.)	Dysza 1/100 (mm)	Przepływ* l/godz.	Moc cieplna kW (p.c.s.* Nomin.)	Dysza 1/100 (mm)	Przepływ* l/godz.
Szybki (Duży) (R)	100	0.80	39	3.40	86	225	221	3.10	116(Y)	295	2.90	183	384
Półszybki (Średni) (S)	75	0.45	28	2.05	70	138	136	1.90	106(6)	181	1.80	140(6)	238
Pomocniczy (Mały) (A)	55	0.45	28	1.05	50	76	75	1.05	79(6)	100	1.05	106(6)	139
Ciśnienia zasilania	Nominalne (mbar)					37		20			13		
	Minimalne (mbar)					25		17			10		
	Maksymalne (mbar)					44		25			16		

* W 15°C i 1013,25 mbar - gaz suchy

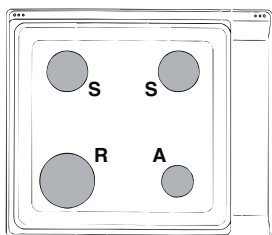
** Propan (G31) P.C.S. = 50.37 MJ/Kg

*** Butan (G30) P.C.S. = 49.47 MJ/Kg

Naturalny (G20) P.C.S. = 37.78 MJ/m³

Naturalny (G2.350) P.C.S. = 27.20 MJ/m³

Model	Typ gazu	
	Klasa	Moc (kW)
PIM 640 AS (EE)	II2ELs3B/P	8,55 (622 g/h - G30) (611 g/h - G31)



PIM 640 AS (EE)

Uruchomienie i użytkowanie

! Dla każdego z pokręteł wskazane jest położenie palnika gazowego odpowiadające im.


Palniki gazowe

Wybrany palnik może być regulowany odpowiednim pokrętelem w następujący sposób:

- Wyłączony
- Maksimum
- Minimum

W celu włączenia któregoś z palników, należy zbliżyć do niego płomień lub zapalarkę, nacisnąć do końca odpowiadające mu pokrętko i obrócić je w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aż ustawi się na maksymalną moc.

W modelach wyposażonych w urządzenia zabezpieczające, należy przytrzymać wduszone pokrętko przez około 2-3 sekundy aż rozgrzeje się urządzenie automatycznie podtrzymujące zapalony płomień.

W modelach wyposażonych w świecę zapłonową, aby włączyć wybrany palnik, należy najpierw wcisnąć przycisk zapłonowy oznaczony symbolem , następnie wcisnąć do końca odpowiednie pokrętko i obrócić je w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aż ustawi się na maksymalną moc.

! W przypadku przypadkowego zgaśnięcia płomienia palnika, zakręcić pokrętko sterujące i ponowić próbę zapalenia po upływie przynajmniej 1 minuty.

Aby zgasić palnik należy obrócić pokrętko zgodnie z ruchem zegara aż do zatrzymania (odpowiadającego symbolowi "●").

Zalecenia praktyczne użytkowania palników

W celu uzyskania maksymalnej wydajności należy pamiętać, co następuje:

- stosować naczynia odpowiednie dla każdego z palników (patrz tabela) w celu uniknięcia wychodzenia płomieni poza pole dna naczyń.
- stosować zawsze naczynia o dnie płaskim i z przykrywką.
- w chwili zagotowania się obrócić pokrętko do położenia minimum.

Palnik	Ø Średnica naczyń (cm)
Szybki (R)	24 - 26
Półszybki (S)	16 - 20
Pomocniczy (A)	10 - 14

W celu zidentyfikowania rodzaju palnika zapoznać się z ilustracjami znajdującymi się w paragrafie „Charakterystyki palników i dysz”.

Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- **Niniejsze urządzenie jest urządzeniem przeznaczonym do zabudowy klasy 3.**
- **Urządzenia gazowe wymagają, dla swego poprawnego działania, regularnej wymiany powietrza. należy upewnić się, czy podczas ich instalowania przestrzegane były wymagania zawarte w odpowiednim paragrafie dotyczącym "Ustawienia".**
- **Zalecenia mają zastosowanie wyłącznie dla krajów przeznaczenia, których symbole znajdują się w instrukcji oraz na tabliczce z numerem fabrycznym.**
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do nieprofesjonalnych zastosowań domowych.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- W celu przenoszenia urządzenia należy zawsze korzystać z odpowiednich uchwytów umocowanych po bokach piekarnika.
- Nie dotykać urządzenia stojąc przy nim boso lub gdy ręce czy stopy są mokre lub wilgotne.
- **Urządzenie powinno być używane przez osoby dorosłe jedynie w celach kulinarnych, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkownika. Wszelkie inne próby użycia urządzenia (np. do ogrzewania pomieszczeń) uważa się za niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwej i nierozsądnej eksploatacji urządzenia.**
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych i odprowadzających ciepło.
- Należy zawsze sprawdzić, czy pokrętkła znajdują się w pozycji "●"/"○", kiedy urządzenie nie jest używane;
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka trzymając kabel ale tylko trzymając za wtyczkę.
- Nie czyścić ani nie wykonywać czynności konserwacyjnych bez uprzedniego odłączenia wtyczki od sieci elektrycznej.
- W razie usterki nie należy w żadnym wypadku sięgać do wewnętrznych części urządzenia, w celu usiłowania jego naprawy. Skontaktować się z Serwisem (patrz Serwis).
- Należy upewnić się, czy uchwyty garnków są zwrócone zawsze w kierunku wnętrza płyty grzewczej aby uniknąć ich przypadkowego potrącenia.
- Nie zamykać szklanej pokrywy (jeśli jest na wyposażeniu) gdy palniki gazowe lub płyta grzewcza są jeszcze rozgrzane.
- Nie pozostawiać włączonej elektrycznej płyty grzewczej bez naczyń.
- Nie stosować garnków niestabilnych lub odkształconych.
- Nie jest przewidziane aby urządzenie było używane przez osoby (również dzieci) niesprawne fizycznie i umysłowo, przez osoby bez doświadczenia lub bez znajomości urządzenia chyba, że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za jego bezpieczeństwo jak również bez otrzymania instrukcji wstępnych co do jego użytku.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było włączane przy użyciu zewnętrznego przekaźnika czasowego lub osobnego systemu sterowania zdalnego.

Usuwanie odpadów

- Usuwanie materiałów opakowaniowych: dostosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać odzyskane.
- Europejska Dyrektywa 2012/19/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania. Konsumentom powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Konserwacja i utrzymanie

Odlączenie prądu elektrycznego

Przed naprawą odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego.

Mycie urządzenia

! Wystrzegać się stosowania myjących środków ściernych lub korodujących, takich jak odplamiacze i produktu odrdzewiające, detergentów w proszku oraz gąbek o powierzchni ścierającej. mogą w sposób nieusuwalny zarysować powierzchnię.

! Nigdy nie stosować oczyszczaczy parowych lub ciśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

- W ramach zwykłej konserwacji wystarczy przemywanie płyty wilgotną gąbką i przetarcie papierowym ręcznikiem kuchennym..
- Elementy ruchome palników powinny być przemywane często ciepłą wodą i środkiem myjącym z uwzględnieniem konieczności usuwania ewentualnych skrzepin.
- W przypadku płyt wyposażonych w automatyczne zapalanie, należy przewidzieć częste i dokładne czyszczenie części końcówek zapalarek elektronicznych, oraz sprawdzać, czy otwory wylotowe gazu nie są zatkane;

Stal nierdzewna może się poplamieć, jeśli będzie przez dłuższy czas w kontakcie z wodą o dużej zawartości wapnia lub z agresywnymi detergentami (zawierającymi fosfor). Zaleca się obficie spłukać i osuszyć po wymyciu. Ponadto należy osuszyć ewentualne wycieki wody.

Konserwacja kurków gazowych

Z upływem czasu może pojawić się kurek blokujący się lub z trudem obracający się, dlatego może okazać się konieczną wymiana kurka.

! Czynność ta winna być wykonana przez autoryzowanego technika producenta.

Anomalie i środki zaradcze

Może się zdarzyć, że płyta nie działa lub źle działa. Zanim wezwiecie serwis naprawczy, zobaczmy razem, co można zrobić. Przede wszystkim należy sprawdzić, czy nie występują przerwy w sieci zasilania gazem lub prądem elektrycznym, a zwłaszcza czy zawory gazowe przed kuchenką są otwarte.

Palnik nie zapala się lub płomień jest nierównomierny

Sprawdzić i upewnić się:

- Są zatkane otwory wylotowe gazu w palniku.
- Zamontowane są poprawnie wszystkie części ruchome wchodzące w skład palnika.
- Występują przeciągi w sąsiedztwie płyty kuchennej.

Płomień nie zostaje zapalony w wersjach z zabezpieczeniem

Sprawdzić i upewnić się:

- Nie wdusiliście do końca pokrętła
- Nie przytrzymaliście wduszonego do końca pokrętła przez czas wystarczający do uruchomienia urządzenia zabezpieczającego.
- Są pozatykane otwory wylotowe gazu w pobliżu urządzenia zabezpieczającego.

Palnik w położeniu minimum nie pali się

Sprawdzić i upewnić się:

- Są pozatykane otwory wylotowe gazu.
- Występują przeciągi w sąsiedztwie płyty.
- Regulacja minimum nie jest właściwa.

Naczynia są niestabilne

Sprawdzić i upewnić się:

- Dna garnków są dokładnie równe.
- Garnek jest ustawiony na środku palnika lub płyty elektrycznej.
- Kratki zostały odwrócone.

Instalarea

! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau transport, asigurați-vă că manualul de instrucțiuni însoțește aparatul pentru a informa noul proprietar asupra funcționării și a avertismentelor aferente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante referitoare la instalare, utilizare și siguranță.

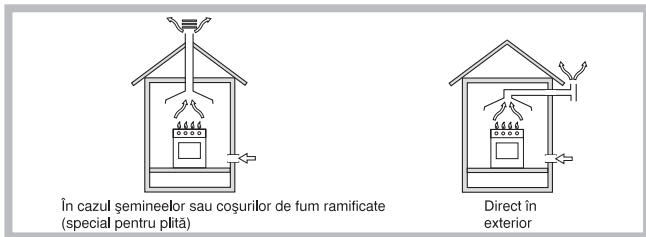
Poziționare

! Ambalajele nu constituie jucării pentru copii. Acestea vor fi eliminate în conformitate cu normele în vigoare (a se vedea cap. "Precauții și sfaturi").

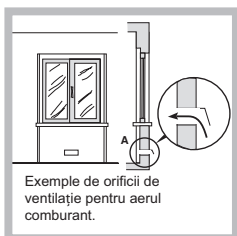
! Instalarea va fi efectuată în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și de către personalul specializat. O instalare eronată poate produce daune persoanelor.

! Acest aparat poate fi instalat și poate funcționa doar în spații bine ventilate, în concordanță cu normele naționale în vigoare. Trebuie urmate indicațiile de mai jos:

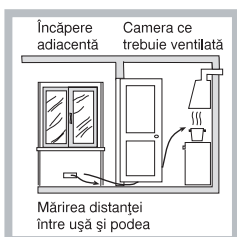
- Încăperea trebuie prevăzută cu un sistem de evacuare în exterior a fumurilor provenite din combustie, realizat prin intermediul unei hote sau a unui ventilator electric care să intre în funcțiune automat, de fiecare dată când aparatul este conectat.



- Încăperea trebuie prevăzută cu un sistem de pătrundere a aerului necesar reglării combustiei. Debitul de aer necesar pentru combustie nu trebuie să fie mai mic de $2 \text{ m}^3/\text{h}/\text{kW}$ capacitate instalată.



Sistemul de aerisire poate fi realizat prelevând direct aerul din exterior cu ajutorul unei țevi de cel puțin 100 cm^2 secțiune interioară utilă și ferită de orice eventuală opturare accidentală.



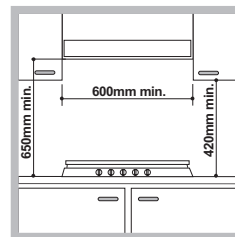
Un alt mod de aerisire este preluarea indirectă a aerului, prin intermediul unor încăperi adiacente prevăzute cu un sistem de aerisire spre exterior, de tipul celui prezentat mai sus, cu condiția ca acestea să nu fie părți comune ale imobilului, camere cu risc de incendiu sau dormitoare.

- Gazele de petrol lichefiate, mai grele decât aerul, se depun și stagnează în partea de jos. De aceea, încăperile în care se depozitează butelii cu GPL trebuie prevăzute cu orificii de aerisire situate în partea de jos, pentru a permite evacuarea eventualelor scăpări de gaz. Buteliile de GPL, goale sau parțial umplute nu trebuie instalate sau depozitate în încăperi situate sub nivelul solului (pivnițe, etc.). Se recomandă să păstrați în încăpere doar butelia din care consumați momentan, plasată astfel încât să nu intre sub acțiunea directă a surselor de căldură (cuptoare, șeminee, sobe, etc.) ce ar determina creșterea temperaturii peste 50°C

Încadrare în mobilier

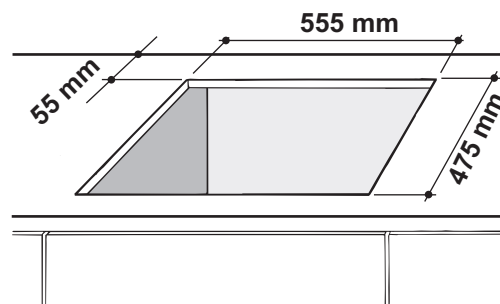
Pentru instalarea corectă a plitei trebuie respectate următoarele indicații:

- Mobilele adiacente a căror înălțime depășește planul de lucru trebuie situate la cel puțin 600 mm distanță în raport cu capătul planului de lucru.
- Hota trebuie instalată în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în manualul de instalare a hotei; oricum, nu la mai puțin de 650 mm deasupra plitei (a se vedea figura).
- Poziționați corpurile de mobilier suspendate la o înălțime de cel puțin 420 mm în raport cu hota (a se vedea figura).

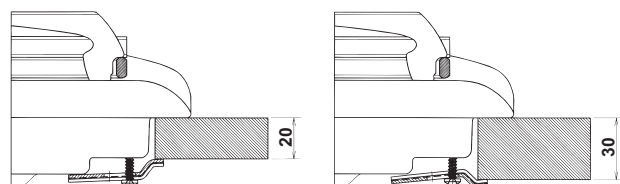


Dacă plita este instalată sub un element de mobilier suspendat, acesta din urmă trebuie să păstreze o distanță de cel puțin 700 mm față de planul de lucru.

- Nișa rezervată plitei trebuie să aibă dimensiunile indicate în figura de mai jos. Clemele de fixare sunt prevăzute pentru amplasarea plitei deasupra unei mobile având grosimea blatului cuprinsă între $20 - 40 \text{ mm}$. Se recomandă folosirea tuturor clemelor pentru o fixare corespunzătoare a aparatului.

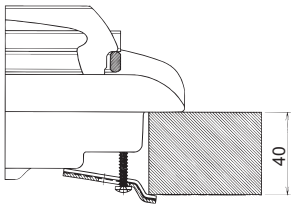


Schema de fixare a cârligelor

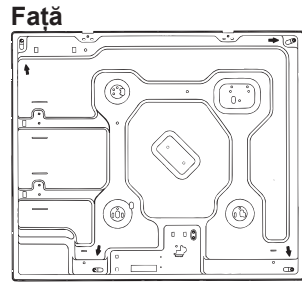


Poziția clemei pentru sus $H=20\text{mm}$

Poziția clemei pentru sus $H=30\text{mm}$



Poziția clemei pentru
sus H=40mm



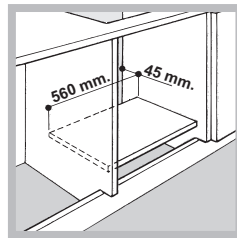
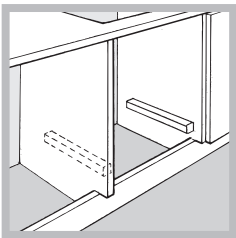
Spate

! Folosiți clemele conținute în “punguța cu accesorii”

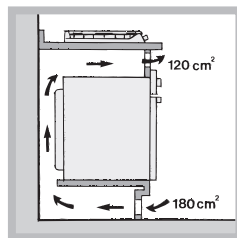
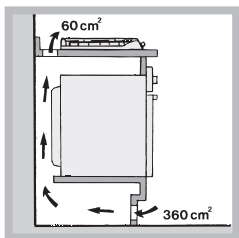
- În cazul în care plita nu este instalată deasupra unui cuptor încorporat, trebuie intercalat un panou din lemn pentru izolare. Acesta trebuie poziționat la o distanță minimă de 20 mm. de fundul tăvii cu plite.

Ventilare

Pentru a garanta o bună ventilare este necesar să eliminați peretele din spatele nișei. Este preferabil să instalați cuptorul astfel încât acesta să se sprijine pe 2 suporturi din lemn. Dacă, în caz contrar exista un plan de sprijin continuu, acesta trebuie să aibă o deschidere de cel puțin 45 x 560 mm (a se vedea figurile).



În cazul instalării deasupra unui cuptor încorporabil, fără ventilare forțată de răcire, pentru a permite o ventilare adecvată în interiorul mobilei trebuie prevăzute orificii de pătrundere și evacuare a aerului (a se vedea figurile)



Conexiunea electrică

Plitele prevăzute cu cablu de alimentare tripolar sunt predispușe la funcționarea cu curent alternativ, la tensiunea și frecvența de alimentare indicate pe eticheta aparatului (situată pe partea inferioară a plitei). Conductorul este de culoare galben-verzui. În cazul instalării deasupra unui cuptor încorporabil, conexiunea electrică a plitei și a cuptorului trebuie realizată separat, atât din motive de siguranță electrică cât și pentru a facilita scoaterea eventuală a cuptorului.

Branșamentul cablului de alimentare la rețeaua electrică

Montați pe cablu un ștecher corespunzător sarcinii înscrise pe eticheta cu caracteristici a produsului.

În cazul branșamentului direct pe linia electrică, intercalați între aparat și linia electrică un întrerupător omnipolar cu deschiderea de minim 3 mm între contacte, dimensionat la sarcină și în conformitate cu normele în vigoare (firul de împământare galben-verzui să nu fie întrerupt de întrerupător). Cablul de alimentare este astfel plasat încât să nu atingă în nici un punct al său o temperatură depășind-o pe cea ambientală cu 50°C.

! Instalatorul este responsabil de corectitudinea branșamentului și de efectuarea acestuia în conformitate cu normele de siguranță.

Înainte efectuării branșamentului, verificați ca:

- priza să fie cu împământare și conform normelor legale;
- priza să fie în măsură de a suporta sarcina maximă de putere a aparatului, indicată pe eticheta cu caracteristici;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în valorile indicate pe eticheta cu caracteristici;
- priza să fie compatibilă cu ștecherul aparatului. În caz contrar, înlocuiți priza sau ștecherul; nu folosiți prelungitoare.

! După instalare, cablul electric și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau zgâriat.

! Cablul trebuie verificat periodic și înlocuit doar de către tehnicieni autorizați (a se vedea cap. Asistență).

! Producătorul își declină orice responsabilitate dacă aceste indicații nu sunt respectate.

Conectarea la gaz

Conectarea aparatului la butelie sau la rețeaua de gaz conform Normelor naționale în vigoare trebuie executată de un instalator autorizat care va ști dacă aparatul este reglat pentru tipul de gaz ce va fi utilizat. În caz contrar, se vor consulta instrucțiunile de la cap. “Adaptarea la diferite tipuri de gaz”. Dacă plita este conectată la butelie, utilizați numai regulatoare de presiune în conformitate cu standardele Normei naționale aferente în vigoare

! Pentru o funcționare sigură, pentru o utilizare adecvată a energiei și pentru prelungirea duratei aparatului, verificați ca presiunea de alimentare să respecte valorile indicate în tabelul 1 “Caracteristici ale arzătoarelor și injectoarelor”.

Racordarea tubului rigid (cupru sau oțel)

! Racordarea la rețeaua de gaz trebuie efectuată astfel încât aparatul sau diferite părți ale acestuia să nu fie obstrucționate.

Rampa de alimentare este prevăzută cu un racord în formă de “L” orientabilă cu manșon de etanșeitate. Dacă este necesar ca acest racord să fie rotit, trebuie neapărat înlocuit manșonul de etanșeitate (livrat o dată cu aparatul). Racordul de intrare a gazului în aparat este un conector filetat, G 1/2 tarod cilindric.

Racordarea furtunului flexibil din oțel

Racordul de intrare a gazului în aparat este un conector filetat G 1/2 tarod cilindric. Utilizați numai țevi/tuburi/furtunuri și manșoane de etanșeitate conform codurilor curente de producție. Instalarea acestor țevi trebuie efectuată astfel încât lungimea acestora să fie de maximum 2000 mm. O dată încheiată conectarea, verificați ca tubul metalic să nu fie strivit sau să nu atingă părți mobile.

! Utilizați exclusiv tuburi în conformitate cu Norma națională aferentă în vigoare și garnituri de susținere în conformitate cu Normele Naționale în vigoare.

Verificarea etanșeității

! La încheierea instalării, verificați etanșeitatea tuturor racordurilor folosind o soluție de apă cu săpun, niciodată flacăra.

Adaptarea la diferite tipuri de gaz

Pentru a adapta plita la diferite tipuri de gaz diferite de cel pentru care aceasta a fost concepută (indicat pe eticheta fixată pe partea interioară a plitei sau pe ambalaj), este necesară înlocuirea injectoarelor tuturor arzătoarelor, astfel:

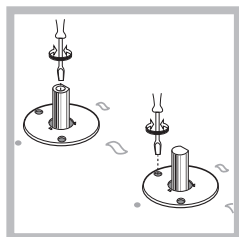
1. Ridicați grătarul plitei și scoateți arzătoarele din locașurile acestora.
2. Deșurubați injectoarele cu o cheie tubulară de 7 mm și înlocuiți-le cu injectoare potrivite noului tip de gaz (a se vedea tabelul 1 "Caracteristici ale arzătoarelor și injectoarelor").
3. Remontați piesele în ordine inversă.
4. La încheierea operației, înlocuiți vechea etichetă cu eticheta corespunzătoare noului tip de gaz.

- Reglarea aerului primar al arzătoarelor:

Arzătoarele nu necesită nici o reglare a aerului primar.

- Reglarea minimelor

1. Poziționați robinetul de gaz pe poziția minim;






2. Scoateți butonul corespunzător arzătorului vizat și manevrați șurubul (situat în interiorul ștuțului sau lateral tijeii robinetului) până obțineți o flacăra mică și uniformă.

3. Verificați dacă, rotind rapid butonul de la maxim la minim, flacăra nu se stinge.
4. La aparatele echipate cu dispozitiv de siguranță (termocuplu), dacă dispozitivul nu funcționează corect când arzătoarele sunt pe minim, măriți debitul minimelor manevrând șurubul de reglaj.
5. La încheierea operației, aplicați ceara de sigiliu (sau un înlocuitor) pe by-pass.

! În cazul utilizării gazului lichid, șurubul de reglare trebuie împins la refuz.

! Dacă presiunea gazului utilizat este diferită (sau variabilă) față de cea prevăzută, trebuie instalat, pe canalul de aducțiune un regulator de presiune corespunzător și conform normelor naționale în vigoare privind rețelele de gaz

PLĂCUȚA CU DATELE TEHNICE	
Conexiuni electrice	a se vedea plăcuța cu datele tehnice
  	Acest aparat este conform cu următoarele directive ale Comunității Economice Europene: - 2006/95/CEE din data de 12/12/06 (Joasă Tensiune) cu modificările ulterioare - 2004/108/CEE din data de 15/12/04 (Compatibilitate electromagnetică) cu modificările ulterioare - 93/68/CEE din data de 22/07/93 cu modificările ulterioare. - 2009/142/CEE din data de 30/11/09 (Gaze) cu modificările ulterioare. - 2012/19/CE cu modificările ulterioare.

Specificațiile arzătorului și duzei

Tabelul 1

Arzător	Diametru (mm)	Putere termică kW (p.c.s.*)		By-pass 1/100 (mm)	Gaz lichid			Gaz natural (G20)	
		Nomin.	Redus.		Duză 1/100 (mm)	Debit* g/h		Duză 1/100 (mm)	Debit* l/h
						*** (G30)	** (G31)		
Rapid (R)	100	3.10	0.80	39	86	225	221	116(Y)	295
Semirapid (S)	75	1.90	0.45	28	70	138	136	106(6)	181
Auxiliar (A)	55	1.05	0.45	28	50	76	75	79(6)	100
Presiuni de furnizare	Nominală (mbar) Minimă (mbar) Maximă (mbar)					30 20 35		20 17 25	

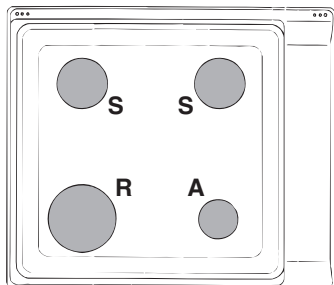
* La 15°C și 1013,25 mbar - gaze uscate

** Propan (G31) P.C.S. = 50.37 MJ/Kg

*** Butan (G30) P.C.S. = 49.47 MJ/Kg

Natural (G20) P.C.S. = 37.78 MJ/m³

Model	Tip de gaz	
	Clasa	Putere nominală (kW)
PIM 640 AS (EE)	II2H3B/P	7,95 (578 g/h - G30) (568 g/h - G31)



PIM 640 AS (EE)

Pornire și utilizare

! Pe fiecare selector este indicată poziția arzătorului pe gaz corespunzătoare.


Arzătoarele pe gaz

Arzătorul prestabilit poate fi reglat cu ajutorul selectorului corespunzător, după cum urmează:

- Oprit
-  Maxim
-  Minim

Pentru a aprinde unul dintre arzătoare, apropiați-vă cu o flacără sau cu un aprinzător, apăsați până la capăt și rotiți selectorul corespunzător în sens invers acelor de ceasornic până ajungeți în dreptul poziției de putere maximă.

La modelele echipate cu dispozitiv de siguranță, este necesar să mențineți apăsat selectorul pentru circa 2-3 secunde până se încălzește dispozitivul care menține aprinsă flacăra în mod automat.

La modelele echipate cu dispozitiv de aprindere, pentru a aprinde arzătorul prestabilit, apăsați mai întâi butonul de aprindere, identificat prin simbolul , după care apăsați până la capăt și rotiți selectorul corespunzător în sens invers acelor de ceasornic până ajungeți în dreptul poziției de putere maximă.

! În cazul stingerii accidentale a flăcării arzătorului, opriți selectorul de comandă și nu încercați să-l reaprindeți decât după cel puțin 1 minut.

Pentru a stinge arzătorul, este necesar să rotiți selectorul în sensul acelor de ceasornic până la oprire (corespunzătoare simbolului "●").

Sfaturi practice pentru utilizarea arzătoarelor

Pentru a obține randamentul maxim trebuie să luați în considerare următoarele indicații:

- utilizați recipiente adecvate fiecărui arzător (a se vedea tabelul) pentru a evita ca flacăra să depășească suprafața recipientelor;
- utilizați întotdeauna recipiente cu fundul plat și prevăzute cu capac;
- în momentul atingerii punctului de fierbere, rotiți selectorul până ajungeți în dreptul poziției minime.

Arzător	Ø Diametru Recipiente (cm)
Rapid (R)	24 - 26
Semi Rapid (S)	16 - 20
Auxiliar (A)	10 - 14

Pentru identificarea tipului arzătorului, consultați figurile prezente în paragraful "Caracteristici ale arzătoarelor și injectoarelor".

Precauții și sfaturi

! Aparatul a fost proiectat și construit în conformitate cu normele internaționale de siguranță. Aceste avertismente sunt furnizate din măsuri de siguranță și trebuie citite cu atenție.

Siguranță generală

- **Acest aparat face parte din clasa aparatelor încorporabile din clasa 3.**
- **Aparatele pe gaz necesită, pentru o corectă funcționare, un regulator de presiune. Verificați ca instalarea acestora să respecte indicațiile prevăzute în paragraful aferent capitolului "Poziționare".**
- **Instrucțiunile se adresează doar țărilor a căror destinație și simboluri apar pe manualul de instrucțiuni și pe eticheta aparatului.**
- Aparatul a fost conceput pentru utilizarea de tip non-profesional, în interiorul locuințelor.
- Aparatul nu va fi instalat afară, chiar dacă spațiul este protejat de un acoperiș, deoarece este foarte periculoasă expunerea acestuia la ploaie și la intemperii.
- Nu funcționează la temperaturi mai mici de 16 grade C.
- Nu atingeți aparatul dacă aveți mâinile sau picioarele ude sau umede.
- **Aparatul trebuie să fie utilizat numai pentru coacerea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual. Orice altă utilizare (de exemplu: încălzirea locuinței) este considerată improprie și deci periculoasă. Fabricantul nu va putea fi considerat responsabil pentru eventuale daune provenite din utilizarea improprie, gresita sau irationala a aparatului.**
- Nu obstrucționați orificiile de ventilare și de propagare a căldurii.
- Verificați întotdeauna ca selectoarele să se afle în dreptul poziției "●"/"○" în momentul neutilizării aparatului.
- Nu trageți ștecherul din priză de curent, trăgând de cablu, ci de ștecher.
- Nu efectuați nici o operație de curățare sau întreținere fără a fi deconectat mai întâi aparatul.
- În cazul apariției defecțiunilor, nu interveniți în mecanismele interne ale acestuia în vederea reparației. Apelați Service-ul autorizat (a se vedea cap. Asistență).
- Asigurați-vă că mânerul vaselor de gătit sunt întotdeauna îndreptate spre interiorul plitei pentru a evita ciocniri accidentale.
- Nu închideți capacul de sticlă (dacă este prezent) în cazul în care arzătoarele pe gaz sau plitele electrice sunt calde încă.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu utilizați vase instabile sau deformatate.
- Este interzisă utilizarea aparatului de persoane (inclusiv copiii) care au o redusă capacitate fizică sau senzorială sau mentală, precum și de cele fără experiență sau care nu s-au familiarizat cu produsul, dacă nu sunt supravegheate de un responsabil sau dacă nu au primit în prealabil instrucțiuni asupra modului de folosire a aparatului.
- Aparatul nu trebuie pus în funcțiune prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă la distanță.

Aruncarea ambalajului

- Reutilizarea materialelor de ambalare: urmați normele locale, astfel ambalajele vor putea fi reutilizate.

Întreținere

Înteruperea alimentării cu energie electrică

Scoateți ștecherul din priza de curent atunci când se efectuează lucrări de întreținere.

Curățarea aparatului

! Evitați folosirea detergenților abrazivi sau corozivi, și a celor sub formă de praf, precum și a bureților cu suprafață abrazivă: aceștia pot deteriora iremediabil suprafața produselor.

! Nu utilizați niciodată produse pe bază de vapori sau cu presiune ridicată în vederea curățării aparatelor.

- Pentru efectuarea operației de întreținere, este suficient să spălați plita cu un burete umed, uscând-o ulterior cu ajutorul unui material de absorbție specific.
- Elementele mobile ale arzătoarelor trebuie spălate frecvent cu apă caldă și detergent, eliminând cu grijă eventualele cruste.
- În cazul plitelor echipate cu aprindere automată este necesară curățarea frecventă a părții terminale a dispozitivelor de aprindere instantanee electronice și verificarea orificiilor de evacuare a gazului (acestea nu trebuie obstrucționate în nici un fel).
- Inoxul poate rămâne pătat dacă rămâne în contact îndelungat cu apa calcaroasă și detergenții abrazivi (pe bază de fosfor). Este recomandată clătirea din abundență și uscarea după curățare. Este, de asemenea necesară înlăturarea eventualelor picături de apă.

Întreținerea robinetelor de gaz

Verificați starea acestora, iar în cazul blocărilor sau a dificultăților de rotire, va fi necesară înlocuirea robinetului în suș.

! Această operație trebuie efectuată de către Service-ul autorizat.

Anomalii și remedii

Se poate întâmpla ca plita să nu funcționeze sau să funcționeze defectuos. Înainte de a apela Service-ul, consultați capitolul de mai jos. Înaintea efectuării oricărei operații, verificați dacă nu există întreruperi din partea rețelei de alimentare cu gaz sau electrice, și, în particular dacă robinetele de gaz au fost deschise.

Arzătorul nu se aprinde sau flacăra nu este uniformă.

Ați controlat dacă:

- Au fost obstrucționate orificiile de evacuare a gazului arzătorului;

- Nu au fost montate corect părțile mobile ce intră în componența arzătorului;
- Există curenți de aer în apropierea plitei.

Flacăra nu rămâne aprinsă în cazul modelelor echipate cu dispozitiv de siguranță.

Ați controlat dacă:

- Nu ați apăsat până la capăt selectorul;
- Nu ați menținut apăsat până la capăt selectorul suficient pentru a activa dispozitivul de siguranță;
- Au fost obstrucționate orificiile de evacuare a gazului corespunzătoare dispozitivului de siguranță.

Arzătorul, în poziția minimă nu rămâne aprins.

Ați controlat dacă:

- Au fost obstrucționate orificiile de evacuare a gazului;
- Există curenți de aer în apropierea plitei.
- Reglarea minimelor nu este corectă.

Recipientele sunt instabile.

Ați controlat dacă:

- Fundul recipientelor nu este perfect plat;
- Recipientul nu este centrat pe arzător sau pe plita electrică;
- Grătarele nu au fost inversate

Установка

! Перед початком експлуатації Вашої нової плити, будь ласка, прочитайте уважно цю інструкцію по використанню. Вона містить важливу інформацію безпечної експлуатації, монтажу та догляду за плитою.

! Будь ласка, зберігайте цю інструкцію доступною для подальших консультацій в майбутньому. У разі передачі плити новим власникам, необхідно також передати їм цю інструкцію.

Встановлення

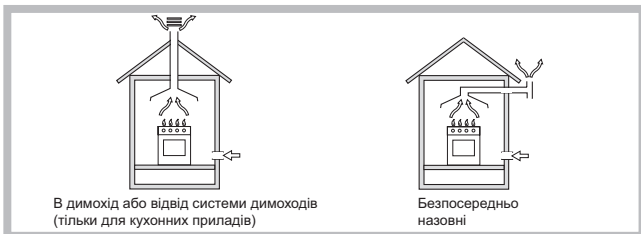
! Тримайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці. Це може призвести до удушення (дивіться Запобіжні заходи та поради).

! Прилад повинен бути встановлений кваліфікованим фахівцем відповідно до інструкцій. Неправильна установка може завдати шкоди людям і тваринам або може призвести до пошкодження майна.

! Ця плита може бути встановлена і використовуватися тільки в постійно провітрюваних приміщеннях відповідно до чинних національних норм.

Вимоги, які повинні дотримуватися:

- Приміщення має бути обладнане системою витяжної вентиляції, що вилучає будь-які продукти згоряння. Це може бути витяжка або електричний вентилятор, який автоматично запускається кожного разу, коли плиту увімкнено.



- В приміщенні також повинна бути забезпечена правильна циркуляція повітря, при цьому продукти горіння повинні вилучатися своєчасно. Швидкість потоку повітря повинна бути не менше $2\text{ м}^3/\text{год}$ за кВт встановленої потужності.



Приклади вентиляційних отворів для відводу повітря з продуктами горіння.

Система циркуляції повітря може отримувати повітря безпосередньо з навколишнього середовища за допомогою труб з внутрішнім перерізом не менше 100 см^2 ; отвори не повинні бути уразливі до будь-



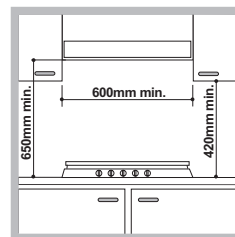
Система може також забезпечити необхідний повітрообмін для не місцевого згоряння, у випадку коли забруднене повітря надходить з сусідніх кімнат, які мають витяжні труби з циркуляцією повітря, як описано вище. Однак, ці кімнати не повинні бути комунальними, спальними або кімнатами, які можуть представляти небезпеку пожежі.

- Зріджений газ осідає на підлогу, так як він важчий за повітря. Таким чином, приміщення, де знаходяться балони зі зрідженим газом, повинні бути обладнані вентиляційними отворами, щоб вилучити газ у разі витіку. Внаслідок цього балони, які містять зріджений газ, частково чи повністю заповнені, не повинні бути встановлені або зберігатися у приміщеннях або сховищах, які знаходяться нижче рівня землі (підвалитощо). Балон, який використовується і зберігається в кімнаті доцільно розташовувати у місці, де він не буде під впливом тепла від зовнішніх джерел (духовки, каміни, печі і т.д.), які можуть підвищити температуру балону вище 50°C .

Встановлення плити

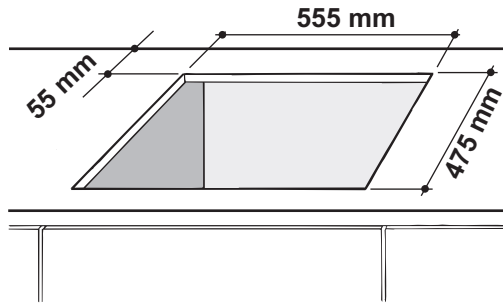
Наступні запобіжні заходи, які необхідно дотримуватися при встановленні плити:

- Кухонні шафи, прилеглі до плити і над нею повинні бути розташовані на відстані не менше 600 мм від краю плити.
- Витяжки повинні бути встановлені відповідно до їх інструкцій з експлуатації та установки і на відстані не менше 650 мм від плити (дивіться малюнок).
- Розташування настінних шаф поруч з витяжкою має бути на висоті не менше 420 мм від поверхні (дивіться малюнок).

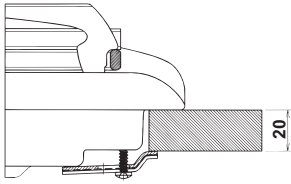


Якщо плита встановлюється під шафою, тоді відстань між шафою і плитою має бути мінімум 700 мм.

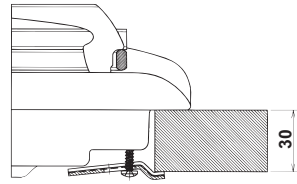
- Місце для встановлення плити повинно відповідати розмірам, які вказані на малюнку. Кріплення для плити, які надаються в комплекті дозволяють Вам закріпити плиту до стільниці, яка має товщину від 20 до 40 мм. Для забезпечення надійної фіксації плити до стільниці, ми рекомендуємо Вам використовувати всі кріплення.



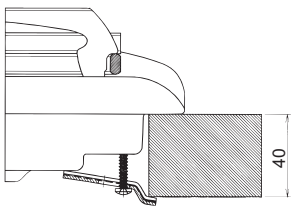
Діаграма фіксації кріплень



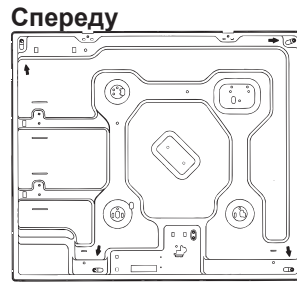
Розташування кріплення до стільниці H=20mm



Розташування кріплення до стільниці H=30mm



Розташування кріплення до стільниці H=40mm



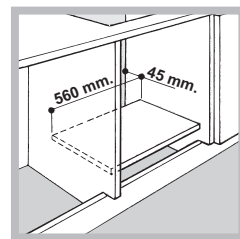
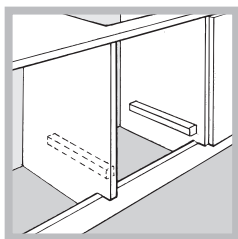
Ззаду

! Використовуйте кріплення, які надаються в "комплекті поставки"

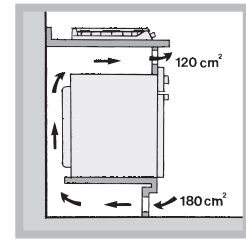
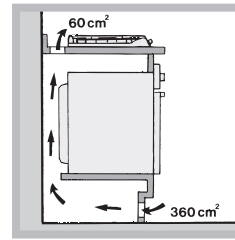
- У випадку, якщо під плитою не встановлена вбудована духовка, то для утримання тепла необхідно встановити дерев'яну панель, як утеплювач. Вона повинна бути розміщена на відстані не менше 20 мм від нижньої частини плити.

Вентиляція

Для забезпечення достатньої вентиляції, необхідно зняти задню панель шафи. Бажано встановити духовку таким чином, щоб вона спиралася на дві підставки з дерева, або абсолютно плоску поверхню з розмірами не менше 45x 560 мм (дивіться малюнки).



Якщо плита встановлюється над піччю без примусової вентиляції та охолодження системи, для необхідного повітрообміну всередині шафи повинні бути забезпечені повітряні отвори, через які повітря може пройти (дивіться малюнок).



Електричне підключення

Плита обладнана триполюсним кабелем живлення призначеним для роботи зі змінним струмом при напрузі частоті зазначених на табличці (вона розташована в нижній частині приладу). Заземлюючий дріт в кабелі має зелений і жовтий колір. Якщо разом з плитою має бути встановлена електрична вбудована духовка, то її електричні підключення повинні бути встановлені окремо, як для електробезпеки так і для більш зручного вилучення духовки.

Підключення кабелю живлення до мережі

Встановити стандартизований штепсель відповідно до навантаження, вказаного на табличці. Багатополюсний вимикач з мінімальною відстанню 3 мм між контактами, відповідно до електричного навантаження і місцевими стандартами, має бути розміщений між плитою і мережею в разі прямого підключення до електричної мережі. Вимикач повинен бути придатним для підключення до мережі і повинен відповідати діючим правилам електробезпеки (провід заземлення не повинен перериватися вимикачем). Кабель живлення не повинні контактувати з поверхнею, яка має температуру вище 50°C.

! Монтажник повинен переконатися у правильності електричних з'єднань, які були під'єднані і що вони відповідають правилам техніки безпеки.

Перед підключенням до джерела живлення, переконайтеся у тому, що:

- Плита заземлена і відповідає діючим нормам;
- Розетка повинна бути розрахована на максимальну споживану потужність плити, яка вказана в таблиці;
- Напруга відповідає діапазону значень, зазначеного в таблиці;
- Розетка повинна бути сумісна з вилкою плити. Якщо розетка несумісна з вилкою, запитайте фахівців з технічної підтримки, щоб замінити її. Не використовуйте подовжувачі та трійники.

! Кабель живлення і розетки повинні бути легко доступні, після встановлення плити.

! Кабель не повинен бути зігнутим або затиснутим.

! Кабель повинен регулярно перевірятися і підлягати заміні тільки уповноваженими техніками (дивіться Підтримку).

! У випадку недотримання вище вказаних заходів безпеки, виробник не несе ніякої відповідальності.

Підключення газу

Плита повинна бути підключена до основного місця постачання газу або газового балона у відповідності з чинним національним законодавством. Перед виконанням з'єднання, переконайтеся, що плита сумісна з газом, який Ви хочете використовувати. Якщо це не так, дотримуйтеся інструкцій, зазначених у пункті "Адаптація до різних типів газу". При використанні зрідженого газу з балона, необхідно встановити регулятор тиску, який відповідає чинному національному законодавству.

! Переконайтеся, що тиск газу відповідає значенням, зазначеним у таблиці 1 ("пальники і насадки"). Це дозволить забезпечити надійну роботу і довговічність Вашої плити при збереженні ефективного споживання енергії.

Зв'язок з твердими трубами (мідь чи сталь)

! Підключення до газової системи повинні здійснюватися таким чином, щоб не призвести до будь-яких деформацій на плиті.

Існує регульовані труби L-форми на рампі живлення плити, які фіксуються прокладками, для того щоб запобігти витік газу. Прокладки необхідно замінити після повороту труби (за умови фіксації з плитою). Вхід подачі газу на плиту здійснюється через циліндричну різьбову 1/2" вхідну частину охоплюваного з'єднання.

Підключення гнучкої безшовної труби з нержавіючої сталі з різьбовим кріпленням

Вхід подачі газу на плиту здійснюється через циліндричну різьбову 1/2" вхідну частину охоплюваного з'єднання. Ці труби мають бути з'єднані так, щоб їх довжина в розгорнутому стані не перевищувала 2000 мм. Як тільки зв'язок був проведений, переконайтеся, що металічна труба не стискається і не контактує з рухомими частинами.

! Використовуйте тільки ті труби та прокладки, які відповідають чинним національним нормам.

Перевірка герметичності з'єднання

! Коли процес установки завершиться, перевірте фіксацію труб за допомогою мильної рідини. Ніколи не використовуйте горючі речовини.

Адаптація до різних типів газу

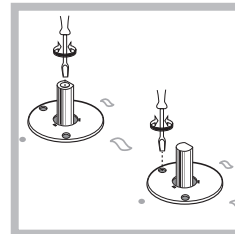
Для адаптації плити до будь-якого іншого виду газу, крім вказаного виду (це зазначено на наклейці з характеристиками на корпусі плити або на упаковці), насадки повинні бути замінені наступним чином:

1. Зніміть решітку з плити і витягніть пальники зі своїх місць.
2. Відкрутіть насадки за допомогою 7 мм гайкового ключа і замініть їх на насадки, які підходять для нового виду газу (дивіться таблицю 1 "пальники і насадки").
3. Замініть всі компоненти, дотримуючись інструкції, зазначеної вище в зворотному порядку.
4. Після налаштування плити, вона може бути використана з будь-якими видами газу, замініть старі наклейки з характеристиками на нові, відповідно до нового виду газу (ці наклейки можна отримати в авторизованих центрах технічної підтримки).

- Регулювання первинного повітря пальників
Пальник плити не вимагає регулювання для первинної прогонки повітря

- Регулювання пальника плити при мінімальних заданих значеннях:

1. Поверніть кран в мінімальне відхилення;



2. Зніміть ручку і відрегулюйте гвинт, який знаходиться в середині або поруч з краном пальника, поки полум'я не велике і стабільне.

3. Поки пальник горить, швидко прокрутіть ручку від мінімуму до максимуму і назад кілька разів, переконавшись, що полум'я не згасло.
4. Деякі плити мають встановлені пристрої безпеки (термоелемент). Якщо плита не працює, коли пальники відрегульовані на невелике полум'я, то підвищити це полум'я можна за допомогою регулюючого гвинта.
5. Після коригування параметрів, необхідно замінити прокладки використовуючи сургуч або аналогічну речовину.

! Як тільки ця процедура закінчиться, замініть старі наклейки з характеристиками на нові, відповідно до нового виду газу (ці наклейки можна отримати в авторизованих центрах технічної підтримки).

! Якщо використовуються різні тиски газу (або вони не дуже відрізняються) від рекомендованого тиску, повинен бути встановлений відповідний регулятор тиску на вході шланга (відповідно до чинних національних норм).

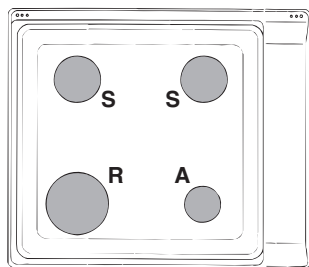
Таблиця	
Електричні з'єднання	(дивіться таблицю)
  	Дана плита відповідає наступним директивам Європейського економічного співтовариства: - 2006/95/ЄЕС від 12/12/06 (Низька Напруга) і наступні поправки - 2004/108/ЄЕС від 15/12/04 (Електромагнітна Сумісність) та наступні поправки - 93/68/ЄЕС від 22/07/93 та наступні поправки. - 90/336/ЄЕС від 29/06/90 (Газ) і наступні зміни та доповнення. - 2012/19/ЄС і наступні зміни та доповнення.

Характеристики пальників і форсунок

Таблиця 1

Пальник	Диаметр (мм)	Теплова потужність кВт (р.с.с.*)		Перепускний клапан 1/100 (мм)	Зріджений газ		Природний газ	
		Номін.	Зменш.		Форсунка 1/100 (мм)	Витрати* г/год *** **	Форсунка 1/100 (мм)	Витрати* г/год
Швидка (R)	100	3.10	0.80	39	86	225 221	116(Y)	295
Напівшвидка (S)	75	1.90	0.45	28	70	138 136	106(6)	181
Допоміжна (A)	55	1.05	0.45	28	50	76 75	79(6)	100
Тиск подачі	Номінальний (мбар) Мінімальний (мбар) Максимальний (мбар)					28-30 20 35	37 25 45	20 17 25

- * При 15°C і 1013,25 мбар-сухий газ
 ** Пропан P.C.S. = 50,37 МДж/кг
 *** Бутан P.C.S. = 49,47 МДж/кг
 Природний газ P.C.S. = 37.78 MJ/m³





PIM 640 AS (EE)


Ввімкнення і використання

! Положення відповідних газових пальників показано на кожній ручці управління.

Газові пальники

Кожен пальник може бути встановлений на один наступних параметрів за допомогою відповідної ручки управління:

- Виключений
-  Максимальний
-  Мінімальний

Щоб запалити один з пальників, підведіть запалений сірник або запальничку близько до пальника і, в той же час, натисніть і прокрутіть відповідну ручку протигодинникової стрілки до максимального значення. Так як пальник забезпечений захисним пристроєм, ручка повинна бути натиснута протягом приблизно 2-3 секунди, щоб дозволити автоматичному пристрою підтримати полум'я до запалення пальника. При використанні плити з натисканням кнопки, при першому натисканні кнопки газового пальника (ідентифікованого , символом) загоряється світлобажаного пальника, і далі натискаючи відповідну ручку у міру можливості повернути її протигодинникової стрілки на максимальне відхилення.

! Якщо полум'я випадково гасне, вимкніть ручку управління і почекайте 1 хвилину, перш ніж намагатися запалити знову.

Щоб вимкнути пальник, поверніть ручку за годинниковою стрілкою до упору (при досягненні "●" позиції).

Практичні поради по експлуатації пальника

Для забезпечення ефективної роботи пальників:

- Використовуйте відповідний посуд для кожного пальника (дивіться таблицю), так щоб полум'я не виходило за межі нижньої частини посуду.
- Завжди використовуйте посуд з плоским дном і кришкою.
- Коли вміст каструлі досягає точки кипіння, поверніть ручку до мінімуму.

Пальник	Ø Діаметр посуду (см)
Швидкий (R)	24 - 26
Напівшвидкий (S)	16 - 20
Допоміжний (A)	10 - 14

Для визначення типу конфорки дивіться схеми, наведені в параграфі "Характеристики конфорок і форсунок"

Запобіжні заходи та поради

! Ця плита була розроблена і виготовлена відповідно до міжнародних стандартів безпеки. З метою Вашої безпеки повинні бути ретельно прочитані наступні попередження.

Загальні вимоги до безпеки

- Дана вбудована плита відноситься до класу 3.
- Газові плити вимагають регулярного повітрообміну для підтримки її ефективної роботи. При установці плити, дотримуйтеся інструкцій у пункті "встановлення" плити.
- Ці інструкції дійсні тільки для країн, символи яких вказані в таблиці з серійним номером.
- Це обладнання розроблене для побутового використання в домашніх умовах і не призначене для застосування на підприємствах промисловості та торгівлі.
- Не допускається установка приладу поза приміщенням, навіть під укриттям. Надзвичайно небезпечно піддавати пристрій дії дощу і вітру.
- Не торкайтеся до плити з оголеними ногами або змоченими або вологими руками і ногами.
- Прилад повинен використовуватися тільки повнолітніми особами, для приготування їжі відповідно до інструкцій, наведених в дійсному посібнику. Будь-яке інше використання пристрою (напр. для обігрівання кімнати) є невідповідним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-яке пошкодження, викликане невідповідним та неправильним використанням пристрою.
- Прилад повинен використовуватися тільки дорослими, для приготування їжі відповідно до інструкцій у цьому посібнику.
- Отвори, що використовуються для вентиляції і відведення тепла ніколи не повинні бути закриті.
- Завжди переконайтесь у тому, що ручки перебувають у "●"/"○" положенні, коли плита не використовується.
- При відключенні плити завжди витягуйте вилку з розетки, але не тягніть за кабель.
- Ніколи не проводьте очистку або технічне обслуговування, поки Ви не витягнули вилку з розетки.
- У випадку несправності, ні за яких обставин не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Ремонт здійснений недосвідченими особами може призвести до травм або більшої несправності приладу. Контакт сервісного центру (дивіться Підтримка).
- Завжди переконайтесь, що ручки каструль повернуті до центру плити, щоб уникнути випадкових опіків.
- Не закривайте скляну кришку (якщо є в наявності), коли газові пальники або електричні плити все ще гарячі.
- Не залишайте електричні плити увімкненими без посуду, покладеного на них.
- Не використовуйте нестійкий або деформований посуд.
- Люди з обмеженими фізичними і розумовими здібностями (включаючи дітей) та недосвідчені особи, та хто не знайомий з правилами користування плитою не повинні нею користуватися. Ці особи повинні, принаймні, бути під контролем тих, хто бере на себе відповідальність за їх безпеку або отримати попередні інструкції, що

стосуються роботи цієї плити.

- Не дозволяйте дітям гратися з плитою.
- **Важлива інформація про безпеку на ринку Великобританії: Зверніть увагу, що цей прилад необладнаний пристроєм контролю полум'я. Він непризначений для установки або використання в квартирах з високими стелями або багатокімнатних будинків. Якщо у вас є сумніви звертайтеся до зареєстрованого інженера CORGI для консультацій.**

Утилізація

- При утилізації пакувальних матеріалів: дотримуйтесь місцевих нормативів, для їх повторного використання.
- Європейська Директива 2012/19/ЕС з утилізації електричного та електронного обладнання (WEEE) вимагає, щоб старі електроприлади викидали разом із звичайним міським сміттям. Старі прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації їх утилізації та переробки їх матеріалів і зменшення впливу на здоров'я людини і навколишнє середовище. Символ закресленого "сміттьового контейнера" на приладі нагадує Вам про Ваші зобов'язання, щодо його окремої утилізації. Споживачі повинні звернутися до місцевих органів або продавця для отримання інформації про правильну утилізацію свого старого приладу.

Обслуговування та догляд

Відключення електроживлення

Відключіть плиту від мережі електроживлення перед проведенням будь-яких робіт з нею.

Очищення пристрою

! Не використовуйте абразивні або агресивні миючі засоби, таких як засоби для виведення плям, антикорозійні засоби, пральні порошки та абразивні губки: вони можуть пошкодити поверхню виробу.

! Ніколи не використовуйте для очистки приладу з високим

тиском та не робіть очистки з використанням пари.

- Як правило, достатньо, вимити плиту вологою губкою і протерти її кухонною ганчіркою.
- Знімні частини пальників необхідно часто мити теплою водою з милом і видаляти будь-які спалені речовини.
- Для плит які автоматично запалюються, зовнішні частини електронних пристроїв освітлення необхідно часто очищати і перевіряти на наявність забруднень у отворах для газу.
- Електрична плита повинна бути очищена за допомогою вологої тканини і змащена невеликою кількістю олії покище тепла.

- На нержавіючій сталі можуть залишитись розводи від жорсткої води, яку залишили на поверхні протягом тривалого часу, або від агресивних миючих засобів, що містять фосфор. Після очищення і ретельної сушки видаліть краплі води, які ще залишились.

Обслуговування газового крану

СЗ часом, кран може застрягти або важко повертатися. Якщо це станеться, кран необхідно замінити.

! Ця процедура повинна виконуватися кваліфікованим фахівцем, рекомендованим самим виробником.

Усунення несправностей

Може трапитися так, що прилад не працює належним чином або взагалі не працює. Перш ніж звертатися до сервісного центру за допомогою, перевірте все, що Ви можете. По-перше, переконайтеся, що немає ніяких перерв у газі та перевірте електротехнічне обладнання, і, зокрема, чи відкриті газові клапани у мережі.

Пальник не горить або навіть немає полум'я навколо пальника.

Переконайтеся в тому, що:

- Чи не забиті газові отвори на пальнику.
- Sono montate correttamente tutte le parti mobili che compongono il bruciatore.
- Ci sono correnti d'aria nelle vicinanze del piano.

Полум'я гасне в моделях з запобіжним пристроєм.

Переконайтеся в тому, що:

- Ви натиснули ручку до кінця.
- Ви тримаєте ручку натиснутою досить довго, щоб активувати пристрій безпеки.
- Газові отвори не заблоковані в області розташування запобіжного пристрою.

Пальник не горить, коли встановлений мінімум.

Переконайтеся в тому, що:

- Газові отвори, не заблоковані.
- Чи є протяги поблизу плити.
- мінімальна установка була налаштована належним чином.

Посуд нестійкий.

Переконайтеся в тому, що:

- Дно посуду абсолютно плоске.
- Посуд знаходиться в правильному положенні в центрі пальника.
- Решітка для підтримки посуду знаходиться в правильному положенні.

Instalace

! Je velice důležité tento návod uschovat, aby jej bylo možné kdykoli konzultovat. V případě prodeje, odevzdání zařízení nebo při stěhování se ujistěte, že návod zůstane spolu se zařízením, aby mohl informovat nového vlastníka o činnosti a příslušných upozorněních.

! Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: Jsou zdrojem důležitých informací týkajících se instalace, použití a bezpečnosti.

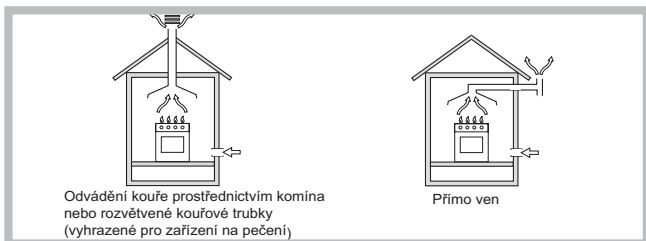
Ustavení

! Obaly nejsou hračkami pro děti a je třeba je odstranit v souladu s normami pro separovaný sběr odpadu (viz Opatření a rady).

! Instalace musí být provedena odborně kvalifikovaným personálem podle uvedených pokynů. Nesprávně provedená instalace může způsobit škody na majetku a ohrožení zdraví osob a zvířat.

! Toto zařízení může být nainstalováno a může fungovat pouze v neustále větraných místnostech v souladu s předpisy platných národních norem. Je třeba dodržet následující požadavky:

- Místnost musí být vybavena systémem odvádění kouře spalování, zrealizovaným prostřednictvím odsavače, nebo elektrickým ventilátorem, který vstoupí do činnosti automaticky při každém zapnutí zařízení.



- Místnost musí být vybavena systémem, který umožňuje přívod vzduchu potřebného pro řádné hoření. Průtok vzduchu potřebného pro hoření nesmí být nižší než 2 m³/h na kW nainstalovaného výkonu.



Systém může být zrealizován odebíráním vzduchu přímo zvenčí, mimo budovu, prostřednictvím potrubí s užitečným průřezem nejméně 100 cm² a takovým, které nemůže být náhodně ucpáno.



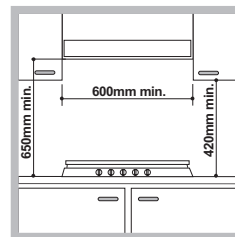
To znamená nepřímo z vedlejších místností, vybavených výše popsaným ventilačním potrubím vedoucím ven; tyto místnosti nesmí být součástí nemovitosti, nesmí se jednat o prostředí s nebezpečím požáru nebo ložnice.

- Zkapalněné ropné plyny těžší než vzduch uvíznou dole. To znamená, že místnosti, ve kterých se nacházejí sudy s GPL, musí být vybaveny otvory směřujícími ven, které umožňují odvádění případných úniků plynu zesponu. Proto se prázdné nebo částečně plné sudy s GPL nesmí instalovat ani umístit do místností nebo prostorů nacházejících se pod úrovní terénu (sklepy atd.). Je vhodné udržovat v místnosti pouze používaný sud, umístěný tak, aby nebyl vystaven přímému působení zdrojů tepla (trouby, krby, kamna atd.), schopných zvýšit jeho teplotu nad 50°C.

Vestavění

Správná instalace varné desky vyžaduje dodržení následujících opatření:

- Kusy nábytku sousedící s varnou deskou, jejichž výška přesahuje výšku varné desky, se musí nacházet ve vzdálenosti minimálně 600 mm od jejího okraje.
- Odsavače par musí být nainstalovány v souladu s požadavky uvedenými v návodu k jejich použití, a to ve vzdálenosti minimálně 650 mm (viz obrázek).
- Skříňky kuchyňské linky, které sousedí s odsavačem par, umístěte do výšky nejméně 420 mm od pracovní desky kuchyňské linky (viz obrázek).



Když je varná deska nainstalována pod horní skříňkou kuchyňské linky, tato skříňka se musí nacházet v minimální vzdálenosti 700 mm od pracovní desky kuchyňské linky.

- Prostor v nábytku bude muset mít rozměry uvedené na obrázku.

Jsou k dispozici upevňovací háčky, které umožňují připevnit varnou desku na pracovní desku kuchyňské linky s tloušťkou 20 a 40 mm. Pro dobré upevnění varné desky se doporučuje použít všechny háčky, které jsou k dispozici.

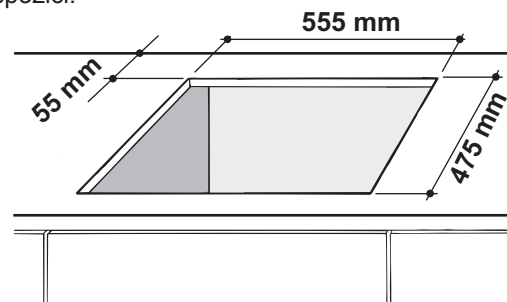
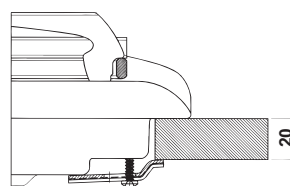
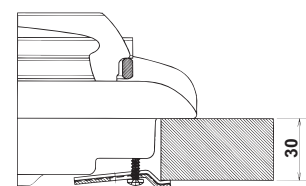


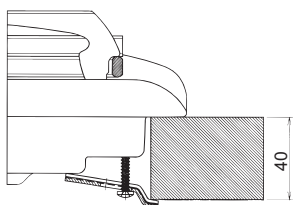
Schéma upevnění háčků



Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky H=20 mm

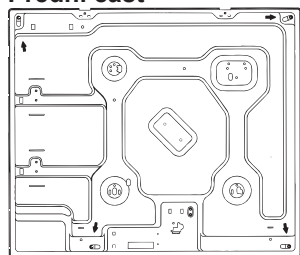


Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky H=30 mm



Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky
H=40 mm

Přední část



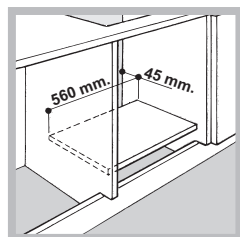
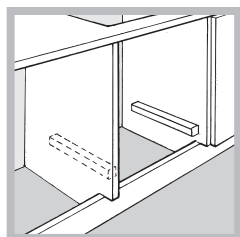
Zadní část

! Použijte háčky, které najdete v „balení příslušenství“.

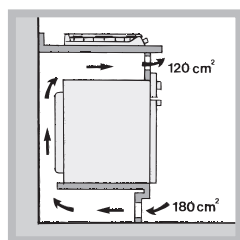
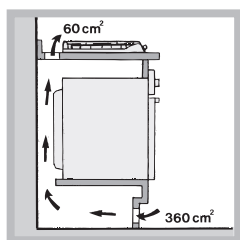
- V případě, že varná deska nebude nainstalována na vestavěné troubě, je třeba vložit dřevěný panel sloužící jako izolace. Musí být umístěn v minimální vzdálenosti 20 mm od spodní části samotné varné desky.

Ventilace

Aby byla zajištěna vhodná ventilace, je třeba odstranit zadní stěnu úložného prostoru. Doporučuje se nainstalovat troubu tak, aby se opírala o dvě dřevěné lišty nebo o rovnou plochu s otvorem nejméně 45 x 560 mm (viz obrázky).



V případě instalace nad vestavěnou troubu bez nucené chladicí ventilace je třeba kvůli zajištění vhodné ventilace uvnitř nábytku zajistit otvory pro nasávání a výstup vzduchu (viz obrázky).



Elektrické zapojení

Varné desky vybavené trojpólovým napájením jsou uzpůsobené pro činnost se střídavým proudem s napětím a frekvencí uvedenými na štítku s jmenovitými údaji (umístěném na spodní části varné desky). Zemnicí vodič je označen žlutozelenou barvou. V případě instalace nad vestavěný sporák musí být elektrické zapojení varné desky a trouby zrealizováno zvláště, jednak z důvodů elektrické bezpečnosti, jednak kvůli usnadnění případného vytažení trouby.

Připojení napájecího kabelu do elektrické sítě

Na kabel namontujte normalizovanou zástrčku, vhodnou

pro proudový odběr, který je uveden na štítku s jmenovitými údaji.

V případě přímého zapojení do sítě je třeba mezi zařízení a síť zapojit omnipolární stykač s minimální rozpínací vzdáleností kontaktů 3 mm, vhodný pro daný proudový odběr a vyhovující platným normám (zemnicí vodič nesmí být stykačem přerušen). Napájecí kabel musí být umístěn tak, aby teplota žádné jeho části nepřesáhla teplotu prostředí o 50°C.

! Pracovník, který provádí instalaci, odpovídá za správnost elektrického zapojení a za dodržení bezpečnostních norem.

Před zapojením se ujistěte, že:

- Je zásuvka řádně uzemněna a odpovídá zákonným předpisům;
- je zásuvka schopna snášet proudový odběr odpovídající maximálnímu výkonu zařízení, uvedenému na štítku s jmenovitými údaji;
- se napájecí napětí pohybuje v rozmezí uvedeném na štítku s jmenovitými údaji;
- je zásuvka kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě vyměňte zásuvku nebo zástrčku; nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí zůstat elektrický kabel a elektrická zásuvka snadno přístupné.

! Kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat.

! Kabel musí být pravidelně kontrolován a dle potřeby vyměněn výhradně autorizovanými technikami (viz Servisní služba).

! Firma neponese žádnou odpovědnost za nedodržení těchto předpisů.

Připojení k rozvodu plynu

Připojení zařízení k potrubí nebo tlakové láhvi s plynem musí být provedeno v souladu s platnými národními normami, a to teprve poté, co jste se ujistili, že je seřizeno pro druh plynu, kterým bude napájeno. V opačném případě proveďte úkony uvedené v odstavci „Přizpůsobení různým druhům plynu“.

V případě napájení tekutým plynem z tlakové láhve použijte regulátory tlaku odpovídající platným národním normám.

! Kvůli zajištění bezpečné činnosti, pro realizaci vhodného způsobu použití energie a zajištění delší životnosti zařízení se ujistěte, že přívodní tlak odpovídá hodnotám uvedeným v tabulce „Údaje hořáků a trysek“

Připojení trubkou (měděnou nebo ocelovou)

! Připojení k rozvodu plynu musí být provedeno tak, aby nevyvolávalo žádný druh námahy zařízení.

Na napájecí rampě zařízení je přítomna nasměrovatelná spojka ve tvaru „L“, jejíž těsnost je zajištěna těsněním. V případě, že je třeba otočit spojku, ihned proveďte výměnu těsnění (součást výbavy zařízení). Spojka pro přívod plynu do zařízení je se závitem 1/2 pro plyn, samec, válcová.

Připojení k rozvodu plynu prostřednictvím hadice z jednodílné nerezavějící oceli s úchyty se závity

Spojka pro přívod plynu do zařízení je se závitem 1/2 pro plyn, samec, válcová.

Uvedení těchto hadic do provozu musí být provedeno tak, aby jejich délka ve stavu nejvyššího natažení nepřevyšovala 2000 mm. Po uskutečněním připojení se ujistěte, že kovová hadice nepřichází do styku s částmi nábytku a že není ničím přitlačena.

! Používejte výhradně hadice a těsnění odpovídající platným národním normám.

Kontrola těsnosti

! Po ukončení instalace zkontrolujte dokonalou těsnost všech spojů s použitím mýdlového roztoku. Nikdy nepoužívejte k tomuto účelu plamen.

Přizpůsobení různým druhům plynu

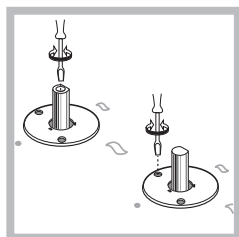
Pro přizpůsobení varné desky různým druhům plynu, které se liší od druhu, pro který byla deska vyrobena (uvedený na štítku připevněném ve spodní části desky nebo obalu), je třeba vyměnit trysky hořáků provedením následujících úkonů:

1. Odložte mřížky a vytáhněte hořáky z jejich uložení.
2. Odšroubujte trysky s použitím 7 mm trubkového klíče a nahraďte je těmi, které jsou vhodné pro nový druh plynu (viz tabulka 1 „Údaje hořáků a trysek“).
3. Proveďte zpětnou montáž součástí realizací výše uvedených úkonů v opačném pořadí.
4. Po ukončení výměny nahraďte starý štítek se seřízením novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.

- Regulace primárního vzduchu hořáků
Hořáky nevyžadují regulaci primárního vzduchu.

• Regulace primárního vzduchu hořáků

1. Přetočte otočný ovladač do polohy odpovídající minimu;





2. Sejměte knoflík otočného ovladače a prostřednictvím šroubu umístěného uvnitř nebo na boku dřívku otočného ovladače seříďte průtok až do dosažení pravidelného malého plamene.

3. Zkontrolujte, zda při rychlém přetočení otočného ovladače z polohy odpovídající maximu do polohy odpovídající minimu nedojde ke zhasnutí hořáku.
4. U zařízení vybavených bezpečnostním zařízením (termočlánkem) v případě chybějící činnosti zařízení s hořáky na minimu zvyšte jejich průtok prostřednictvím seřizovacího šroubu.
5. Po uskutečnění nastavení obnovte pečetě na obtoku pečetním voskem nebo ekvivalentními materiálem.

! V případě tekutých plynů musí být seřizovací šroub zašroubován až na doraz.

! Po ukončení výměny nahraďte starý štítek se seřízením novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.

! Když se tlak plynu liší (nebo mění) ve srovnání s předepsanou hodnotou, je třeba nainstalovat na vstupní potrubí regulátor tlaku (v souladu s platnými národními normami pro „regulátory pro kanalizované plyny“.)

ŠTÍTEK S JMENOVITÝMI ÚDAJI	
Elektrické zapojení	viz štítek s jmenovitými údaji
 	Toto zařízení je ve shodě s následujícími směrnici Evropské unie: - 2006/95/EHS z 12.02.2006 (Nízké napětí) v platném znění - 2004/108/EHS z 15.12.04 (Elektromagnetická kompatibilita) v platném znění - 93/68/EHS z 22.07.1993 v platném znění. - 2009/142/EHS z 30.11.2009 (Plyn) v platném znění. - 2012/19/ES v platném znění.

Parametry hořáku a trysky

Tabulka 1

Hořák	Průměr (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	Kapalný plyn			Zemní plyn (G20)	
		Jmenovitý	Snížený		Tryska 1/100 (mm)	Průtok* g/h		Tryska 1/100 (mm)	Průtok* l/h
					(mm)	***(G30)	**(G31)	(mm)	
Rychlý (R)	100	3.10	0.80	39	86	225	221	116(Y)	295
Polorychlý (S)	75	1.90	0.45	28	70	138	136	106(6)	181
Pomocný (A)	55	1.05	0.45	28	50	76	75	79(6)	100
Přívodní tlak		Jmenovitý (mbar)				30		20	
		Minimální (mbar)				20		17	
		Maximální (mbar)				35		25	

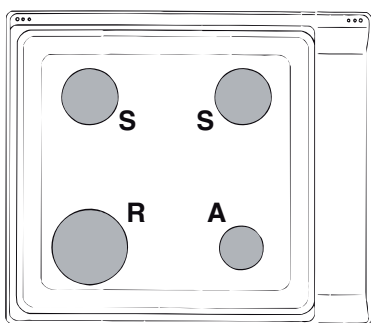
* Při 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn

** Propan (G31) Výhřevnost = 50,37 MJ/kg

*** Butan (G30) Výhřevnost = 49,47 MJ/kg

Zemní plyn (G20) Výhřevnost = 37,78 MJ/m³

Model	Druh plynu	
	Třída	Jmenovitý výkon (kW)
PIM 640 AS (EE)	II2H3B/P	7,95 (578 g/h - G30) (568 g/h - G31)





PIM 640 (EE)

Uvedení do činnosti a použití

! Na každém otočném ovladači je uvedena odpovídající poloha plynového hořáku.


Plynové hořáky

Zvolený hořák může být regulován odpovídajícím otočným ovladačem následujícím způsobem:

- Vypnutý
-  Maximum
-  Minimum

Pro zapálení jednoho z hořáků přiblížte k hořáku plamen nebo zapalovač, stiskněte na doraz a pootočte příslušný otočný ovladač proti směru pohybu hodinových ručiček až do polohy maximálního výkonu.

U modelů vybavených bezpečnostním zařízením je třeba přidržet otočný ovladač přibližně 2-3 sekundy, dokud nedojde k ohřátí zařízení, které automaticky udrží plamen zapálený.

U modelů vybavených zapalovací svíčkou je k zapálení zvoleného hořáku třeba nejdříve stisknout zapalovací tlačítko označené symbolem , poté stisknout na doraz a otočit příslušný otočný ovladač proti směru pohybu hodinových ručiček až do polohy odpovídající maximálnímu výkonu.

! V případě náhodného zhasnutí plamene hořáku zavřete otočný ovladač a pokuste se o zapálení po uplynutí nejméně 1 minuty.

Pro zhasnutí hořáku stačí otočit otočný ovladač ve směru hodinových ručiček až do polohy vypnutí hořáku (odpovídající symbolu "•")

Praktické rady pro použití hořáků.

Pro dosažení maximální účinnosti je vhodné pamatovat na následující doporučení:

- Používejte nádoby vhodné pro každý hořák (viz tabulka), abyste zabránili vycházení plamenů kolem dna nádob.
- Pokaždé používejte nádoby s plochým dnem a víkem.
- V okamžiku varu otočte otočný ovladač až do polohy odpovídající minimu.

Hořák	Průměr varné nádoby (cm)
Rychlý (R)	24 – 26
Polorychlý (S)	16 – 20
Pomocný (A)	10 – 14

Při identifikaci hořáku se řiďte dle odvolávek na obrázky uvedené v odstavci „Údaje hořáků a trysek“.

Opatření a rady

! Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnost

- **Toto zařízení se týká zařízení třídy 3, určeného k vestavění.**
- **Plynová zařízení vyžadují pro správnou činnost pravidelnou výměnu vzduchu. Ujistěte se, že při jejich instalaci byly dodrženy všechny požadavky uvedené v odstavci "Ustavení".**
- **Tyto pokyny platí pro země určení, které jsou označeny symboly uvedenými na návodu a na tabulce s jmenovitými údaji zařízení.**
- Toto zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití uvnitř bytu/domu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno v exteriéru, a to ani v případě, že se jedná o chráněný prostor, protože jeho vystavení dešti nebo bouři je mimořádně nebezpečné.
- Při manipulaci se zařízením pokaždé používejte příslušné rukojeti umístěné po bocích trouby.
- Nedoťkyjte se zařízením bosýma nohama ani mokřýma nebo vlhkýma rukama či nohama.
- **Zařízení se musí používat k pečení potravin dospělými osobami, a to dle pokynů uvedených v tomto návodu. Každé jiné použití (například: ohřev prostředí) je považováno za nesprávné, a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být považován za odpovědného za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo neracionálního použití.**
- Zabraňte tomu, aby se napájecí kabely dalších elektrospotřebičů dostaly do styku s teplými součástmi trouby.
- Nezakrývejte ventilační otvory a otvory pro únik tepla.
- Když se zařízení nepoužívá, pokaždé se ujistěte, že se otočné ovladače nacházejí v poloze "•"/"o".
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel, ale tak, že uchopíte zástrčku.
- Nečistěte troubu ani neprovádějte údržbu dříve, než vytáhnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V případě poruchy se v žádném případě nepokoušejte dostat k vnitřním částem ve snaze je opravit. Obráťte se na servisní službu (viz Servisní služba).
- Ujistěte se, že madla hrnců jsou vždy otočená směrem dovnitř varné desky, aby se zabránilo náhodnému nárazu do nich.
- Nezavírejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky.
- Nepoužívejte nestabilní a deformované nádoby.
- Nepočítá se s použitím zařízení osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, neznalými osobami nebo osobami, které nemají zkušenosti s výrobkem, jestliže nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nepřijaly předběžné pokyny o použití zařízení.
- Zabraňte tomu, aby si děti hrály se zařízením.
- **Zařízení není určeno pro uvedení do činnosti prostřednictvím vnějšího časovače nebo samostatného systému dálkového řízení.**

Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v souladu s místními předpisy za účelem jejich recyklace.
- Evropská směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) předepisuje, aby elektrospotřebiče nebyly likvidovány v rámci běžného pevného domovního odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána odděleně za účelem optimalizace stupně opětovného použití a recyklace materiálů, ze kterých se skládají, a za účelem zamezení možných škod na zdraví a na životním prostředí. Symbol přeškrtnutého košíku na všech výrobcích připomíná povinnost separovaného sběru.

Podrobnější informace týkající se správného postupu při vyřazení elektrospotřebičů z provozu mohou jejich majitelé získat tak, že se obrátí na příslušnou veřejnou službu nebo na prodejce.

Údržba a péče

Vypnutí elektrického proudu

Před jakoukoli operací odpojte zařízení ze sítě elektrického napájení.

Čištění zařízení

! Vyhněte se použití abrazivních nebo korozivních čisticích prostředků, jako jsou přípravky na odstranění skvrn a rzi, práškové čisticí prostředky a houby s abrazivním povrchem:

Mohly by trvale poškodit povrch.

! Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení parní čisticí zařízení s vysokým tlakem.

- V rámci řádné údržby stačí umýt varnou plochu vlhkou houbou a osušit ji kuchyňským savým papírem.
- Pohyblivé prvky hořáků musí být pravidelně umývány teplou vodou a čisticím prostředkem a je přitom třeba důkladně odstranit případné inkrustace.
- U desek vybavených automatických zapnutí je třeba pravidelně provádět důkladné vyčištění koncové části elektronických zapalovacích zařízení a zkontrolovat, zda nejsou ucpané výstupní otvory plynu.
- Když je nerezavějící ocel delší dobu ve styku se silně vápenitou vodou nebo s agresivními čisticími prostředky (které obsahují fosfor), mohou na ní zůstat skvrny. Doporučujeme při čištění opláchnout větším množstvím vody a osušit. Dále je nezbytné vysušit případnou vodu, která vytekla.

Údržba plynových kohoutků

Časem se může stát, že se některý otočný ovladač zablokuje nebo bude vykazovat potíže při otáčení. V takovém případě je třeba provést jeho výměnu.

! Tato operace musí být provedena technikem autorizovaným výrobcem.

Závady a způsob jejich odstranění

Může se stát, že varná plocha nebude dobře fungovat nebo že nebude fungovat vůbec. Pojďme se spolu podívat na to, co můžete udělat vy sami před přivoláním servisní služby. Především zkontroluje, zda nedošlo k přerušení rozvodné sítě napájení plynem a elektrickou energií, a dále zkontrolujte, zda jsou plynové kohoutky na vstupu varné desky otevřené.

Nedochází k zapálení hořáku nebo plamen není rovnoměrný.

Zkontrolovali jste, zda:

- sou ucpané výstupní otvory plynu na hořáku.
- Jsou správně namontované všechny pohyblivé součásti tvořící hořák.
- V blízkosti varné desky se nachází proudění vzduchu.

Plamen u verzí s bezpečnostním zařízením nezůstane zapálený.

Zkontrolovali jste, zda:

- Nestlačili jste na doraz otočný ovladač.
- Nepřidrželi jste otočný ovladač stlačený na doraz dostatečně dlouho pro aktivaci bezpečnostního zařízení.
- Jsou ucpané výstupní otvory plynu v blízkosti bezpečnostního zařízení.

Hořák v poloze odpovídající minimu nezůstane zapálený.

Zkontrolovali jste, zda:

- Jsou ucpané výstupní otvory plynu.
- V blízkosti varné desky se nachází proudění vzduchu.
- Nastavení minima není správné.

Nádoby jsou nestabilní.

Zkontrolovali jste, zda:

- Dno nádoby je dokonale rovné.
- Nádoba je vystředěna na hořáku.
- Došlo k záměně mřížek.

Üzembe helyezés

! Fontos, hogy megtartsa ezt a kézikönyvet, hogy szükség esetén bármikor belenézhesen. Ha a készüléket eladja, elajándékozza vagy áthelyezi, győződjön meg róla, hogy a kézikönyvet is átadja vele, hogy az új tulajdonos tájékozódhasson a készülék működéséről és az azzal kapcsolatos figyelmeztetésekről.

! Olvassa el figyelmesen az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

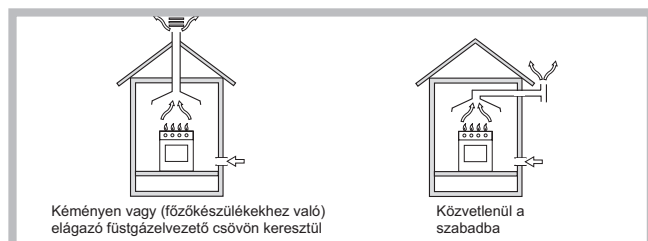
Elhelyezés

! A csomagolóanyag nem játékszer! A szelektív hulladékgyűjtés szabályainak megfelelően semmisítse meg (lásd Óvintézkedések és tanácsok)

! Az üzembe helyezést szakembernek kell elvégeznie az itt található utasításoknak megfelelően. A helytelen beszerelés személyi sérülést és anyagi károkat okozhat.

! A készüléket az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelően csak állandó szellőzéssel rendelkező helyiségben lehet beszerelni és működtetni. A következő követelményeket be kell tartani:

- A helyiségnek olyan elszívóval vagy elektromos ventilátorral ellátott füstgázvezető rendszerrel kell rendelkeznie, mely a készülék bekapcsolásakor automatikusan működésbe lép.



- A helyiségnek rendelkeznie kell egy, a szabályos égéshez szükséges levegő bevezetésére szolgáló rendszerrel. Az égéshez szükséges levegő térfogatárama nem haladhatja meg a beszerelt teljesítmény 1 kW-jára vonatkoztatott fajlagos 2 m³/h-s térfogatáramot.



Aközvetlenül külső levegőt bevezető rendszer szellőztetésének 100 cm² hasznos keresztmetszettel kell rendelkeznie, és úgy kell kialakítani, hogy még részben se tömődhesen el.



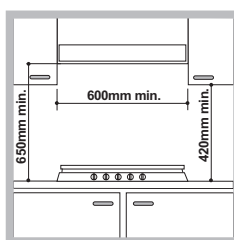
Vagy amennyiben a levegőáramlás közvetve, a szomszédos helyiségekből érkezik, az ilyen helyiségeknek, a fent leírtak szerint, a szabadba nyitott szellőztetőnyílással kell rendelkezniük – kivéve közös légterű helyiségek, tűzveszélyes helyiségek vagy hálószoba esetén.

- A levegőnél nehezebb cseppfolyósított gázok megülnek a padlószinten. Ezért a cseppfolyósítottgáz-tartályok tárolására szolgáló helyiségeknek, az esetleges gázszivárgások elvezetésére, a padlószinten rendelkezniük kell szabadba kivezető szellőztetőnyílással. Az üres vagy részben teli cseppfolyósítottgáz-tartályokat tehát tilos a padló szintjénél lejjebb lévő helyiségekben (pince stb.) üzembe helyezni vagy tárolni! A helyiségben kizárólag a használatban lévő tartályt tárolja, távol azoktól a hőforrásoktól (tűzhely, kandalló, kályha stb), melyek 50 °C fölé képesek azt melegíteni.

Beépítés

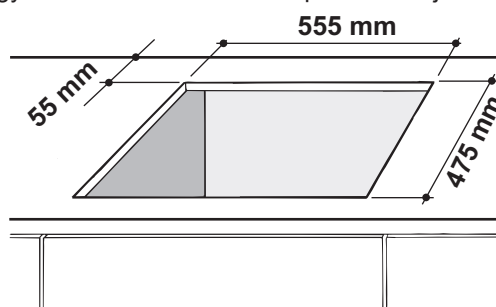
A főzőlap megfelelő beszerelése érdekében tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:

- A készülék melletti – a munkalap magasságát meghaladó – bútorokat a munkalap oldalától legalább 600 mm távolságra kell elhelyezni.
- A páraelszívót a hozzájuk mellékelt használati útmutató utasításainak megfelelően, de legalább 650 mm távolságra kell beszerelni (lásd ábra).
- Az elszívó melletti fali bútorokat a főzőlaptól legalább 420 mm távolságra kell elhelyezni (lásd ábra).

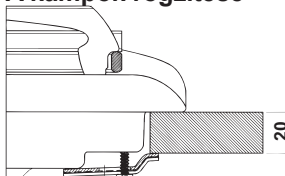


Amennyiben a főzőlapot fali bútor alá szereli be, a főzőlap teteje és a fali bútor alja közötti minimális távolságnak legalább 700 mm-nek kell lennie.

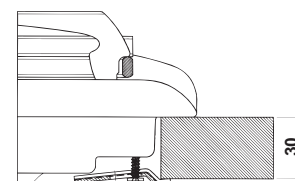
- A bútorban kiképzett mélyedésnek az ábrán jelzett méretekkel kell rendelkeznie. A készülékhez mellékelt rögzítőkampók a főzőlap 20–40 mm vastagságú munkalapra való rögzítésére szolgálnak. A főzőlap megfelelő rögzítéséhez, javasoljuk, hogy az összes mellékelt kampót használja föl.



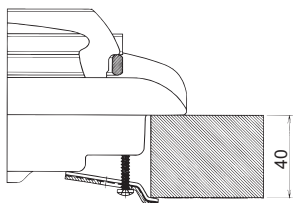
A kampók rögzítése



A kampó helyzete H=20 mm munkalap esetén

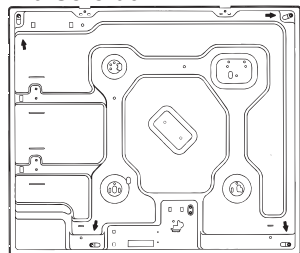


A kampó helyzete H=30 mm munkalap esetén



A kampó helyzete
H=40 mm munkalap
esetén

Elülső oldal



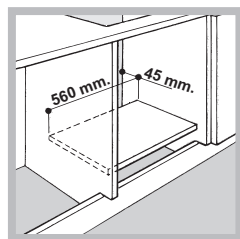
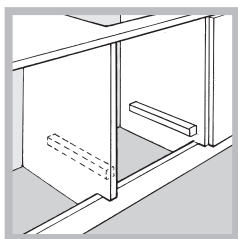
Hátulsó oldal

! A kiegészítőként mellékelt kampók használata.

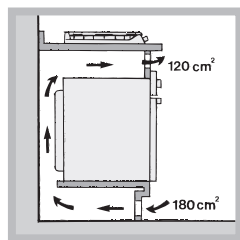
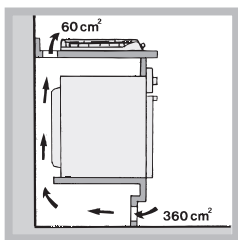
- Amennyiben a főzőlapot nem beépíthető sütő fölé szereli be, szigeteléseként egy falapot be kell szerelni. Ezt a lapot a főzőlap aljától legalább 20 mm távolságban kell elhelyezni.

Szellőzés

A jó szellőzés garantálása érdekében a sütőnek helyet adó bútorrész hátlapját le kell venni. A sütőt lehetőleg úgy kell beszerelni, hogy két fa alátétre vagy egy olyan folytonos felületre támaszkodjon, amely legalább 45 x 560 mm nagyságú nyílással rendelkezik (lásd ábra).



Amennyiben a főzőlapot hűtőventilátorral nem rendelkező beépíthető sütő fölé szereli be, a bútor belsejének megfelelő szellőzését bemenő és kimenő szellőzőnyílásokkal kell biztosítani (lásd ábra).



Elektromos csatlakoztatás

A háromfázisú tápkábellel rendelkező főzőlapokat a főzőlap hátoldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett feszültségű és frekvenciájú váltóáramot szolgáltató hálózatokkal való használatra tervezték. A kábel földelő ere sárga-zöld színnel van megkülönböztetve. Beépíthető sütő fölé való beszereléskor – érintésbiztonsági okokból, valamint a sütő esetleges kivehetőségének megkönnyítése érdekében – a főzőlap és a sütő elektromos bekötését külön kell elvégezni.

Az elektromos kábel bekötése a hálózatba

Szereljen fel a kábelre egy, az adattáblán megadott terhelésnek megfelelő szabványos csatlakozódugót. Amennyiben a kábelt közvetlenül a hálózathoz kívánja csatlakoztatni, úgy a készülék és a hálózat közé a terhelésnek és az érvényben lévő szabványoknak megfelelő, legalább 3 mm-es omnipoláris kapcsolót kell beszerelni (a földkábel nem szabad megszakítóval ellátni). A hálózati kábelt úgy kell elhelyezni, hogy sehol se melegedhessen a szobahőmérsékletnél 50°C-kal magasabb hőmérsékletre.

! A készülék beszerelője felelős a megfelelő elektromos csatlakoztatásért és a biztonsági előírások betartásáért.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg az alábbiakról:

- az aljzat rendelkezik földeléssel és megfelel a szabványnak;
- az aljzat képes elviselni a készülék adattábláján feltüntetett maximális teljesítmény terhelését;
- a tápfeszültség megfelel az adattáblán feltüntetett értékeknek;
- az aljzat kompatibilis a készülék csatlakozódugójával. Ha nem, cserélje ki az aljzatot vagy a dugót – ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! A beszerelt készülék elektromos kábelének és a fali csatlakozónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

! A kábel nem hajolhat meg és nem lehet összenyomva.

! A kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, és cseréjét kizárólag engedéllyel rendelkező szakember végezheti el (lásd Szerviz).

! A fenti előírások be nem tartása esetén a gyártó elhárít minden felelősséget.

Gázbekötés

A készülék gázvezetékhez vagy gázpalackhoz való csatlakoztatása az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelően csak azután végezhető el, hogy meggyőződött arról, hogy a készülék a szolgáltatott gáz típusára van beállítva. Ellenkező esetben hajtsa végre az „Átállítás más gáztípusra” című fejezetben leírt lépéseket. Abban az esetben, ha a készüléket cseppfolyósított gázzal, palackról működteti, használjon az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelő nyomásszabályozót.

! A biztonságos működés, az energiatakarékos használat és a készülék hosszú élettartama érdekében, bizonyosodjon meg arról, hogy a tápnyomás megfelel a „Gázégők és a fűvőkák jellemző adatai” című 1. táblázatban közölt értékeknek.

Bekötés merev csővel (réz vagy acél)

! A gázhálózatra való bekötést úgy kell elvégezni, hogy az semmilyen szempontból ne vegye igénybe a készüléket. A készülék csatlakozó csoncja tömítéssel rendelkező, forgatható „L” toldalékkal van ellátva. Amennyiben a csatlakozást el kell forgatnia, egyúttal cserélje le a tömítést egy újra (a készülékhez mellékelve). A készülék gázbemeneti csatlakozása 1/2 hüvelykes csavarmenettel van ellátva.

Gázbekötés folyamatos falú, menetes végű, flexibilis inox acélcsővel

A készülék gázbemeneti csatlakozása 1/2 hüvelykes csavarmenettel van ellátva.

Az ilyen csövek bekötését úgy kell elvégezni, hogy maximális hosszuk ne haladja meg a 2000 mm-t. A bekötés elvégzésével bizonyosodjon meg arról, hogy a flexibilis fémcső nem érintkezik mozgó vagy a csőre nyomást gyakorló részekkel.

! Kizárólag az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelő csöveket és tömítéseket használjon.

A tömítés ellenőrzése

! A bekötés végeztével szappanos vízzel – semmiképp se lánggal – ellenőrizze, hogy valamennyi csatlakozás tömítése tökéletesen zár-e.

Átállítás más gáztípusra

A főzőlapnak a beállítótól (a főzőlap alsó részén vagy a csomagoláson elhelyezett címkén van feltüntetve) eltérő gáztípusra való átállításához a következő lépések végrehajtásával cserélje le a gázégők fűvókáit:

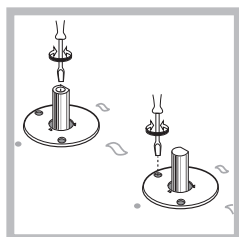
1. Vegye le a főzőlap rácsait, és csavarozza ki helyükről a gázégőket.
2. 7 mm-es csőkulcs segítségével csavarozza ki a fűvókákat, és cserélje le őket az új gáztípushoz való fűvókákra (lásd az „A gázégők és a fűvókák jellemző adatai” című 1. táblázatot).
3. A műveletek fordított sorrendben való elvégzésével szerelje vissza az alkatrészeket.
4. A művelet végeztével cserélje le a régi gázkalibrálási címkét az új használati gáztípusnak megfelelőre, mely valamennyi hivatalos szakszervizünkben beszerezhető.

• A gázégők primer levegőjének beszabályozása

A gázégők nem igénylik a primer levegő beszabályozását

• Minimális beszabályozás

1. Csavarja a gázégő szabályozó csapját minimumra.



2. Húzza le a tekerőgombot, és csavarja a tekerőgomb tengelyében vagy amellet elhelyezett szabályozócsavart addig, míg szabályos kis lángot nem kap.

3. Ellenőrizze, hogy ha a tekerőgombot a legnagyobb fokozatról gyorsan a legkisebb fokozatra tekeri, a gázégő nem alszik-e ki.
4. Amennyiben a biztonsági szerkezettel (hőérzékelő) rendelkező készülékeknél a szerkezet a gázégő legkisebb fokozatra állítása esetén nem működik, a szabályozó csap segítségével növelje a minimális térfogatáramot.
5. A beszabályozás elvégzésével pecsétviasszal vagy hasonló anyaggal csinálja meg a by-pass szelepek pecsétjeit.

! Cseppfolyósított gáz esetén a szabályozócsavart tövig be kell csavarni.

! A művelet végeztével cserélje le a régi gázkalibrálási címkét az új használati gáztípusnak megfelelőre, mely valamennyi hivatalos szakszervizünkben beszerezhető.

! Abban az esetben, ha a gáz nyomása az előírt értéktől eltér (vagy ingadozik), (az érvényben lévő, gázhálózati szabályozókról szóló nemzeti szabványoknak megfelelően), a gázcső bemenete elé egy megfelelő nyomásszabályozót kell beépíteni.

ADATTÁBLA	
Elektromos csatlakoztatás	Lásd az adattáblán
 	A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek: - 2006.12.12-i 2006/95/EGK irányelv (alacsony feszültség) és későbbi módosításai - 2004.12.15-i 2004/108/EGK irányelv (elektromágneses összeférhetőség) és későbbi módosításai - 1993.07.22-i 93/68/EGK irányelv és későbbi módosításai - 2090.11.30-i 2009/142/EGK irányelv (gáz) és későbbi módosításai. - 2012/19/EK irányelv és későbbi módosításai.

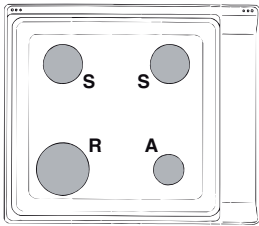
Gázegő és szelep specifikációk

1. táblázat

Gázegő	Átmérő (mm)	Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*) Csökkentett	Kiegészítő (by-pass) 1/100 (mm)	Folyékony gáz				Földgáz (G20)			Földgáz (G25.1)		
				Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*) Névleges	Fűvóka 1/100 (mm)	Átfolyás* g/óra ***(G30) **(G31)		Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*) Névleges	Fűvóka 1/100 (mm)	Áramlás* l/óra	Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*)	Fűvóka 1/100	Áramlás* l/óra
Gyors (R)	100	0.80	39	3.10	86	225	221	3.20	116(Y)	305	2.90	138(H3)	276
Közepesen gyors (S)	75	0.45	28	1.90	70	138	136	2.05	106(6)	195	1.90	112(6)	181
Kisegítő (A)	55	0.45	28	1.05	50	76	75	1.10	79(6)	105	1.05	84	116
Hálózati nyomások													
				Névleges (mbar)		30				25			25
				Minimum (mbar)		25				18			18
				Maximum (mbar)		45				33			33

- * 15°C-os, 1013,25 mbar nyomású száraz gáz
 ** Propán (G31) Felső fűtőérték = 50,37 MJ/Kg
 *** Bután (G30) Felső fűtőérték = 49,47 MJ/Kg
 Földgáz (G20) Felső fűtőérték = 37,78 MJ/m³

Modell	Gáztípus	
	Osztály	Névleges teljesítmény (kW)
PIM 640 AS (EE)	I12HS3B/P	7,95 (578 g/h - G30) (568 g/h - G31)





PIM 640 AS (EE)

Üzembe helyezés

! Mindegyik tekerőgombon jelölve van a megfelelő gázégő helyzete.


Gázégők

A választott gázégő a megfelelő tekerőgombbal szabályozható a következők szerint:

- Kikapcsolva
-  Maximum
-  Minimum

A használni kívánt gázégő bekapcsolásához közelítsen hozzá lángot vagy szikragyújtót, majd nyomja be tövig és forgassa el óráiránnyal ellentétesen a legnagyobb fokozatig a megfelelő tekerőgombot.

A biztonsági szerkezettel ellátott modelleknél a tekerőgombot nagyjából 2-3 másodperc – míg a szerkezet fel nem melegszik és automatikusan be nem gyújtja a lángot – nyomva kell tartani.

A gyújtógyertyával ellátott modelleknél a használni kívánt gázégő bekapcsolásához először nyomja meg a  szimbólummal jelölt gyújtás gombot, majd nyomja be tövig és forgassa el óráiránnyal ellentétesen a legnagyobb fokozatig a megfelelő tekerőgombot.

! A gázégő lángjának véletlen kialvása esetén forgassa kikapcsolt helyzetbe a tekerőgombot, majd 1 perc elteltével próbálkozzon meg az újragyújtással.

Az égőfej kikapcsolásához forgassa a tekerőgombot az óramutató járásával azonos irányba, ameddig lehet (a „•” szimbólumig).

Praktikus tanácsok a gázégők használatához

A maximális teljesítmény elérése érdekében ajánlatos betartani a következőket:

- Használjon a gázégőhöz illő edényeket (lásd táblázat), hogy a lángok ne érjenek túl az edények alján.
- Mindig csak lapos fenekű és fedővel rendelkező edényeket használjon.
- A forrás pillanatában forgassa a tekerőgombot a legkisebb fokozatra.

Égő	Ø Az edény átmérője (cm)
Gyors égő (R)	24 - 26
Közepes égő (S)	16 - 20
Segéd égő (A)	10 - 14

A gázégők típusának megállapításához tekintse meg a „A gázégők és a fűvókák jellemző adatai” című fejezet ábráit.

Óvintézkedések és tanácsok

! A készülék a nemzetközi biztonsági szabványokkal összhangban lett tervezve és gyártva. E figyelmeztetéseket biztonsági megfontolásból közöljük, kérjük, olvassa el figyelmesen.

Általános biztonság

- Ez a készülék 3. osztályú beépíthető készülék.
- A gázkészülékeknek a megfelelő működésükhöz szabályos szellőzésre van szükségük. Győződjön meg arról, hogy beszerelésükkor az „Elhelyezés” című fejezetben leírt követelmények be lettek tartva.
- Az utasítások csak azon célszámok számára érvényesek, melyek szimbólumai megtalálhatóak a kézikönyvön és az adattáblán.
- A készüléket otthoni, háztartási használatra tervezték.
- A készülék nem helyezhető üzembe nyitott térben, még akkor sem, ha a terület védett helyen van, mivel rendkívül veszélyes a készüléket esőnek, viharoknak kitenni.
- A készülék elmozdításához mindig használja a sütő oldalain található megfelelő fogantyúkat.
- Ne érjen a készülékhez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
- A készüléket kizárólag felnőttek használhatják étel sütésére a kézikönyvben található útmutatásoknak megfelelően. Minden más használatra (például: helyiségek fűtésére) alkalmatlan és ezért veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre olyan károkért, amelyek szakszerűtlen, hibás, vagy nem rendeltetésszerű használatból adódnak.
- Ne takarja el a szellőzésre és a hő elosztására szolgáló nyílásokat.
- Ha a készüléket nem használja, mindig győződjön meg arról, hogy a gombok „•”/“o” állásban vannak.
- A csatlakozót az elektromos hálózathoz ne a kábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- A készülék tisztítását vagy karbantartását azután kezdje el, hogy kihúzta a csatlakozódugót az elektromos hálózathoz.
- Meghibásodás esetén semmilyen körülmények között ne próbálja megjavítani a belső szerkezeteket! Hívja a szervizt (lásd Szerviz).
- Győződjön meg arról, hogy az edények nyele mindig a főzőlap belseje felé néz, hogy azokat véletlenül se lökhesse meg.
- Ne csukja le az üvegtetőt (ha van), ha a gázégők még melegek.
- Ne használjon instabil vagy deformálódott edényeket.
- A készüléket testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő, illetve a terméket nem ismerő személyek – a gyerekeket is ideértve – csak a biztonságukért felelős személyek felügyelete mellett, illetve a készülék használatával kapcsolatos alapvető utasítások ismeretében használhatják.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készülék nem úgy lett tervezve, hogy külső kapcsolóautomatával vagy különálló távvezérléssel legyen működtetve.

Hulladékkezelés

- A csomagolóanyag hulladékkezelése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyag újra felhasználásra kerülhet.
- Az Európai Parlament és Tanács, elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EK irányelve előírja, hogy e hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként. A forgalomból kivont berendezéseket – az azokat alkotó anyagok hatékonyabb visszanyerése, illetve újrahasznosítása, valamint az emberi egészség és a környezet védelme érdekében – szelektíven kell gyűjteni. Az összes terméken megtalálható áthúzott szemetes szimbólum a szelektív gyűjtési kötelezettségre emlékeztet. A tulajdonosok, elektromos háztartási gépük forgalomból történő helyes kivonásával kapcsolatban, további információért a megfelelő közszolgálathoz, illetve a forgalmazóhoz is fordulhatnak.

Karbantartás és ápolás

Áramtalanítás

Minden művelet előtt áramtalanítsa a készüléket.

! Kerülje a súrolószerek, illetve maró hatású szerek (folttisztítók és rozsdátlanítók, poralakú tisztítószerek és dörzsfelülettel rendelkező szivacsok) használatát: ezek helyrehozhatatlanul összekarcolhatják a felületet.

! A készülék tisztításához soha ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítót.

- Normál karbantartáshoz, a sütőt elég nedves ronggyal lemosni, majd konyhai, nedvszívó törölpapírral megszáritani.
- A gázégők levehető részeit mossa el gyakran meleg, mosogatószeres vízben, ügyelve arra, hogy ne maradjon rajtuk lerakódás.
- Az automatikus gyújtással ellátott főzőlapoknál rendszeresen tisztítsa meg alaposan az elektromos gyújtás érzékelőinek végeit, és győződjön meg arról, hogy a gázkimenetek nincsenek eltömődve.
- Az inox acél foltossá válhat, ha sokáig túl kemény vízzel vagy agresszív (foszfortartalmú) tisztítószerrel érintkezik. Javasoljuk, hogy tisztítás után alaposan öblítse le és törölje szárazra. Az esetlegesen kiborult víz felszárítása szintén elengedhetetlen.

A gázcsapok karbantartása

A gázcsapoknál előfordulhat, hogy idővel beragadnak, vagy elforgatásuk nehézkessé válik. Ilyenkor a gázcsapot újra kell cserélni.

! Ezt a műveletet csak a gyártó által felhatalmazott szakember végezheti.

Hibaelhárítás

Előfordulhat, hogy a főzőlap nem működik vagy nem működik rendesen. Mielőtt a szervizhez fordulna, próbálja meg a következőket. Először is, ellenőrizze, hogy nincsenek-e zavarok a gáz-, illetve áramellátásban, valamint azt, hogy a főzőlapba bekötött gázcsövön a gázcsap nyitva van-e.

A gázégő nem gyullad meg vagy a láng nem egyenletes.

Ellenőrizte, hogy:

- A gázégő gázkimenetei el vannak tömődve.
- A gázégő összes levehető része megfelelően a helyén van.
- A főzőlap közelében huzat van.

A biztonsági szerkezettel ellátott modelleknél a láng kialszik.

Ellenőrizte, hogy:

- Nem nyomta be tövig a tekerőgombot.
- Nem nyomta be tövig a tekerőgombot elég ideig ahhoz, hogy bekapcsoljon a biztonsági szerkezet.
- A biztonsági szerkezethez tartozó gázkimenet eltömődött.

A gázégő a legkisebb fokozatban kialszik.

Ellenőrizte, hogy:

- A gázkimenetek eltömődtek.
- A főzőlap közelében huzat van.
- A legkisebb fokozat nincs megfelelően beszabályozva.

Az edények instabilak.

Ellenőrizte, hogy:

- Az edény feleke teljesen lapos.
- Az edény a gázégő vagy elektromos főzőlap fölött középen van elhelyezve.
- A rácsok fordítva lettek felhelyezve.

Inštalácia

! Je veľmi dôležité tento návod uschovať, kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu. V prípade predaja, darovania zariadenia alebo sťahovania sa uistite, že návod zostane spolu so zariadením, aby sa nový vlastník mohol oboznámiť s činnosťou a príslušnými upozoreniami.

! Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: Sú zdrojom dôležitých informácií, týkajúcich sa inštalácie, použitia a bezpečnosti.

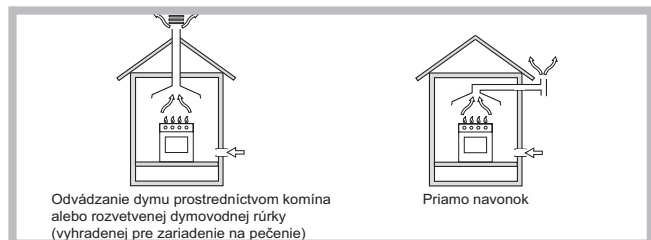
Umiestnenie

! Obaly nie sú hračky pre deti a je potrebné ich odstrániť v súlade s normami pre separovaný zber odpadu (viď Opatrenia a rady).

! Inštalácia musí byť vykonaná odborne kvalifikovaným personálom podľa uvedených pokynov. Nesprávne vykonaná inštalácia môže spôsobiť škody na majetku a ohrozenie zdravia osôb a zvierat.

! Toto zariadenie môže byť nainštalované a môže fungovať len v nepretržite vetranom priestore, v súlade s Národnými Normami v platnom znení. Je potrebné dodržať nasledujúce požiadavky:

- Miestnosť musí byť vybavená systémom pre odvádzanie dymu zo spaľovania, t.j. musí byť vybavená odsávačom alebo elektrickým ventilátorom, ktorý sa spustí automaticky pri každom zapnutí zariadenia.



- Miestnosť musí byť vybavená systémom, ktorý umožňuje prívod vzduchu potrebného pre riadne horenie. Prívod vzduchu, potrebný na horenie, nesmie byť nižší ako 2 m³/h na kW nainštalovaného výkonu.



Vzduch môže byť privedený priamo zvonku, z priestoru mimo budovy, potrubím s prierezom najmenej 100 cm² pričom je nutné zabezpečiť, aby sa náhodne neupchalo.



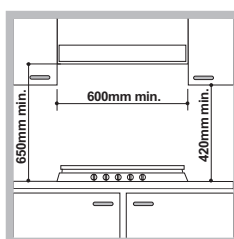
To znamená, nepriamo z vedľajších miestností, vybavených vyššie popísaným ventilačným systémom, vedúcim vonku, a ktoré nie sú súčasťou budovy, alebo z prostredia z nebezpečenstvom požiaru, alebo zo spálne.

- Skvapalnené ropné plyny, ťažšie ako vzduch, sa usádzajú dolu. To znamená, že miestnosti, v ktorých sa nachádzajú sudy s GPL, musia byť vybavené otvormi smerujúcimi von, ktoré umožňujú odvádzanie prípadných únikov plynu zospodu. Preto prázdne alebo čiastočne plné sudy s GPL sa nesmú inštalovať ani umiestňovať do miestností alebo priestorov nachádzajúcich sa pod úrovňou terénu (pivnice atď.). Je vhodné nechať v miestnosti len používaný sud, umiestnený tak, aby nebol vystavený priamemu pôsobeniu zdrojov tepla (rúry, krby, kachle, atď.), ktoré by mohli zvýšiť jeho teplotu nad 50°C.

Vstavanie

Správna inštalácia varnej dosky vyžaduje dodržanie nasledujúcich pokynov:

- Kusy nábytku susediaceho s pracovnou doskou, ktorých výška presahuje výšku pracovnej dosky, sa musia nachádzať vo vzdialenosti minimálne 600 mm od jej úrovne.
- Odsávače pár musia byť nainštalované v súlade s požiadavkami uvedenými v návode na ich použitie, a to vo vzdialenosti minimálne 650 mm (viď obrázok).
- Skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s odsávačom pár, umiestnite do výšky najmenej 420 mm od pracovnej dosky kuchynskej linky (viď obrázok).



Keď je varná doska nainštalovaná pod hornou skrinkou kuchynskej linky, táto skrinka sa musí nachádzať v minimálnej vzdialenosti 700 mm od pracovnej dosky kuchynskej linky.

- Priestor v nábytku musí mať rozmery uvedené na obrázku. K dispozícii sú upevňovacie háčiky, ktoré umožňujú pripevniť varnú dosku na pracovnú dosku kuchynskej linky s hrúbkou 20 a 40 mm. Pre správne upevnenie varnej dosky sa odporúča použiť všetky háčiky z výbavy.

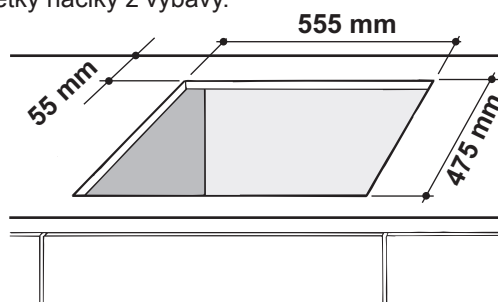
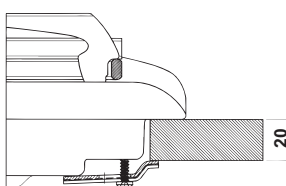
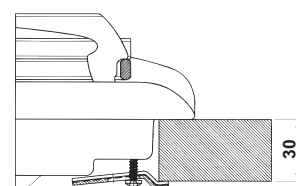


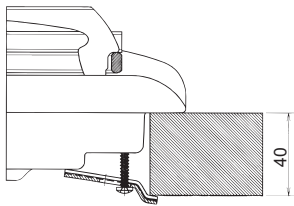
Schéma upevnenia háčikov



Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky H=20mm

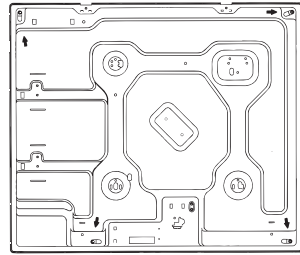


Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky H=30mm



Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky
H=40mm

Predná časť



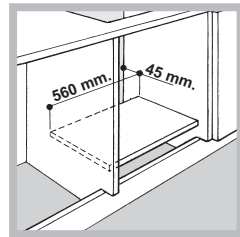
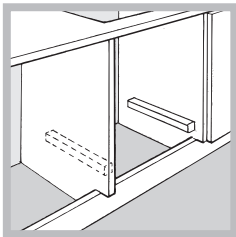
Zadná časť

! Použite háčiky, ktoré nájdete v „balení príslušenstva“.

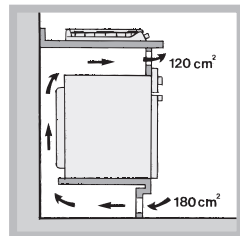
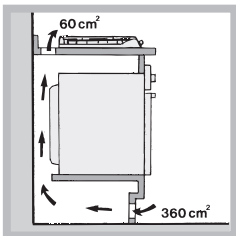
- Ak varná doska nie je nainštalovaná na vstavanej rúre, je potrebné vložiť drevený panel slúžiaci ako izolácia. Musí byť umiestnený v minimálnej vzdialenosti 20 mm od spodnej časti samotnej varnej dosky.

Ventilácia

Aby bola zaistená dostatočná ventilácia, je potrebné odstrániť zadnú stenu úložného priestoru. Odporúča sa nainštalovať rúru tak, aby sa opierala o dve drevené lišty alebo o rovnú plochu s otvorom najmenej 45 x 560 mm (viď obrázky).



V prípade inštalácie nad vstavanou rúrou bez nútenej ventilácie je potrebné, aby mal nábytok otvory pre nasávanie a odvádzanie vzduchu, kvôli zabezpečeniu ventilácie (viď obrázky).



Elektrické zapojenie

Varné dosky vybavené trojpólovým napájaním sú usporiadané pre činnosť so striedavým prúdom s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku s technickými údajmi (umiestnenom na spodnej časti varnej dosky). Zemiaci vodič je označený žltou-zelenou farbou. V prípade inštalácie nad vstavanú rúru, elektrické zapojenie varnej dosky a rúry musí byť vykonané osobitne, jednak z dôvodov elektrickej bezpečnosti a jednak pre uľahčenie prípadného vytiahnutia rúry.

Pripojenie napájacieho kábla do elektrickej siete

Na kábel namontujte normalizovanú zástrčku, vhodnú pre prúdový odber, ktorý je uvedený na štítku s technickými údajmi. V prípade priameho zapojenia do siete je potrebné medzi zariadenie a sieť zapojiť omnipolárny istič s minimálnou rozpínacou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, vhodný pre daný prúdový odber a vyhovujúci platným normám (zemiaci vodič nesmie byť ističom prerušený). Napájací kábel musí byť umiestnený tak, aby teplota žiadnej jeho časti nepresiahla teplotu prostredia o 50 °C.

! Pracovník, ktorý vykonáva inštaláciu, zodpovedá za správnosť elektrického zapojenia a za dodržanie bezpečnostných noriem.

Pred zapojením sa uistite, že

- Je zásuvka riadne uzemnená a odpovedá zákonným predpisom;
- je zásuvka schopná znášať prúdový odber odpovedajúci maximálnemu výkonu zariadenia, uvedenému na štítku s technickými údajmi;
- sa napájacie napätie pohybuje v rozmedzí uvedenom na štítku s technickými údajmi;
- je zásuvka vhodná pre zástrčku zariadenia. V opačnom prípade vymeňte zásuvku alebo zástrčku; nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia zostať elektrický kábel a elektrická zásuvka ľahko prístupné.

! Kábel sa nesmie ohýbať ani stláčať.

! Kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a podľa potreby vymenený výhradne autorizovaným technikom (viď Servisná služba).

! Firma neponesie žiadnu zodpovednosť, ak nebudú tieto pokyny dodržané.

Pripojenie k rozvodu plynu

Pripojenie zariadenia k potrubiu alebo tlakovej fľaši s plynom musí byť vykonané v súlade s Národnými Normami v platnom znení, a to len potom, ako ste sa uistili, že je zariadenie prispôbené pre druh plynu, ktorý bude dodávaný. V opačnom prípade vykonajte úkony uvedené v odstavci „Prispôbenie rôznym druhom plynu“. V prípade napájania tekutým plynom z tlakovej fľaše, použite regulátory tlaku, vyhovujúce Národným Normám v platnom znení.

! Kvôli zaisteniu bezpečnej činnosti, kvôli dobrému využitiu energie a kvôli zaisteniu dlhšej životnosti zariadenia sa uistite, že prívodný tlak zodpovedá hodnotám uvedeným v tabuľke „Parametre horákov a trysiek“.

Pripojenie rúrkou (medenou alebo oceľovou)

! Pripojenie k rozvodu plynu musí byť vykonané tak, aby zariadenie nebolo nijakým spôsobom namáhané.

Na napájacej rampe zariadenia sa nachádza nasmerovateľná spojka v tvare „L“, tesnosť ktorej je zaistená tesnením. Ak je potrebné otociť spojku, tesnenie vymonte (súčasť výbavy zariadenia). Spojka pre prívod plynu do zariadenia má závit 1/2 pre plyn, samec, valcová.

Pripojenie k rozvodu plynu prostredníctvom hadice z jednoliatej nehrdzavejúcej ocele s úchytmi so závitmi
 Spojka pre prívod plynu do zariadenia má závit 1/2 pre plyn, samec, valcová.

Pred uvedením týchto hadíc do prevádzky sa uistite, že ich dĺžka pri max. rozvinutí nepresahuje 2000 mm. Po pripojení sa uistite, že kovová hadica neprichádza do styku s časťami nábytku a že nie je ničím pritlačená.

! Používajte výhradne rúrky a tesnenia vyhovujúce Národným Normám v platnom znení.

Kontrola tesnosti

! Po ukončení inštalácie skontrolujte dokonalú tesnosť všetkých spojov s použitím mydlového roztoku. Nikdy nepoužívajte na tento účel plameň.

Prispôsobenie rôznym druhom plynu

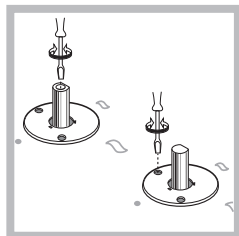
Na prispôsobenie varnej dosky rôznym druhom plynu, odlišným od toho, pre ktorý bola vyrobená (uvedený na štítku pripevnenom v spodnej časti dosky alebo obalu), je potrebné vymeniť trysky horákov podľa nasledujúcich pokynov:

1. Odložte mriežky a vyťahnite horáky z ich uložení.
2. Odskrutkujte trysky s použitím 7mm trubkového kľúča a nahraďte ich tými, ktoré sú vhodné pre nový druh plynu (viď tabuľka 1 „Parametre horákov a trysiek“).
3. Vykonajte spätnú montáž tak, že budete postupovať v opačnom poradí ako pri demontáži.
4. Po výmene nahraďte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovážiť v našich strediskách servisnej služby.

- Regulácia primárneho vzduchu horákov
 Horáky varnej dosky nevyžadujú reguláciu primárneho vzduchu.

- Nastavenie minimálnych hodnôt

1. Pretočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.





2. Odložte gombík otočného ovládača a prostredníctvom skrutky, umiestnenej vo vnútri alebo na boku drieku otočného ovládača, nastavte prietok, až kým nedosiahnete pravidelný malý plameň.

3. Skontrolujte, či pri rýchlom pretočení otočného ovládača z polohy odpovedajúcej maximu do polohy odpovedajúcej minimu, nedôjde k zhasnutiu horáka.
4. Na zariadeniach vybavených bezpečnostným systémom (termočlánkom), ak zariadenie s horákmi na minime nie je v činnosti, zvýšte prietok prostredníctvom nastavovacej skrutky.
5. Po nastavení obnovte pečate na obtoku pečatným voskom alebo ekvivalentným materiálom.

! Pri použití tekutých plynov musí byť nastavovacia skrutka zaskrutkovaná až na doraz.

! Po výmene nahraďte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovážiť v našich strediskách servisnej služby.

! Keď sa tlak použitého plynu líši (alebo mení) v porovnaní s predpísanou hodnotou, je potrebné nainštalovať na vstupné potrubie regulátor tlaku (v súlade s Národnými normami v platnom znení „regulátory pre plyny vedené potrubím“).

ŠTÍTKO S TECHNICKÝMI ÚDAJMI	
Elektrické zapojenie	viď štítok s technickými údajmi
 	Toto zariadenie je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie: - 2006/95/EHS z 12.02.2006 (Nízke napätie) v platnom znení; - 2004/108/EHS z 15.12.04 (Elektromagnetická kompatibilita) v platnom znení; - 93/68/EHS z 22.07.1993 v platnom znení. - 2009/142/EHS z 30.11.09 (Plyn) v platnom znení. - 2012/19/ES v platnom znení.

Parametre horáka a trysky

Tabuľka 1					LPG			Zemný plyn (G20)	
Horák	Priemer (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	Tryska 1/100 (mm)	Prietok* g/h		Tryska 1/100 (mm)	Prietok* l/h
		Menovitý	Znížený			*** (G30)	** (G31)		
Rýchly (R)	100	3.10	0.80	39	86	225	221	116(y)	295
Polorýchly (S)	75	1.90	0.45	28	70	138	136	106(Z)	181
Pomocný (A)	55	1.05	0.45	28	50	76	75	79(6)	100
Prívodný tlak	Menovitý (mbar) Minimálny (mbar) Maximálny (mbar)				30 20 35		20 17 25		

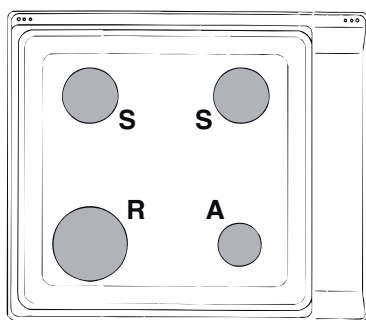
* Pri 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn

** Propán (G31) Výhrevnosť = 50,37 MJ/kg

*** Bután (G30) Výhrevnosť = 49,47 MJ/kg

Zemný plyn (G20) Výhrevnosť = 37,78 MJ/m³

Model	Druh plynu	
	Trieda	Menovitý výkon (kW)
PIM 640 AS (EE)	II2H3B/P	7,95 (578 g/h - G30) (568 g/h - G31)




PIM 640 AS (EE)

Uvedenie do činnosti a použitie

! Na každom otočnom ovládači je uvedená odpovedajúca poloha plynového horáka.


Plynové horáky

Zvolený horák môže byť regulovaný odpovedajúcim otočným ovládačom nasledujúcim spôsobom:

- Vypnutý
-  Maximum
-  Minimum

Pre zapálenie jedného z horákov, priblížte k nemu plameň alebo zapaľovač, stlačte na doraz príslušný otočný ovládač a potočte ním proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až do polohy maximálneho výkonu.

Pri modeloch vybavených bezpečnostným systémom je potrebné pridržať otočný ovládač približne 2-3 sekundy, kým nedôjde k ohriatiu zariadenia, ktoré automaticky udrží plameň zapálený.

Pri modeloch vybavených zapaľovacou iskrou, je pre zapálenie zvoleného horáka potrebné najprv stlačiť zapaľovacie tlačidlo označené symbolom  potom stlačiť na doraz a otočiť príslušný otočný ovládač proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až do polohy odpovedajúcej maximálnemu výkonu.

! V prípade náhodného zhasnutia plameňa horáka zatvorte otočný ovládač a pokúste sa znovu o zapálenie po uplynutí najmenej 1 minúty.

Na zhasnutie horáka stačí otočiť otočný ovládač v smere hodinových ručičiek do polohy pre vypnutie horáka (odpovedajúcej symbolu "•").

Praktické rady pre použitie horákov

Pre dosiahnutie maximálnej účinnosti je vhodné pamätať na nasledujúce odporúčania:

- Používajte nádoby vhodné pre každý horák (viď tabuľka), aby ste zabránili vychádzaniu plameňov okolo dna nádob.
- Vždy používajte nádoby s plochým dnom a vekom.
- Po dosiahnutí varu otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.

Horák	Priemery nádob (cm)
Rýchly (R)	24 – 26
Polorýchly (S)	16 – 20
Pomocný (A)	10 – 14

Pri identifikácii horáka sa riadte podľa obrázkov, uvedených v odstavci „Parametre horákov a trysiek“

Opatrenia a rady

! Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Základná bezpečnosť

- **Toto zariadenie má triedu ochrany 3 a je určené na vstavanie.**
- **Plynové zariadenia vyžadujú pre správnu činnosť pravidelnú výmenu vzduchu. Uistite sa, že pri ich inštalácii boli dodržané všetky požiadavky uvedené v odstavci "Umiestnenie"**
- **Tieto pokyny platí pre krajiny určenia, ktoré sú označené symbolmi uvedenými v návode a v tabuľke s technickými údajmi zariadenia.**
- Toto zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie vo vnútri bytu/domu.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované v exteriéri, a to ani v prípade, keď sa jedná o chránený priestor, pretože jeho vystavenie dažďu alebo búrke je mimoriadne nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami ani mokrými alebo vlhkými rukami či nohami.
- Zariadenie môžu používať iba dospelé osoby, a to podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Zabráňte tomu, aby sa napájacie káble ďalších elektrospotrebičov dostali do styku s teplými časťami rúry.
- Nezakrývajte ventilačné otvory a otvory pre odvod tepla.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy sa uistite, že sa otočné ovládače nachádzajú v polohe "•"/"○".
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nečistite rúru ani nevykonávajte údržbu skôr, ako vytiahnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V prípade poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte zasahovať do vnútorných častí, v snahe o jej odstránenie. Obráťte sa na servisnú službu (viď Servisná služba).
- Rukoväte hrncov vždy otočte smerom dovnútra varnej dosky, aby ste do nich náhodne nenarazili.
- Nezavárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), ak sú plynové horáky ešte teplé.
- Nepoužívajte nestabilný a deformovaný riad.
- Nepočítajte s tým, že zariadenie budú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, neznalé osoby alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním výrobku, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo keď neboli poučené o použití zariadenia.
- Zabráňte tomu, aby sa deti so zariadením hrali.
- **Zariadenie nie je určené na uvedenie do činnosti prostredníctvom vonkajšieho časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.**

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi kvôli ich recyklácii.
- Európska smernica 2012/19/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) predpisuje, ako majú byť použité materiály zlikvidované,

z dôvodu zamedzenia možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Vyradené zariadenia musia byť zozbierané oddelene kvôli optimalizácii stupňa opätovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené, a kvôli zamedzeniu možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Symbol preškrtnutého koša na všetkých takýchto výrobkoch upozorňuje na povinnosť separovaného zberu.

Vyradené elektrospotrebiče bude možné odovzdať do verejných zberných stredísk, dopraviť ich na príslušné komunálne skládky alebo, ak to vyžaduje príslušný zákon s národnou pôsobnosťou, vrátiť ich predajcovi pri zakúpení obdobného výrobku. Všetci významní výrobcovia elektrospotrebičov sa podieľajú na vytváraní a správe systému zberu a likvidácie použitých zariadení.

Údržba a starostlivosť

Odpojenie od elektrickej siete

Pred akýmkoľvek úkonom čistenia a údržby odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Čistenie zariadenia

! Nepoužívajte abrazívne alebo korozívne čistiace prostriedky, ako sú prípravky na odstránenie škvŕn a hrdze, práškové čistiace prostriedky a špongie s abrazívnym povrchom: mohli by trvale poškodiť povrch.

! Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parné čistiace zariadenia s vysokým tlakom.

- V rámci bežnej údržby stačí umyť varnú dosku vlhkou špongiou a osušiť ju papierovou utierkou.
- Pohyblivé prvky horákov musia byť pravidelne umývané teplou vodou a čistiacim prostriedkom, a je pritom potrebné dôkladne odstrániť prípadné usadeniny.
- Pri doskách vybavených automatickým zapnutím je potrebné pravidelne dôkladne vyčistiť koncovú časť elektronických zapalovacích zariadení a skontrolovať, či výstupné otvory pre plyn nie sú upchaté.
- Keď je nehrdzavejúca oceľ dlhšiu dobu v styku so silno vápenitou vodou alebo s agresívnymi čistiacimi prostriedkami (ktoré obsahujú fosfor), môžu sa na nej objaviť škvŕny. Odporúčame pri čistení opláchnuť väčším množstvom vody a osušiť. Ďalej je nevyhnutné vysušiť vodu, ktorá prípadne vytekla.

Údržba plynových kohútikov

Časom sa môže stať, že sa niektorý otočný ovládač zablokuje alebo ho bude ťažké otočiť. V takom prípade je potrebné ho vymeniť.

! Táto operácia musí byť vykonaná technikom autorizovaným výrobcom.

Poruchy a spôsob ich odstránenia

Môže sa stať, že varná doska nebude fungovať správne, alebo že nebude fungovať vôbec. Skôr ako zatelefonujete na Servisnú službu, skontrolujte, či sa nejedná a ľahko riešiteľný problém s pomocou nasledujúceho zoznamu.

Nedochádza k zapáleniu horáka alebo plameň nie je rovnomerný.

Skontrolovali ste, či:

- Sú upchaté výstupné otvory plynu na horáku.
- Sú správne namontované všetky pohyblivé časti tvoriacich horákov.
- V blízkosti varnej dosky sa nachádzajú prúdenia vzduchu.

Plameň na zariadení s bezpečnostným systémom nezostane zapálený.

Skontrolovali ste, či:

- Nestlačili ste na doraz otočný ovládač.
- Nepridržali ste otočný ovládač stlačený na doraz dostatočne dlho pre aktiváciu bezpečnostného zariadenia.
- Sú upchaté výstupné otvory plynu v blízkosti bezpečnostného zariadenia.

Horák v polohe odpovedajúcej minimu nezostane zapálený.

Skontrolovali ste, či:

- Sú upchaté výstupné otvory plynu.
- V blízkosti varnej dosky sa nachádzajú prúdenia vzduchu.
- Nastavenie minima nie je správne.

Nádoby sú nestabilné.

Skontrolovali ste, či:

- Dno nádoby nie je dokonale rovné.
- Nádoba je vystredená na horáku alebo na elektrickej platni.
- Došlo k zámene mriežok.

Установка

! Важно сохранить данное руководство для его последующих консультации. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новое место жительства необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

Расположение

! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами. Упаковочные материалы должны быть уничтожены в соответствии с правилами раздельного сбора мусора (см. Предосторожности и рекомендации).

! Монтаж изделия производится в соответствии с данными инструкциями квалифицированными специалистами. Неправильный монтаж изделия может стать причиной повреждения имущества и причинить ущерб людям и домашним животным.

Данное изделие может быть установлено и использоваться только в помещениях с постоянной вентиляцией в соответствии с положениями действующих Нормативов. Необходимо соблюдать следующие требования:

- в помещении должна быть предусмотрена система дымоудаления в атмосферу, выполненная в виде вытяжного зонта или электровентилятора, автоматически включающихся каждый раз, когда включается изделие.



- В помещении должна быть предусмотрена система, обеспечивающая достаточный приток воздуха для надлежащего горения. Расход воздуха, необходимого для горения, должен быть не менее 2 м³/час на кВт установленной мощности.



Приток воздуха может обеспечиваться непосредственно снаружи здания через воздуховод полезным сечением не менее 100 см² и диаметром, исключающим возможность случайного засорения.



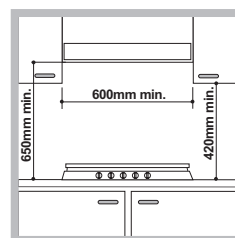
Или же воздухозабор может осуществляться из смежных помещений, оснащенных вентиляционным отверстием, сообщаемым с улицей, как описано выше, при условии, что это не общие зоны здания, пожароопасные помещения и не спальни.

- Сжиженный газ пропан-бутан тяжелее воздуха и следовательно застаивается внизу. По этой причине помещения, в которых установлены баллоны с СНГ (сжиженным натуральным газом) должны иметь вентиляционные отверстия внизу, сообщаемые с улицей, для удаления возможных утечек газа. Поэтому баллоны с СПГ должны быть опорожнены или оставаться частично заполненными; они не должны размещаться или храниться в подземных помещениях и хранилищах (подвалах, и т.д.). Следует держать в помещении только один рабочий баллон, расположенный таким образом, чтобы он не подвергался прямому воздействию источников тепла (печи, каминов и т.д.), которые могут привести к нагреву баллона свыше 50°C.

Встроенный монтаж

Для правильного монтажа варочной панели необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Кухонные элементы, расположенные рядом с кухонной плитой, высота которых превышает уровень варочной панели, должны находиться на расстоянии не менее 600 мм от края варочной панели.
- Вытяжка должна быть установлена в соответствии с руководством по эксплуатации вытяжки и в любом случае на высоте не менее 650 мм от кухонного топа (см. рисунок).
- Расположите навесные шкафы, прилегающие к вытяжке, на высоте не менее 420 мм от рабочей поверхности кухни (см. рисунок).



Если варочная панель устанавливается под навесным шкафом, последний должен располагаться на высоте не менее 700 мм от кухонного топа.

- Размеры ниши кухонного элемента должны соответствовать рисунку. В крепежный комплект входят крепежные крюки для крепления варочной панели на кухонной рабочей поверхности толщиной от 20 до 40 мм. Для надежного крепления варочной панели рекомендуется использовать все прилагающиеся крюки.

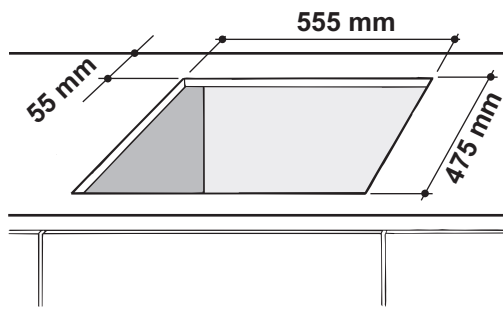
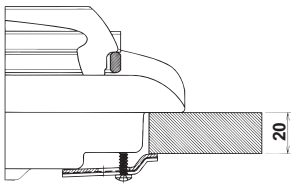
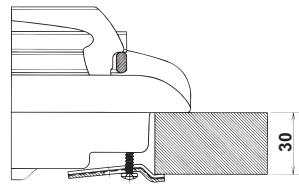


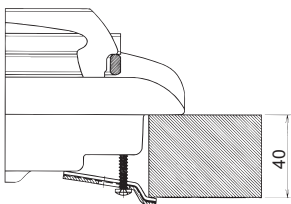
Схема крепления крюков



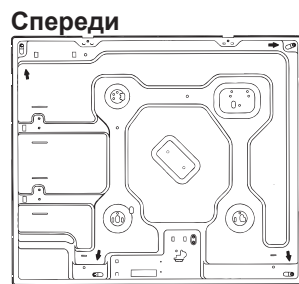
Монтаж крюка для опорных брусков $H=20\text{mm}$



Монтаж крюка для опорных брусков $H=30\text{mm}$



Монтаж крюка для опорных брусков $H=40\text{mm}$



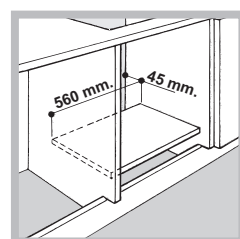
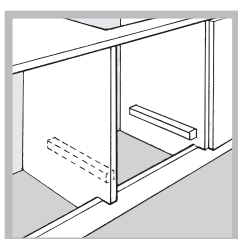
Сзади

! Используйте крюки из комплекта «вспомогательные принадлежности»

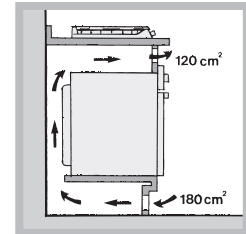
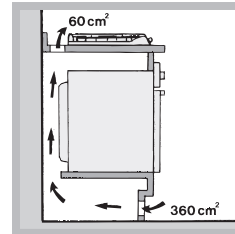
- Если варочная панель не устанавливается сверху встроенного духового шкафа, необходимо вставить деревянную панель в качестве изоляции. Эта панель должна быть установлена на расстоянии не менее 20 мм от нижней части варочной панели.

Вентиляция

Для обеспечения надлежащей вентиляции необходимо снять заднюю панель ниши кухонного элемента. Рекомендуется установить духовой шкаф на два деревянных бруска или на сплошное основание с отверстием диаметром не менее 45 x 560 мм (см чертежи).



Если варочная панель устанавливается сверху встроенного духового шкафа, не оснащенного принудительной охлаждающей вентиляцией, для надлежащей вентиляции внутри кухонного элемента необходимо проделать вентиляционные отверстия для циркуляции воздуха (см чертежи).



Электрическое подключение

Варочные панели, оснащенные трехжильным сетевым кабелем, рассчитаны на функционирование с переменным током с напряжением и частотой электропитания, указанными на паспортной табличке (расположенной снизу варочной панели). Провод заземления сетевого кабеля имеет желто-зеленый цвет. В случае установки варочной панели сверху духового шкафа, встроенного в кухонный элемент, электрическое подключение варочной панели и духового шкафа должно выполняться отдельно по причинам безопасности, а так же для легкого съема духового шкафа.

Подсоединение сетевого шнура изделия к сети электропитания

Установите на сетевой кабель нормализованную штепсельную вилку, рассчитанную на нагрузку, указанную на паспортной табличке. В случае прямого подключения к сети электропитания между изделием и сетью необходимо установить многополюсный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам (выключатель не должен размыкать провод заземления). Сетевой кабель должен быть расположен таким образом, чтобы ни в одной точке его температура не превышала температуру помещения более чем на 50°C .

! Электромонтер несет ответственность за правильное подключение изделия к электрической сети и за соблюдение правил безопасности.

Перед подключением изделия к сети электропитания проверьте следующее:

- розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- сетевая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную в таблице технических характеристик;
- напряжение и частота тока сети должны соответствовать электрическим данным изделия;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае

замените розетку или вилку; не используйте удлинители или тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и сетевая розетка были легко доступны.

! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяйте состояние кабеля электропитания и в случае необходимости поручите его замену только уполномоченным техникам (см. Техническое обслуживание).

! Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения перечисленных выше требований.

Подсоединение к газопроводу

данное изделие может быть установлено и использоваться только в помещениях с постоянной вентиляцией в соответствии с положениями действующих Нормативов, только после проверки соответствия изделия типу газа, к которому он подсоединяется. В случае несоответствия выполнить операции, описанные в параграфе «Настройка на различные типы газа». В случае использования сжиженного газа из баллона использовать регуляторы давления, соответствующие нормативами и их последующим поправкам.

! Для надежного функционирования, рационального использования энергии и более длительного срока службы электрического изделия проверьте, чтобы давление подачи газа соответствовало значениям, указанным в таблице 1 «Характеристики газовых горелок и форсунок».

Подсоединение при помощи твердой трубки (медной или стальной)

! Подсоединение к газопроводу не должно оказывать каких-либо нагрузок на изделие.

На патрубке подачи газа в изделия имеется вращающееся колено «L» с уплотнительной прокладкой. При необходимости повернуть колено обязательно замените уплотнительную прокладку (прилагается к изделию). Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.

Подсоединение при помощи гибкой трубки из нержавеющей стали со сплошными стенками с резьбовыми соединениями.

Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.

Подсоединение таких шлангов должно производиться таким образом, чтобы их длина при максимальном растяжении не превышала 2000 мм. По завершении подсоединения проверьте, чтобы металлический гибкий шланг не касался подвижных частей или не был сжат. Использовать исключительно трубки, соответствующие Нормативу, и уплотнительные прокладки, соответствующие действующим государственным нормативам.

Проверка уплотнения

! По завершении подсоединения проверьте прочность уплотнения всех патрубков при помощи мыльного раствора, но никогда не пламенем.

Подготовка к различным типам газа

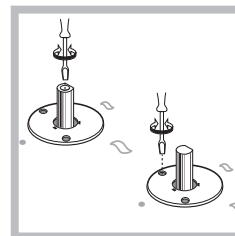
Для переоснащения варочной панели для газа, отличающегося от газа, на который варочная панель рассчитана изначально (указан на этикетке на верхней части варочной панели или на упаковке), необходимо заменить форсунки конфорок следующим образом:

1. Снимите с варочной панели опорные решетки и выньте конфорки из своих гнезд.
2. Отвинтите форсунки при помощи полнотелой отвертки 7 мм и замените их на форсунки, рассчитанные на новый тип газа (смотрите таблицу 1 «Характеристики конфорок и форсунок»).
3. Восстановите детали на свои места, выполняя операции в обратном порядке.
4. По завершении операции замените старую этикетку тарирования на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Технического Обслуживания.

- Регуляция первичного воздуха конфорок
Конфорки не нуждаются в какой-либо регуляции первичного воздуха.

- Регуляция минимального пламени

1. Поверните рукоятку-регулятор в положение минимального пламени;



2. Снимите рукоятку и поверните регуляционный винт, расположенный внутри или рядом со стержнем крана, вплоть до получения стабильного малого пламени.

3. Проверьте, чтобы при резком повороте рукоятки из положения максимального пламени на минимальное, конфорки не гасли.
4. В изделиях, оснащенных защитным устройством (термопарой), в случае неисправности этого устройства при минимальном пламени конфорок увеличьте расход газа минимального пламени при помощи регуляционного винта.
5. По завершении регуляции восстановите сургучные или подобные пломбы на обводном газопроводе.


! В случае использования сжиженного газа регуляционный винт должен быть закручен до упора.

! По завершении операции замените старую этикетку тарирования на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Технического Обслуживания.

! Если давление используемого газа отличается от предусмотренного давления (или варьирует), необходимо установить на питающем газопроводе соответствующий регулятор давления (согласно нормативу “Регуляторы для канализированных газов”).



АЮ 77

ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА	
Электропитание	см. заводскую табличку
  	<p>Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:</p> <p>2006/95/СЕС от 12/12/06 (Низкое напряжение) с последующими изменениями - 2004/108/СЕС от 15/12/04 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями - 93/68/СЕС от 22/07/93 с последующими изменениями. - 2009/142/СЕС от 30/11/09 (Газ) с последующими изменениями; - 2012/19СЕС с последующими изменениями</p>

Характеристики конфорок и форсунок

Таблица 1

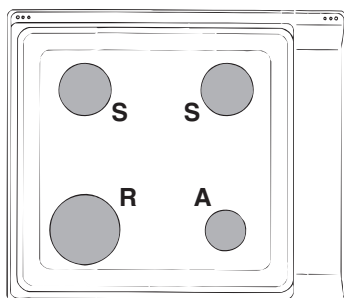
Конфорка	Диаметр (мм)	Теплотворная способность кВт (р.с.с.*)		Байпас 1/100 (мм)	Сжиженный газ		Природный газ		
		Номін.	Сокращ.		Форсунка 1/100 (мм)	Расход* л/час	Форсунка 1/100 (мм)	Расход* л/час	
Быстрая (Большая)(R)	100	3.10	0.80	39	86	225	221	116(Y)	295
Полубыстрая (Средняя)(S)	75	1.90	0.45	28	70	138	136	106(6)	181
Вспомогательная (Малая) (A)	55	1.05	0.45	28	50	76	75	79(6)	100
Давление подачи	Номинальное (мбар) Минимальное (мбар) Максимальное (мбар)					28-30 20 35	37 25 45	20 17 25	

* При температуре 15°C и давлении 1013,25 мбар – сухой газ

** Пропан Теплотворная способность = 50,37 МДж/кг

*** Бутан Теплотворная способность = 49,47 МДж/кг

Природный газ Теплотворная способность = 37,78 МДж/м³





PIM 640 AS (EE)

Включение и эксплуатация

! На каждой рукоятке показано положение соответствующей конфорки на варочной панели.


Газовые конфорки

При помощи соответствующего регулятора можно выбрать один из следующих режимов конфорки:

- Выключено
-  Максимальная мощность
-  Минимальный

Для зажигания одной из конфорок поднесите к ней зажженную спичку или зажигалку, нажмите до упора и поверните против часовой стрелки соответствующую рукоятку в положение максимального пламени.

В моделях, оснащенных защитным устройством, необходимо держать рукоятку конфорки нажатой примерно 2-3 секунды до тех пор, пока не нагреется устройство, автоматически поддерживающее горение пламени.

В моделях, оснащенных свечой зажигания, для зажигания нужной конфорки необходимо сначала нажать кнопку включения, обозначенную символом , затем нажать до упора и повернуть против часовой стрелки соответствующую рукоятку в положение максимального пламени.

! При случайном гашении пламени конфорки поверните рукоятку управления в положение выключено и попытайтесь вновь зажечь конфорку только по прошествии 1 минуты.

Для выключения конфорки поверните рукоятку по часовой стрелке вплоть до гашения пламени (положение, обозначенное символом “•”).

Практические советы по эксплуатации газовых горелок

Для максимальной отдачи изделия следует помнить:

- для каждой конфорки используйте подходящую посуду (смотри таблицу) с тем, чтобы пламя конфорки не выходило из-под дна посуды.
- всегда используйте посуду с плоским дном и с крышкой.
- в момент закипания поверните рукоятку в положение малого пламени.

Конфорка	Диаметр кастрюли (см)
Большая (R)	24 - 26
Средняя (S)	16 - 22
Малая (A)	10 - 14

Для определения типа конфорки смотрите рисунки в параграфе “Характеристики конфорок и форсунок”.

Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

Общие требования к безопасности

- Данное устройство является встраиваемым бытовым электроприбором класса 3.
- Для исправного функционирования газовых устройств необходимо отрегулировать воздухообмен. Проверьте, чтобы при установке этих устройств соблюдались требования, описанные в параграфе «Расположение».
- Инструкции относятся только к странам, обозначения которых приведены в руководстве и на паспортной табличке изделия.
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, босиком или с мокрыми ногами.
- Изделие предназначено для приготовления пищевых продуктов, может быть использовано только взрослыми лицами в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве. Любое другое его использование (например: отопление помещения) считается ненадлежащим и следовательно опасным. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный ненадлежащим, неправильным и неразумным использованием изделия.
- Не закрывайте вентиляционные решетки и отверстия рассеивания тепла.
- Всегда проверяйте, чтобы регуляторы находились в положении “•”/“○”, когда изделие не используется.
- Не тяните за сетевой кабель для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия всегда вынимайте штепсельную вилку из сетевой розетки.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта. Обращайтесь в Центр Сервисного обслуживания (см. Техобслуживание).
- Следите, чтобы ручки кастрюль на варочной панели были всегда повернуты таким образом, чтобы вы не могли случайно задеть их.
- Не закрывайте стеклянную крышку варочной панели (если она имеется), если газовые или электрические конфорки еще горячие.
- Не пользуйтесь нестабильной или деформированной посудой.

- Не допускается эксплуатация изделия лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (включая детей), неопытными лицами или лицами, необученными обращению с изделием без контроля со стороны лица, ответственного за их безопасность или после надлежащего обучения обращению с изделием.
- Не разрешайте детям играть с бытовым электроприбором.
- **Изделие не рассчитано на включение посредством внешнего синхронизатора или отдельной системы дистанционного управления**

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы с целью повторного использования упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2012/19/CE касательно утилизации электронных и электрических электроприборов электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзина, имеющийся на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации.

Старые бытовые электроприборы могут быть переданы в общественный центр утилизации, отвезены в специальные муниципальные зоны или, если это предусмотрено национальными нормативами, возвращены в магазин при покупке нового изделия аналогичного типа.

Все ведущие производители бытовых электроприборов содействуют созданию и управлению системами по сбору и утилизации старых электроприборов.

Техническое обслуживание и уход

Обесточивание изделия

Перед началом какой-либо операции по обслуживанию или чистке отсоедините изделие от сети электропитания.

Чистка изделия

! Не следует пользоваться абразивными или коррозионными чистящими средствами такими как выводителю пятен или средства для удаления ржавчины, порошковыми чистящими средствами или абразивными губками: они могут необратимо поцарапать поверхность изделия.

! Никогда не используйте паровые чистящие агрегаты или агрегаты под высоким давлением для чистки изделия.

- В качестве регулярного ухода достаточно вымыть варочную панель влажной губкой и затем протереть насухо кухонным бумажным полотенцем.
- Необходимо регулярно мыть съемные части конфорок горячей водой с моющим средством, тщательно удаляя все возможные налеты.
- На варочных панелях, оснащенных автоматическим зажиганием, следует регулярно чистить наконечники устройств мгновенного электронного зажигания и проверять, чтобы отверстия газовых конфорок не были засорены.
- На деталях из нержавеющей стали могут образоваться пятна, если они остаются в течение длительного времени в контакте с водой повышенной жесткости или с агрессивными моющими средствами (содержащими фосфор). После чистки рекомендуется тщательно удалить остатки моющего средства влажной тряпкой и высушить духовку. Кроме того следует незамедлительно удалять возможные утечки воды.

Уход за ручьятками газовой варочной панели

Со временем ручьятки варочной панели могут заблокироваться или вращаться с трудом, поэтому потребуются произвести их внутреннюю чистку и замену всей ручьятки.

! Данная операция должна выполняться техником, уполномоченным производителем.

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Сервисного обслуживания, проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Если неисправность не может быть устранена, вызовите техника из уполномоченного Сервиса: Единый национальный номер: 199.199.199 (максимальная стоимость звонков с домашнего телефона 0,1426 Евро).

Конфорка не загорается, или пламя горит неравномерно.

Форсунки газовой конфорки засорились.

- Все съемные части конфорки должны быть установлены правильно.
- Сквозняки рядом с газовой варочной панелью.

В моделях варочной панели, оснащенных защитным устройством, конфорка загорается и сразу гаснет.

Ручьятка конфорки нажата не до упора.

- Ручьятка была нажата в течение времени, недостаточного для включения защитного устройства.

- Засорены форсунки газовой конфорки, расположенные напротив защитного устройства.

Конфорка гаснет в положении малого пламени.

Засорены отверстия подачи газа в конфорке.

- Сквозняки рядом с газовой варочной панелью.
- Неправильно отрегулировано минимальное пламя.

Нестабильные кастрюли

Дно кастрюли должно быть идеально плоским.

- Кастрюля должна быть установлена по центру газовой или электрической конфорки.
- Опорные решетки на варочной панели установлены неправильно.

Орнату

! Жаңа құрылғыны іске қоспас бұрын нұсқаулық кітапшасын мұқият оқып шығыңыз. Мұнда құрылғыны қауіпсіз қолдану, орнату және оны күту туралы маңызды ақпараттар қамтылған.

! Келешекте анықтама ретінде қарау үшін пайдалану нұсқаулығын сақтап қойыңыз. Оны құрылғының кез келген жаңа иесіне беріңіз.

Орналастыру

! Орау материалдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Тыныс тарылу немесе тұншығып қалу қаупін туғызуы мүмкін ("Сақтандырулар мен кеңестер" бөлімін қараңыз).

! Құрылғыны нұсқауларға сәйкес арнайы біліктілігі бар маман орнатуға тиіс. Құрылғы дұрыс орнатылмаған жағдайда, адамдар мен жануарлар өміріне қауіп төндіруі немесе мүлікті зақымдауы мүмкін.

! Бұл құрылғыны тек үздіксіз желдетіліп тұратын бөлмелерде төмендегі Ұлыбритания құрылыс ережелері мен нормаларына сәйкес орнатуға және пайдалануға болады: B.S. 6172 / B.S. 5440, Part 2 және B.S. 6891 стандарттарының ағымдағы басылымдары. Төмендегі шарттарды орындау қажет:

- Бөлме кез келген түтіндерді айдап шығарып жіберетін ауаны тартып алу жүйесімен жабдықталуы тиіс. Ол құрылғы қосылған кезде автоматты түрде қосылатын электр желдеткіштен немесе қалқадан тұруы мүмкін.



- Жану процесі қалыпты түрде өтуі үшін ауа керек болғандықтан бөлмеде тиісті ауа айналымы болуы керек. Ауаның ағымы орнатылған қуаттың әр кВт бірлігіне 2 м³/сағ мәнінен аз болмауы тиіс.



Ауа айналымы жүйесіне, ішкі диаметрі кем дегенде 100 см² болатын түтік арқылы ауаны тікелей даладан алуына болады; тесігі кез келген бөгетпен бітеліп қалуға бейім болмауы тиіс.



Сондай-ақ, жүйе жануға қажетті ауаны жанама жолмен қамтамасыз ете алады, яғни жоғарыда сипатталған ауа айналымы түтіктерімен жабдықталған жапсарлас бөлмелерден. Дегенмен, бұл бөлмелер ортақ бөлме, жататын бөлме немесе өрт қаупі бар бөлмелер болмауы тиіс.

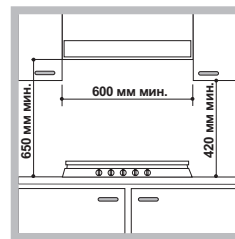
- Сығылған газ ауадан ауыр болғандықтан еденге түседі. Сондықтан, сығылған газ баллондары тұратын бөлмелер газдың шығуы жағдайында, ол бөлмеден шығып кетуі

үшін вентиляциялық тесіктермен жабдықталуы тиіс. Сол себепті, сығылған газ баллондары, жартылай немесе толық болса да, жер деңгейінен төмен бөлмелерде не сақтау аумақтарында (төле және т.б.) орнатылмауы немесе сақталмауы тиіс. Тек пайдаланылуда болған баллонды, оны 50°С-тан жоғары температураға дейін ысытып жіберуі мүмкін сыртқы қайнар көздері (пештер, каминдер және т.б.) шығаратын қызудан аулақ орналастырып, сақтаған абзал.

Құрылғыны орнату

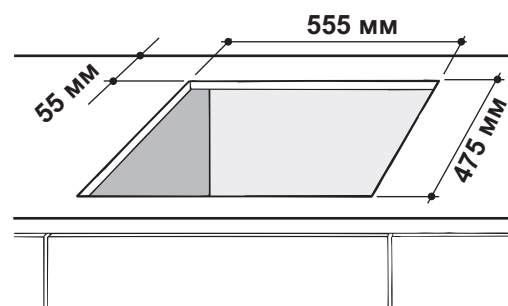
Плитаны орнатқан кезде төмендегі сақтық шаралар орындалуы тиіс:

- Құрылғы маңында тұрған және плитаның үстіңгі жағына қарағанда биік ас үйі шкафтары плитаның шетінен кем дегенде 600 мм-ге алыс орналасуы тиіс.
- Қалқалар тиісті орнату нұсқаулықтарына сәйкес және плитадан кем дегенде 650 мм ара қашықтықта орнатылуы тиіс (суретті қараңыз).
- Қалқаның маңында тұратын қабырғаға ілінетін шкафтар плитадан кем дегенде 420 мм биіктікте орналастырылуы тиіс (суретті қараңыз).

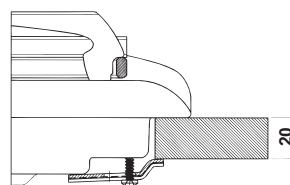


Плита қабырғаға ілінетін шкафтың астында орнатылатын болса, сол шкаф плитадан кем дегенде 700 мм ара қашықтықта орналасуы тиіс.

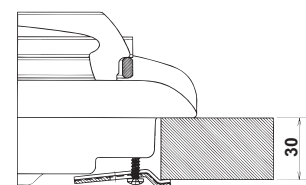
- Орнату қуысы суретте көрсетілген өлшемдерге ие болуы тиіс. Үстіңгі қалыңдығы 20 мен 40 мм арасындағы шкафтарға плитаны орнатуға мүмкіндік беретін бекіту ілмектері қамтамасыз етілген. Плита шкаф үстіне мықтап бекітілгеніне көз жеткізу үшін барлық ілмектерді пайдалану керек.



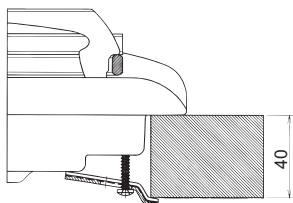
Ілмекті бекіту сызбасы



Ілмек орны шкаф үстіңгі қалыңдығы **H=20мм** үшін

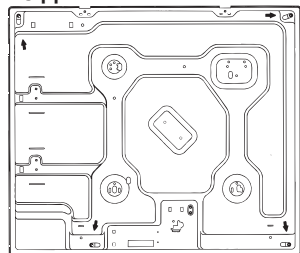


Ілмек орны шкаф үстіңгі қалыңдығы **H=30мм** үшін



Ілмек орны шкаф үстінің қалыңдығы **H=40мм** үшін

Алды



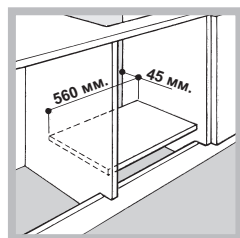
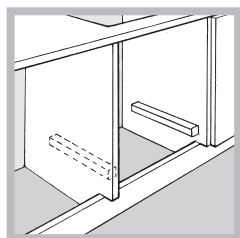
Арты

! "Керек-жарақтар" орамасындағы ілмектерді қолданыңыз.

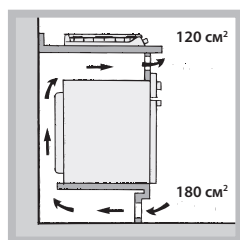
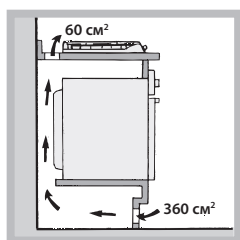
- Плита ендірілген пеш үстіне орнатылмаған жағдайда, оқшаулау үшін ағаш тақтаны орнату қажет. Оны плитаның астыңғы жағынан кем дегенде 20 мм ара қашықтықта орналастыру керек.

Желдету

Тиісті желдетудің орнатылғанын тексеру үшін шкафтың артқы қабырғасын алып тастау қажет. Пешті екі ағаш тақтайға немесе кемінде 45 x 560 мм ашық тұрған тегіс жерде орналастыру ұсынылады (сызбаны қараңыз).



Плита мәжбүрлі желдеткіш салқындату жүйесі жоқ пеш үстіне орнатылған кезде, ауа өтетін ауа тесіктері көмегімен шкаф ішінде тиісті желдетуді қамтамасыз ету керек (суретті қараңыз).



Токқа жалғау

Үш ұялы электр кабелі бар плиталар құрылғыда орналасқан негізгі деректер кестесінде көрсетілген айнымалы ток кернеуімен және жиілікпен жұмыс істеу үшін жасақталған (ол құрылғының төменгі жағында орналасқан). Кабельдегі жерге тұйықтау сымы жасыл және сары қапқа оралған. Құрылғы ендірілген электр пеш үстіне орнатылатын болса, қауіпсіздік себептеріне сәйкес және пешті алу оңай болуы үшін плитаны және пешті токқа жалғау бөлек жасалуы керек.

Электр кабелін желіге қосу

Деректер кестесінде көрсетілген жүктемеге сәйкес стандартты айырғышты орнатыңыз.

Құрылғы тікелей электр желісіне құрылғы мен электр желісі арасында орнатылған 3 мм ашық кішкене байланыс бар бірнеше каналды айырып-қосқыш арқылы қосылуы қажет. Айырып-қосқыш көрсетілген жүктемеге лайықты және ағымдағы ток реттеуіне сәйкес болуы қажет (жерге қосылған сым айырып-қосқыштан ажыратылмауы тиіс). Электр кабелін температурасы 50°C-тан жоғары болатын жерден өтпейтіндей етіп орналастыру қажет.

! Орнатушы дұрыс ток байланысын орнатқанына және оның қауіпсіздік ережелеріне сәйкес екендігіне сенімді болуы қажет. Құрылғыны тоққа қоспастан бұрын төмендегілерді тексеріңіз:

- Құрылғы жерге қосылған және штепсельдік ұш заңға сәйкес болып табылады.
- Розетка негізгі деректер кестесінде көрсетілген құрылғының ең жоғарғы күшіне төзімді.
- Кернеу деректер кестесінде көрсетілген мән аралығы аумағында болады.
- Розетка құрылғының штепсельдік ұшына сәйкес келеді. Розетка штепсельдік ұшқа сәйкес болмаса, өкілетті маманнан оны ауыстырып беруді өтініңіз. Бірнеше розеткалар мен ұзартқыш сымдарын пайдаланбаңыз.

! Құрылғы орнатылғаннан кейін электр кабелі мен розетка жақын жерде болуы қажет.

! Кабель иілмеуі немесе қысылмауы қажет.

! Кабель жиі тексеріліп, тек өкілетті маманның көмегімен ғана алмастырылуы тиіс ("Көмек" бөлімін қараңыз).

! Қауіпсіздік шаралары сақталмаған жағдайда өндіруші жауапкершілікті өз мойнына алудан бас тартады.

Газды жалғау

Құрылғыны газ жеткізу жүйесіне немесе газ баллонына ағымдағы ұлттық заңнамаларға сәйкес жалғау қажет. Жалғауды іске асырмас бұрын, пеш пайдаланғыңыз келетін газ жеткізу жүйесімен сыйысымды екеніне көз жеткізіңіз. Сыйысымды болмаса, "Газ түрлеріне сәйкестендіру" параграфындағы нұсқауларды орындаңыз.

Баллоннан сұйық газды пайдаланғанда, ағымдағы ұлттық заңнамаларға сәйкес келетін қысым реттегішін орнатыңыз.

! Газ беру қысымы 1-кестеде ("Оттық пен форсункалар сипаттары") көрсетілген мәндерге сәйкес келетінін тексеріңіз. Бұл құрылғының қауіпсіз жұмыс істеуін және ұзаққа төзуін қамтамасыз ете отырып, қуаттың тиімді жұмсалыуына мүмкіндік береді.

Газ жеткізу жүйесіне жалғауды кез келген құрылғыға еш жүк түспейтін түрде іске асыру керек.

Құрылғының жабдықтары жинағында реттелмелі L-пішініндегі түтік фитингі бар және оның газдың шығып кетуінің алдын алатын тығыны бар. Түтік фитингін әр бұраған кезде тығынды орнына қою керек (тығын құрылғымен бірге беріледі). Газ жеткізу жүйесінің түтік фитингі – 1/2 оймасы сыртта орналасқан цилиндр түріндегі жалғау.

Майысқақ буынсыз тот баспайтын болаттан жасалған түтікті оймасы бар жалғауға қосу

Газ жеткізу жүйесінің түтік фитингі – 1/2 оймасы сыртта орналасқан цилиндр түріндегі жалғау.

Бұл түтіктер толығымен созылғанда 2000 мм-ден аспайтындай орнатылуы тиіс. Жалғау іске асырылғаннан кейін майысқақ металдан жасалған түтік ешбір қозғалатын бөлшектерге тиіп тұрмағанына және оны ешнәрсе қысып тұрмағанына көз жеткізіңіз.

! Тек ағымдағы ұлттық заңнамаларға сәйкес келетін түтіктер мен тығындарды ғана пайдаланыңыз.

Жалғаудың мықтылығын тексеру

! Орнату аяқталғаннан кейін, сабынды сумен түтік фитингтерінде тесіктердің бар не жоқ екенін тексеріңіз. Ешқашанда алауды қолданушы болмаңыз.

Газ түрлеріне сәйкестендіру

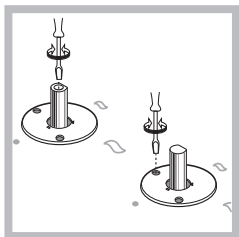
Плитаны әдепкі газ түрінен (плитаның астыңғы жағында орналасқан техникалық деректер тақтасында немесе орамада көрсетілген) басқа түрге сәйкестендіру үшін оттық форсункаларын төменде көрсетілгендей ауыстыру қажет:

1. Плита торларын алып, оттықтарды тіректерінен сырғытып шығарыңыз.
2. Форсункаларды 7 мм гайка кілтімен босатып, шығарып алыңыз да, газдың басқа түріне арналған форсункалармен алмастырыңыз ("Оттық пен форсункалардың сипаттары" 1-кестесін қараңыз).
3. Жоғарыдағы рәсімді керісінше орындау арқылы бөлшектерді қайта құрастырыңыз.
4. Бұл рәсім аяқталғаннан кейін, ескі техникалық деректер жапсырмасын енді пайдаланылатын газ түрін көрсететін жапсырмамен алмастырыңыз. Жапсырманы біздің кез келген Қызмет көрсету орталығымыздан алуға болады.

- Оттықтардың бастапқы ауасын реттеу Реттеуді қажет етпейді.

- Оттықтарды ең аз мәнге орнату

1. Тұтқаны әлсіз жалын позициясына бұрыңыз;



2. Тұтқаны шешіп алып, тұтқа шегесінің ішінде немесе оның жанында орналасқан реттеу бұрандасын жалын кіші бірақ тұрақты болғанша реттеңіз.

3. Жалынды қажетті төмен параметрге реттегеннен кейін, оттық жанып тұрғанда тұтқа позициясын бірнеше мәрте ең төменгіден ең жоғарыға және қарама-қарсы жылдам ауыстырып, жалын өшіп қалмайтынын тексеріңіз.

4. Кейбір құрылғыларда қауіпсіз құралымен (терможұппен) жабдықталған. Оттықтар әлсіз жалын параметріне орнатылғанда құрылғы жұмыс істемесе, осы әлсіз жалын параметрін реттеу бұрандасының көмегімен арттырыңыз.

5. Реттеу жасалғаннан кейін айналып өту клапандарындағы тығындарды сургучпен немесе оған ұқсас затпен қайтадан жабу қажет.

! Құрылғы сұйық газға жалғанған болса, реттеу бұрандасы мүмкін болғанша мықты бекітілуі керек.

! Бұл рәсім аяқталғаннан кейін, ескі техникалық деректер жапсырмасын енді пайдаланылатын газ түрін көрсететін жапсырмамен алмастырыңыз. Жапсырмаларды біздің кез келген Қызмет көрсету орталығымыздан алуға болады.

! Егер пайдаланылатын газдың қысымы ұсынылған қысымнан өзге болса (немесе сәл басқа болса), кіріс түтігіне қолайлы қысым реттегіші орнатылуы керек (ағымдағы ұлттық заңнамаларға сәйкес келу үшін).

ДЕРЕКТЕР КЕСТЕСІ	
Электр қосылымдары	деректер кестесін қараңыз
 	Бұл құрылғы Еуропа экономикалық қауымдастығының келесі нұсқауларына сай келеді: - 2006 жылғы 12-сәуірдегі 2006/95/ЕЕС (төмен кернеу туралы) директивасы және одан кейінгі түзетулер - 2004 жылғы 15-желтоқсандағы 2004/108/ЕЕС (электромагниттік үйлесімділік туралы) директивасы және одан кейінгі түзетулер - 1993 жылғы 22-шілдедегі 93/68/ЕЕС директивасы және одан кейінгі түзетулер. - 2009 жылдың 30-қарашасындағы 2009/142/ЕЕС (газ туралы) директивасы және одан кейінгі түзетулер. - 2012/19/ЕС және одан кейінгі түзетулер.

Оттық пен форсункалардың сипаттары

1-кесте

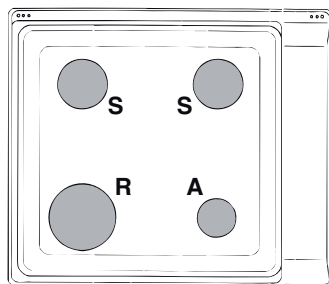
Оттық	Диаметр (мм)	Жылу қуаты, кВт (р.с.с. *)		Айналып өту 1/100 (мм)	Сұйық газ		Табиғи газ		
		Номиналды	Азайтылған		Форсунка 1/100 (мм)	Ағым* г/сағ	Форсунка 1/100 (мм)	Ағым* л/сағ	
Жылдам (R)	100	3.10	0.80	39	86	225 ***	221 **	116(Y)	295
Жартылай жылдам (S)	75	1.90	0.45	28	70	138	136	106(Y)	181
Қосымша (A)	55	1.05	0.45	28	50	76	75	79(6)	100
Жеткізу қысымдары		Номиналды (мбар)				28-30	37	20	
		Ең төмен (мбар)				20	25	17	
		Ең жоғары (мбар)				35	45	25	

* 15°C және 1013,25 мбарр жағдайында – құрғақ газ

** Пропан P.C.S. = 50,37 МДж/кг

*** Бутан P.C.S. = 49,47 МДж/кг

Табиғи P.C.S. = 37,78 МДж/м³





PIM 640 AS (EE)

Қосу және пайдалану

! Тиісті газ оттығының орны әрбір тұтқада көрсетілген.

Газ оттықтары

Әрбір оттықты тиісті басқару тұтқасының көмегімен төмендегі параметрлердің біріне реттеуге болады:

- Өшірулі
-  Ең жоғары
-  Ең төмен

Оттықтардың бірін жандыру үшін жанып тұрған сіріңкені немесе шақпақты оттыққа жақындатып, дәл сол уақытта тиісті тұтқаны сағат тіліне қарсы бағытта ең жоғары параметрге басып, бұрыңыз.

Оттық қауіпсіздік құралымен жабдықталғандықтан жалынды жандырып тұратын автоматты құралдың қызуы үшін тұтқаны шамамен 2-3 секунд басып тұру қажет.

Тұтату түймесі бар модельдерді пайдаланған кезде, алдымен газ оттықтарының түймесін (★ таңбасымен көрсетілген) басып, одан кейін тиісті тұтқаны аяғына дейін басып, оны сағат тіліне қарсы бағытта ең жоғарғы параметрге бұру арқылы қажетті оттықты жандырыңыз.

! Жалын байқаусыз өшірілсе, басқару тұтқасын өшіріңіз де, оны қайтадан жақпас бұрын кем дегенде 1 минут күтіңіз.

Оттықты өшіру үшін тұтқаны сағат тілі бағытында тоқтағанша бұрыңыз ("●" позициясына жеткенше).

Оттықтарды пайдалану бойынша кеңестер

Оттықтардың тиімді жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін:

- Жалын ыдыстың түбінен шықпауы үшін әрбір оттықта тиісті ыдысты қолданыңыз (кестені қараңыз).
- Өрқашан түбі жалпақ және қақпағы барыдысты қолданыңыз.
- Табадағы сұйықтық қайнау нүктесіне жеткенде тұтқаны ең төменгі позицияға бұраңыз.

Оттық	Ø ыдыс диаметрі (см)
Жылдам (R)	24 - 26
Жартылай жылдам (S)	16 - 22
Қосымша (A)	10 - 14

Конфорка түрлерін анықтау үшін "Конфоркалар мен форсункалар" параграфындағы суреттерді қараңыз.

Сақтандырулар мен кеңестер

! Бұл құрылғы халықаралық қауіпсіздік стандарттарына сай жасақталып, дайындалған. Төмендегі ескертулер қауіпсіздік ережелерін ескерту мақсатында берілген және оны мұқият оқып шығу қажет.

Жалпы қауіпсіздік

- Бұл құрылғы 3-сынып ендірілген құрылғы болып табылады.
- Газ құрылғылары тиімді жұмыс істеуі үшін тұрақты ауа алмасуын қажет етеді. Плитаны орнату кезінде құрылғы «Орналастыру» параграфында берілген нұсқауларды орындаңыз.
- Бұл нұсқаулар тек нұсқаулық пен сериялық нөмір тілімшесінде таңбалары көрсетілген елдер үшін жарамды.
- Құрылғы үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық немесе өндірістік тұрғыда қолдануға болмайды.
- Жабық жер болса да, құрылғыны сыртта қолданбау қажет. Құрылғыны қорғаусыз жаңбыр мен боранда қалдыру аса қауіпті.
- Құрылғыны жылжитқанда немесе орналастырғанда пештің бүйіріндегі тұтқаларды пайдаланыңыз.
- Құрылғыны жалаң аяқ немесе ылғал не дымқыл қолмен, аяқпен түртпеңіз.
- Құрылғыны кітапшада берілген нұсқауларға сай, тек ересек адамдар ғана тағам дайындау мақсатында пайдалануы тиіс. Құрылғыны басқа түрде пайдалану (мысалы, бөлмені жылыту үшін) дұрыс емес әрі қауіпті. Өндіруші құрылғыны тиісті, дұрыс және саналы түрде пайдаланбау нәтижесінде пайда болған кез келген зақымға жауапты болмайды.
- Желдету және ыстықты салқындатуға арналған ашық жерлерді ешқашан жаппау керек.
- Құрылғыны қолданбаған кезде тұтқалардың "●"/"○" күйінде тұрғанын тексеріңіз.
- Құрылғыны өшіргенде штепсельдік ұшты желі розеткасынан әрдайым ажыратыңыз, кабельден тартып суырмаңыз.
- Штепсель айырын электр желісінен ажыратпастан тазалау немесе күтім көрсету жұмыстарын ешқашан жасамаңыз.
- Егер құрылғы істен шыққан болса, ешбір жағдайда жөндеу жұмысын өзіңіз жасамаңыз. Тәжірибесіз адам тарапынан жасалған жөндеу жұмыстарынан құрылғының істен шығуы немесе жарамсыз болып қалуы мүмкін. Қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз («Көмек» бөлімін қараңыз).
- Байқаусыздықтан күйіп қалмау үшін табалардың тұтқаларын әрдайым плитаның ортасына қарай бұрып қойыңыз.
- Газ оттықтары немесе электр конфоркалар әлі ыстық болғанда шыны қақпақты (бар болса) жаппаңыз.
- Үстіне таба қоймай электр конфорканы қосып қоймаңыз.
- Тұрақсыз немесе майысқан табаларды қолданбаңыз.
- Құрылғыны физикалық, сезімталдық және психикалық қабілеттері төмен адамдар (балалар да кіреді), тәжірибесіз немесе өнімнен хабары жоқ кез келген адамның қолданбауы тиіс. Мұндай адамдарға, кем дегенде, қауіпсіздіктерін қамтамасыз ететін біреулер жетекші болуы керек немесе құрылғының жұмысына қатысты кіріспе нұсқаулары берілуі тиіс.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

- ҰЛЫБРИТАНИЯ НАРЫҒЫНА АРНАЛҒАН МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІККЕ ҚАТЫСТЫ АҚПАРАТ: Бұл өнім жалынды бақылайтын құралмен жабдықталмағанын ескеріңіз. Ол көп қабатты үйлерде немесе көп пәтерлі үйлерде қолдануға АРНАЛМАҒАН. Күмәндансаңыз, CORGI ұйымында тіркелген газ маманынан кеңес алыңыз.
- **Құрылғы сыртқы таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесімен басқарылуға арналмаған.**

Қоқысқа тастау

- Орау материалдарын тастаған кезде: ораманың қайта пайдаланылуы мүмкін болатындай жергілікті заңды қадағалаңыз.
- Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (WEEE) қатысты 2012/19/ЕС Еуропа заңнамасына сәйкес үй құрылғылары қалыпты сортталмаған қалалық қалдық ағымымен бірге жойылмауы тиіс. Қоршаған орта мен адам денсаулығына тиетін зиянның алдын ала отырып, ескі құрылғылар қайта пайдалануды және қайта өңдеуді оңтайландыру мақсатында бөлек жиналуы керек. Өнімдегі сызылған «доңғалақты қоқыс жәшік» таңбасы сізге құрылғыны тастаған уақытта, оның бөлек жиналуы қажет екенін есіңізге салады. Ескі құрылғыларды дұрыс тастау жөнінде ақпарат алу үшін пайдаланушылар жергілікті өкілдеріне немесе сатушыларына хабарласулары керек.

Жөндеу және күтім

Құрылғыны өшіру

Кез келген бір жұмысты бастамастан бұрын құрылғыны тоқтан ажыратыңыз.

Құрылғыны тазалау

! Дақ кетіргіштер, тат кетіргіштер, ұнтақ тазартқыш заттар немесе қырғыш беттері бар губкалар сияқты қырғыш немесе таттандыратын тазартқыш заттарды пайдаланбаңыз. олар құрылғы беттерін біржола сызып тастауы мүмкін.

! Құрылғыны ешқашан бу тазартқышымен немесе шаңсорғышпен тазаламаңыз.

- Әдетте, плитаны дымқыл губкамен жуып, сорғыш ас үй сүлгісімен құрғату жеткілікті.
- Оттықтардың алынбалы бөлшектерін жылы сабынды сумен жиі жуып, күйіп қалған заттарды алып тастап тұру қажет.
- Автоматты түрде жанатын плиталарда электрондық шапшаң тұтату құралының ұшын жиі тазалап, газ шығатын тесіктердің бітеліп қалмауын тексеріп отыру қажет.
- Электр конфоркаларды дымқыл шүберекпен тазалау және әлі жылы болған кезде біраз маймен майлау керек.
- Тот баспайтын болатқа оның бетінде ұзақ уақыт тұрған қаттылығы жоғары су немесе құрамында фосфор бар күшті тазартқыш заттар дақ түсіруі мүмкін.

Тазалағаннан кейін қалған су тамшыларын сүртіп алыңыз.

Газ шүмегіне техникалық қызмет көрсету

Уақыт өте, шүмектер тығыздануы немесе оларды бұзу қиындауы мүмкін. Бұл жағдай орын алса, шүмекті ауыстыру қажет.

! Бұл рәсімді өндіруші өкілет берген білікті маман орындауы тиіс.

Ақаулықтарды жою

Құрылғы дұрыс немесе мүлдем жұмыс істемеуі мүмкін. Қызмет көрсету орталығына хабарласпас бұрын не істеуге болатынын тексеріңіз. Алдымен, газ бен тоқ желілерде ешбір кедергі жоқ екенін және әсіресе құбырдағы газ клапаны ашық екенін тексеріңіз.

Оттық жанбайды немесе оттық айналасындағы жалын бір қалыпты емес.

Келесі жағдайларды тексеріңіз:

- Оттықтағы газ тесіктері бітелген.
- Оттықты құрайтын барлық қозғалмалы бөлшектер дұрыс орнатылған.
- Құрылғы маңында азынақ бар.

Қауіпсіздік құралы бар модельдерде жалын өшіп қалады.

Төмендегі жағдайлардың орындалғанын тексеріңіз:

- Тұтқаны аяғына дейін бастыңыз.
- Қауіпсіздік құралын іске қосу үшін тұтқаны қажетті уақыт басып тұрдыңыз.
- Қауіпсіздік құралына жақын жерлерде газ тесіктері бітелмеген.

Ең төменгі позицияға бұрылғанда оттық жанып тұрмайды.

Төмендегі жағдайлардың орындалғанын тексеріңіз:

- Газ тесіктері бітелмеген.
- Құрылғы маңында азынақ жоқ.
- Ең төменгі параметр дұрыс реттелген.

Ыдыс тұрақсыз.

Төмендегі жағдайлардың орындалғанын тексеріңіз:

- Ыдыстың түбі жап-жалпақ.
- Ыдыс оттықтың ортасына дұрыс орналастырылған.
- Табаны тіреуіш торлар дұрыс орналастырылған

